



Grec 09

Festival de Barcelona

20 juny - 2 agost

B BARCELONA
CULTURA



Ajuntament de Barcelona

www.bcn.cat/grec

**AJUNTAMENT DE BARCELONA
INSTITUT DE CULTURA**

Consell d'Administració

President

Carles Martí i Jufresa

Vicepresidenta

Montserrat Ballarín i Espuña

Vocals

Jaume Ciurana i Llevadot

Ángeles Esteller Ruedas

Ricard Gomà i Carmona

Carles Guerra i Rojas

David Albet i Sunyer

Josep M. Muntaner i Martorell

Carlota Subirós i Bosch

Maria del Mar Dierssen i Soto

Iñaki Lacuesta i Gabarain

Pius Alibek

Carmen Cazalla Ocaña

Josep Sánchez i Baró

Delegat de Cultura i vocal
del Consell d'Administració

Jordi Martí i Grau

Gerent

Marta Clari i Padrós

Secretària

Lluïsa Pedrosa i Berlanga

Directora de Programes

Rosa Mach i Farràs

Directora de Recursos

Margarita Tossas i Marqués

Director de Presidència i Premsa

Carlos González i García

Cap de Comunicació i Màrqueting

Pilar Roca i Viola

Cap de Patrocini

Judith Avinyó i Vidal

I els departaments de Serveis Jurídics,
Producció, Comunicació i Màrqueting,
Administració Econòmica i Recursos Humans
de l'Institut de Cultura de Barcelona.

GREC'09 FESTIVAL DE BARCELONA

Direcció **Ricardo Szwarczer**

Direcció executiva **Irma Coronilla i Humbert**

Assistent de direcció **Isaac Vila i Doblas**

Coordinació **Gema Bejarano i Sahuquillo**

Direcció tècnica **Josep Sánchez i Baró**

Producció executiva **Belén Giménez García**

Contractació **Juan Bergua Blanco**

i **Isis Ruiz Soler**

Secretària **Mònica Navarro i Olivé**

Comunicació **Ana Álvarez Quiroga**

i **Lola Codina i Massons**

Redacció **Oriol Costa i Knufinke**

Assistent companyies **Olga Gómez i Socias**

Edita **Institut de Cultura**

de l'**Ajuntament de Barcelona**

Campanya de publicitat **emeyele@**

Producció gràfica **La Factoria dels Anuncis**

Correcció de textos **Rosa Chico**

Traducció a l'anglès **Alan Moore**

Sumari

Resum d'espectacles	2
Espectacle inaugural	4
Teatre	7
Dansa	37
Música	55
Els espais del festival	90
Venda d'entrades i descomptes	91
El festival a Montjuïc	94
Més informació	95

Les dades contingudes en aquest programa són correctes a 29 d'abril de 2009.

Podeu consultar els possibles canvis o modificacions a www.bcn.cat/grec, al telèfon 93 316 10 00,

o al 010 Barcelona Informació (preu de la trucada: 0,45 € d'establiment de trucada; 0,06 €, minut tarifat per segons).



Elogi de la curiositat

La curiositat és la clau que defineix totes les societats despertes, aquelles capaces d'apropar-se a allò desconegut amb confiança, amb seguretat, amb ganes de compartir i de gaudir alhora. I la funció d'un festival com el que fem a Barcelona durant l'estiu és generar un gran espai de confiança on tots els públics puguin desenvolupar les seves particulars necessitats d'exploració, aprenentatge i investigació cultural.

Un Grec com el que fem només es construeix si tots els membres de la comunitat de les arts escèniques ens mostrem curiosos, des del primer artista fins als espectadors de l'última fila. Si hi ha curiositat sempre trobarem coses noves per descobrir, noves fonts d'idees i de plaer que ens enriqueixin i ens ajudin a modelar la identitat que finalment ens fa ser com som. La confiança en el Grec l'hem construït entre tots, des de fa ja trenta-tres anys, a partir del treball, la feina, el criteri i les decisions arriscades i valentes.

Per primera vegada l'estrena ve de la mà dels mestres del Nou Circ italià. Un espectacle que reunirà tots els públics al voltant del nostre escenari més emblemàtic, el Teatre Grec. Precisament, la secció «Panorama» d'enguany està dedicada a Itàlia, es declina en tots els gèneres i s'enriqueix amb un recull d'expressions de gran diversitat.

Aquest any també tenim la sort que grans noms de les arts escèniques internacionals i del nostre país participaran en un Grec encara més ric i més atrevit. Robert Lepage, Calixto Bieito, Marcello Chiarenza, Joan Ollé, Romeo Castellucci, Amos Gitai, Jordi Savall, Georges Lavaudant, Lluís Pasqual, Rosa Novell o Jeanne Moreau formen part d'un programa que vol copsar a través d'una selecció acurada allò que està passant ara, avui dia, dalt dels escenaris.

Estic segur que entre totes les propostes d'aquesta nova edició en trobareu més d'una que despertarà la vostra curiositat. No les deixeu escapar.

Jordi Martí i Grau
Delegat de Cultura

Temps de Grec

Per trenta-tresena vegada, diguem-ho a poc a poc, comença una nova edició del Grec Festival de Barcelona. Durant prop d'un mes i mig concentrarà les nostres mirades, la nostra curiositat, les nostres ganes de sorprendre'ns i el nostre esperit cultural més exigent.

Si l'art evoluciona a través de les experiències, el Grec ho fa a través de les edicions. Estic segur que aquest any, com sempre, ens portarà una nova col·lecció del bo i millor de les arts escèniques internacionals i del nostre país. Perquè si en el festival de la nostra ciutat se segueix alguna tradició, aquesta és la de mantenir un alta exigència amb la qualitat, amb la recerca d'autors, artistes i espectacles que obrin camins nous, que més enllà del resultat final destaquin pel seu compromís i rigor artístics, que d'alguna manera ens transmetin les emocions estètiques que han fet del teatre, el circ, la música i la dansa un conjunt de representacions autèntiques i commovedores.

No hem d'oblidar que el Grec és una proposta pública i, com a tal, participa de l'esperit d'acostament de la cultura a tots als públics i alhora, també, de la necessitat d'oferir i programar experiències artístiques més complexes i arriscades. Una filosofia que ens uneix a altres grans festivals mediterranis com el d'Avinyó, el d'Istanbul o el d'Atenes. Amb ells comencem enguany una col·laboració que inclourà diferents àmbits, entre els quals destaca la producció conjunta d'espectacles.

Més enllà de la seva funció cultural o del seu impacte estètic, amb el Grec hem crescut com a ciutat, ens ha ajudat a cohesionar-nos, ha reforçat la nostra identitat. De fet, cada any assistim a un ritual artístic que ens reuneix a tots al voltant d'una mostra del treball dels creadors més destacats del nostre temps. A més, si ho fem al bell mig del Teatre Grec, l'espai central del festival, tenim la veritable oportunitat de sentir els espectacles quasi de la mateixa manera que ho van fer els seus antics creadors, fa més de dos mil anys. I és en aquest moment, sota les estrelles, quan podem sentir intensament que sí, que una altra vegada és temps de Grec. Temps del nostre festival.

Jordi Hereu i Boher
Alcalde de Barcelona

Resum d'espectacles

Espectacle	Dates	Espai	Pàg
El jardí dels estels	20/6 - 21/6	Teatre Grec	4

Teatre

Espectacle	Dates	Espai	Pàg
...ens hi ha portat la paraula. Vinyoli	25/6 - 2/7	Mirador del Grec - Teatre Grec	8
El quadern gris	25/6 - 28/6	Teatre Lliure	9
Vagas noticias de Klamm	25/6 - 26/7	Sala Beckett	10
La ruta blava	26/6 - 2/8	Teatre Romea	11
Inferno, Purgatorio, Paradiso			
Inferno	29/6 - 30/6	Teatre Grec	12
Purgatorio	5/7 - 7/7	Teatre Lliure	12
Paradiso	1/7 - 6/7	La Capella	12
Stokölm	2/7 - 26/7	Teatre Borràs	15
Girafes	2/7 - 5/7	Teatre Lliure	16
InnMotion	2/7 - 4/7	CCCB	17
Sogno di una notte di mezza estate	4/7 - 7/7	TNC	19
Filatura	9/7 - 19/7	Fabra i Coats	20
Ifigènia	9/7 - 12/7	Teatre Lliure	21
Esta noche... Zarzuela	12/7 - 14/7	Teatre Lliure	23
La menzogna	13/7 - 14/7	Mercat de les Flors	24
Lei. Cinque storie per Casanova	15/7 - 19/7	Museu Picasso	25
JULIA SMELLS like teen spirit	16/7 - 19/7	Teatre Lliure	26
X(ics)	17/7 - 18/7	Mercat de les Flors	27
Abans del món hi havia un món	17/7 - 19/7	La Caldera	28
La guerra dels fills de la llum...	17/7 - 18/7	Teatre Grec	29
Fast Forward	18/7 - 19/7	CCCB	30
Edipo, una trilogia	23/7 - 27/7	Teatre Grec	33
Ilíada	29/7 - 9/8	Biblioteca de Catalunya	34
Don Carlos	31/7 - 2/8	Teatre Grec	35

Dansa

Espectacle	Dates	Espai	Pàg
La natura delle cose	24/6 - 25/6	Mercat de les Flors	38
Entity	28/6 - 29/6	Mercat de les Flors	39
H3	2/7 - 3/7	Mercat de les Flors	41

Caldera Express'09	2/7 - 5/7	La Caldera	42
Caldera Artistes Residents	7/7 - 12/7	La Caldera	43
IT Dansa	7/7 - 10/7	Mercat de les Flors	49
Present vulnerable	9/7 - 19/7	TNC	50
Dies de Dansa	10/7 - 14/7	Diversos espais	51
Les dones i Shakespeare	15/7 - 26/7	Sala Muntaner	52
Eonnagata	15/7 - 18/7	TNC	53

Música

Espectacle	Dates	Espai	Pàg
Mayte Martín	22/6	Teatre Grec	56
Datamatics [ver. 2.0]	1/7	Teatre Grec	57
L'Orchestra di Piazza Vittorio	3/7	Teatre Grec	58
The Irrepressibles i La Troba Kung-Fú	4/7	Teatre Grec	59
Sarsuela al Teatre Grec	5/7	Teatre Grec	62
Hespèrion XXI i Jordi Savall	6/7	Teatre Grec	63
Vinicio Capossela	7/7	Teatre Grec	64
Richard Galliano Quartet	8/7	Teatre Grec	65
Balanescu Quartet	9/7	Teatre Grec	67
Roberto Fonseca	9/7	Plaça del Rei	68
Mala Rodríguez & Refree	10/07	Teatre Grec	69
Under Barcelona	10/7 - 25/7	Plaça del Rei	70
Khaled	11/7	Teatre Grec	71
El carnaval dels animals i Pere i el llop	11/7	L'Auditori	73
Sing the Truth. The music of Nina Simone	12/7	Teatre Grec	74
Sofia Rei Koutsovitis	12/7	Plaça del Rei	75
Esperanza Spalding	13/7	Plaça del Rei	77
Raynald Colom	18/7	Plaça del Rei	78
Jaume Vilaseca Quartet & Gerard Quintana	19/7	Plaça del Rei	79
Keith Jarrett, Gary Peacock & Jack DeJohnette	21/7	L'Auditori	81
Coral Cantiga	19/7 - 22/7	Mirador del Grec - Teatre Grec	82
Cobla Sant Jordi - Ciutat de Barcelona	23/7	Plaça del Rei	83
Nits d'Estiu a CaixaForum	1/7 - 29/7	CaixaForum	85
La música pren la Fundació Joan Miró	2/7 - 30/7	Fundació Joan Miró	86
«Post-rock?» al MACBA	2/7 - 23/7	MACBA	87
Converses a les biblioteques	9/6 - 7/7	Biblioteques de Barcelona	88
Juliol a les biblioteques	1/7 - 29/7	Biblioteca F. Bonnemaïson	88
IV Obrador d'estiu de la Sala Beckett	4/7 - 11/7	Fabra i Coats	89

El jardí dels estels

de Marcello Chiarenza i Alessandro Serena



L'estrena del Grec'09 arriba de la mà dels mestres del millor Nou Circ italià. Per deixar-nos sorprendre una vegada i una altra, com els petits, amb la boca oberta...

«Lloat sies, Senyor, per la germana lluna i les estrelles,
al cel les has fetes clares i precioses i belles.»

Càntic de les criatures
Sant Francesc d'Assís

Criatures i *El jardí dels estels* són els títols dels dos espectacles que els mestres italians Marcello Chiarenza i Alessandro Serena, pesos pesants del Nou Circ a Europa, estrenaran per primera vegada a Barcelona.

El Nou Circ beu de la riquesa dels gèneres populars i tradicionals, com la *Commedia dell'Arte* i el circ clàssic, i en fa una relectura i una fusió amb el *clown*, les acrobàcies, la dansa i els malabars. L'experimentació és una de les seves característiques, així com la música original, que col·labora en la presentació sobre l'escenari d'un relat, una història que explica el sentit final de tot l'espectacle.

Criatures és una representació d'Arcipelago Circo Teatro basada en les arts del teatre acrobàtic africà que neix inspirada en el *Càntic de les criatures* de sant Francesc d'Assís. Des de la seva estrena s'ha representat prop de 300 vegades a tot el continent, i ha recollit elogis i èxit de públic, amb més de 150.000 espectadors. *El jardí dels estels* és un conjunt de quatre *performances* realitzades per un repartiment excepcional que han estat pensades particularment per al nostre festival. Al Teatre Grec —han explicat els creadors d'aquesta doble sessió— la màgia del circ trobarà el seu espai somniat. No només dins de l'amfiteatre, sinó també entre els jardins del voltant. L'espectacle resultant presenta una vetllada plena d'emocions per a tots els públics que puguin anar a dormir més tard de les dotze, i amb una sorpresa rere l'altra; per continuar bocabadats fins i tot després de l'aplaudiment final.



Criaturas y El jardín de las estrellas son los títulos de los dos espectáculos que los maestros italianos Marcello Chiarenza y Alessandro Serena, pesos pesados del Nuevo Circo en Europa, estrenarán por primera vez en Barcelona.

El Nuevo Circo bebe de la riqueza de los géneros populares y tradicionales, como la Commedia dell'Arte y el circo clásico, y hace una relectura y una fusión con el clown, las acrobacias, la danza y los malabares. La experimentación es una de sus características, así como la música original, que colabora en la presentación sobre el escenario de un relato, una historia que explica el sentido final de todo el espectáculo.

Criaturas es una representación de Arcipelago Circo Teatro basada en las artes del teatro acrobático africano que nace inspirada en el Cántico de las criaturas de san Francisco de Asís. Desde su estreno se ha representado cerca de trescientas veces en todo el continente, y ha sido recibida con elogios y éxito de público, con más de 150.000 espectadores. El jardín de las estrellas es un conjunto de cuatro performances realizadas por un reparto excepcional que han sido pensadas especialmente para nuestro festival. En el Teatre Grec, han explicado los autores de esta doble sesión, la magia del circo encontrará su espacio soñado, no sólo dentro del anfiteatro, sino también entre los jardines de su alrededor.

El espectáculo resultante presenta una velada llena de emociones, para todos los públicos que puedan acostarse más tarde de las doce, y con una sorpresa tras otra; para seguir boquiabiertos, incluso tras el aplauso final.

Criatures ("Creatures") and El jardí dels estels ("The Garden of the Stars") are the titles of two shows that Italian masters Marcello Chiarenza and Alessandro Serena, heavyweights on the European New Circus scene, will present for the first time in Barcelona.

New Circus drinks from the fountain of popular and traditional genres such as Commedia dell'Arte and classical circus, reworking them and fusing them with clown, acrobatics, dance and juggling. Experimentation is another key element, along with original music, which helps to present the story that is told on the stage, a narrative that explains the ultimate meaning of the whole show.

Criatures, Arcipelago Circo Teatro production based on African acrobatic theatre arts, takes its inspiration from Saint Francis of Assisi's Canticle of the Creatures. Clocking up nearly 300 performances all over Europe before more than 150,000 spectators, the show has reaped enormous popular and critical acclaim. El jardí dels estels comprises a sequence of four pieces conceived especially for the Grec Festival and performed by a truly exceptional cast. According to the artists who created this "double bill", the magic of the circus will find its dream space at the Teatre Grec, not only in the amphitheatre itself, but also in the surrounding gardens.

The resulting show treats spectators (all those able or willing to go to bed after midnight are invited) to an evening rich in emotion, with one surprise following another to hold the audience in amazed thrall even after the performers have taken their last bow.

TEATRE GREC

20 I 21 DE JUNY

22 H

20 €

2 H 15 MIN

Direcció Marcello Chiarenza
Direcció artística Alessandro Serena
Música original Carlo Cialdo Capelli

Criatures, Arcipelago Circo Teatro
Ochaka Aeneah Asikoye,
Claudio Bizimana, Githaiga Joseph
Mfano Kazungu Kyrao, Abdallah Feisal
Muhamed, Mbugua Henry Nduati,
Henry Charo Nyoka, Issack Maina
Ruhuhu, Carla Nahadi Babelogoto
i Emanuele Pasqualini

El jardí dels estels Fura, Dmitry Bulkin
(*Dima Shine*), Charlotte Höfer (*Aqua*),
Sandor Olah i Gyula Takács (*Golden
Power*)

Direcció escenotècnica Pietro
Chiarenza, Simone Bacchetta, Alberto
Fontanella i Massimiliano Masciello
Direcció tècnica Filippo Caselli
i Bruno Altieri
Direcció d'escena Sandy Medini
Secretària de producció
Mara Guarnaschelli i Alessandra
Dalmas

I els estudiants de primer any
de l'Escola de Circ Rogelio Rivel de
Barcelona.
Fotografia Vitali e Mosca

Coordinació de producció
Velvet Events

Una producció de Circo e dintorni
i el Grec'09 Festival de Barcelona.

Espectacle recomanat a partir
de 8 anys.




Catalunya Ràdio amb el Grec 09

CATALUNYA

RÀDIO

www.catradio.cat

 m.catradio.cat



Teatre

... ens hi ha portat la paraula.

Vinyoli

amb Lluís Soler i Eduard Iniesta



La veu suggeridora de Lluís Soler interpreta el poeta català Joan Vinyoli acompanyat de la música d'Eduard Iniesta per inaugurar el nou espai del Mirador del Grec. Un gran espectacle de petit format.

MIRADOR DEL GREC -
TEATRE GREC
25, 26 I 27 DE JUNY I 2 DE JULIOL
21 H
16 €
1 H

Direcció **Antonio Calvo**
Dramatúrgia **Lluís Soler** i **Antonio Calvo**
Composició musical **Eduard Iniesta**
Regidoria i producció **Blanca Arderiu**
Direcció de producció **Bet Orfila**
Fotografia **Eros Albarán**

Una coproducció de La Perla 29
i el Grec'09 Festival de Barcelona.

[Espectacle en català](#)

Conversa amb els artistes:

9 de juny, a les 19.30 h
Biblioteca Mercè Rodoreda



Tot dedicant unes paraules a Miquel Martí i Pol, Joan Vinyoli li comentava...«que rics que som no tenint res. Tu parles amb l'hoste insòlit. Jo, què hi faig, aquí? Cabdello mots: quin fil més llarg, la vida.» Doncs això, posar fil a l'agulla i enfilat mots que Joan Vinyoli va cabdellar per a ell i per a nosaltres. Sense cap pressa, ara i aquí, honestament, amb una música que no espanti els mots, i qui sap si una copa de vi per embriagar-nos de paraules i de Vinyoli. Lluís Soler

Dedicando unas palabras a Miquel Martí i Pol, Joan Vinyoli le comentaba... «qué ricos somos no teniendo nada. Tú hablas con el huésped insólito. Yo, ¿qué hago aquí? Ovíllo palabras: qué hilo tan largo es la vida». Pues eso, ponerse manos a la obra y enhebrar palabras que Joan Vinyoli ovilló para él y para nosotros. Sin prisas, ahora y aquí, honestamente, con una música que no asuste a las palabras, y quién sabe si una copa de vino para embriagarnos de palabras y de Vinyoli. Lluís Soler

Addressing the poet Miquel Martí i Pol, Joan Vinyoli was moved to exclaim the following: "How rich are we who have nothing! You talk to the unusual host. What am I doing here? I string words together: life, what a long thread!" Well, let's get weaving, threading the words that Joan Vinyoli has strung together for himself and for us. Unhurried, here and now, honestly, with music that will not scare off the words, and perhaps a glass of wine as words and Vinyoli go to our heads. Lluís Soler

El quadern gris

de Josep Pla

Com donar un to teatral a la lectura d'uns quants fragments d'un dietari de fa gairebé un segle? Ens trobem davant d'allò que en dèiem cabaret literari? O potser ho hauríem d'anomenar teatre de la paraula?



«Decideixo de començar aquest dietari. Hi escriuré —just per passar l'estona, a la bona de Déu— el que se m'anirà presentant». Així comença *El quadern gris*, el 8 de març de 1918. L'última ratlla l'escriurà el 15 de novembre de 1919. Tenia vint-i-un anys. Veu la llum el 1966, profundament reelaborat. Què anota Pla al seu quadern al llarg d'aquest llarg any i mig? Totes les coses de la seva vida d'estudiant: Palafrugell, Montaigne, els ous de reig, les dones, la penya de l'Ateneu, els dies de festa major, el tabac, l'escriptura... I nosaltres ho llegim avui com si hagués estat escrit abans d'ahir... Joan Ollé

«Decido empezar este diario. Escribiré en él —sólo para pasar el rato, a la buena de Dios— lo que se me vaya presentando». Así empieza *El cuaderno gris*, el 8 de marzo de 1918. La última línea la escribirá el 15 de noviembre de 1919. Tenía veintiún años. Ve la luz en 1966, profundamente reelaborado. ¿Qué anota Pla en su cuaderno a lo largo de ese largo año y medio? Todas las cosas de su vida de estudiante: Palafrugell, Montaigne, las oronjas, las mujeres, la Peña del Ateneo, los días de fiesta mayor, el tabaco, la escritura... Y nosotros lo leemos hoy como si hubiera sido escrito anteayer... Joan Ollé

"I have decided to begin writing this notebook. I'll write anything that occurs to me, just to pass the time, whatever comes up." That is how *The Grey Notebook* begins, on 8 March 1918. The last entry is dated 15 November 1919. Pla was 21 years old. It was published, greatly reworked, in 1966. What did Pla write in his notebook over those eighteen months or so? All about his life as a student: Palafrugell, Montaigne, ous de reig, women, the regulars at the Ateneu, festivities, smoking, writing... And we read it today as if it had been written just the day before yesterday... Joan Ollé

TEATRE LLIURE - ESPAI LLIURE
DEL 25 AL 28 DE JUNY

21 H

20 €

1 H 30 MIN

Adaptació **Carles Guillén** i **Joan Ollé**
Direcció **Joan Ollé**
Intèrprets **Joan Anguera**, **Ivan Benet**
i **Montserrat Carulla**
Escenografia i disseny de vídeo
Eugenio Szwarczer
Vestuari **Miriam Compte**
Il·luminació **Lionel Spycher**
Espai sonor **Damien Bazin**
Ajudant de direcció **Iban Beltran**
Ajudant d'escenografia **Paula Bosch**
Disseny gràfic **Bisdixit**

Cap de producció **Lola Davó**
Producció executiva **EL CANAL**. Centre
d'Arts Escèniques Salt/Girona

Una coproducció d'EL CANAL. Centre
d'Arts Escèniques Salt/Girona i el Grec'09
Festival de Barcelona.

EL CANAL. Centre d'Arts Escèniques
Salt/Girona està amb conveni amb:
l'Ajuntament de Salt, l'Ajuntament
de Girona, la Diputació de Girona
i el Departament de Cultura de la
Generalitat de Catalunya.

[Espectacle en català](#)

[Espectacle inclòs a l'abonament C
\(vegeu pàg. 91\)](#)

Vagas noticias de Klamm

de José Sanchis Sinisterra



Sanchis Sinisterra, autor de més de quaranta textos teatrals, ens presenta l'estrena d'una tragicomèdia de rabiosa actualitat. A través d'una simple entrevista de treball se'ns desplega el retrat d'una societat en franca decadència.

SALA BECKETT
DEL 25 DE JUNY AL 26 DE JULIOL
DE DC. A DS.: 21 H I DG.: 19 H
16 €
1 H 25 MIN

Direcció **José Sanchis Sinisterra**
Intèrprets **Marta Poveda, Ferran Audi**
i **Marc Garcia Coté**
Escenografia **Quim Roy**
So **Álex D. Capo**
Vestuari **Montse Figueras**
Ajudant de direcció **Denise Despeyroux**
Il·luminació **Álex Aviñoa**
Fotografia **Quim Roy**

Una producció de la Sala Beckett
i el Grec'09 Festival de Barcelona.

[Espectacle en castellà](#)



«Els acomiadaments, no ho obliidi, és el que alegra més els accionistes...». A la Secció de Recursos Humans d'una gran empresa, Oligopolium SMQA (Societat Més Que Anònima), assistim a una paradoxal entrevista de feina en la qual res no sembla ser el que se suposa que és. La jove sol·licitant a qui sap quin lloc de treball presenta un currículum no gaire fiable, i les seves respostes no sempre són les adequades. El directiu que l'entrevista, per la seva banda, tampoc no es mostra gaire congruent amb el seu paper. Per no parlar d'un tercer personatge, el suposat secretari, les intervencions del qual cada vegada són més desconcertants i invasives. I què dir del misteriós senyor Klamm que, tot i que absent de l'entrevista, sembla tenir a les mans el destí laboral dels tres personatges?

«Los despidos, no lo olvide, es lo que más alegra a los accionistas...». En la Sección de Recursos Humanos de una gran empresa, Oligopolium SMQA (Sociedad Más Que Anónima), asistimos a una paradójica entrevista de trabajo en la que nada parece ser lo que se supone que es. La joven solicitante a quién sabe qué puesto de trabajo ostenta un currículo no muy fiable, aparte de que sus respuestas no siempre son las adecuadas. El directivo que la entrevista, por su parte, tampoco se muestra muy congruente con su papel. Por no hablar de un tercer personaje, supuesto secretario, cuyas intervenciones van siendo cada vez más desconcertantes e invasivas. ¿Y qué decir del misterioso señor Klamm que, aunque ausente de la entrevista, parece tener en sus manos el destino laboral de los tres personajes?

"Don't forget, there is nothing shareholders love more than sackings..." In the Human Resources Department at a large enterprise, Oligopolium SMQA (Societat Més Que Anònima), we see a paradoxical job interview in which nothing seems to be what it is supposed to be. The young applicant for who-knows-what job presents a pretty undependable CV, and her answers are not always quite appropriate. But then, the management representative interviewing her behaves in quite unexpected ways, too. Not to mention a third character, supposedly a secretary, whose interventions become more and more disturbing and invasive. And what about the mysterious Mr Klamm? Though not even present at the interview, Klamm nevertheless seems to hold the employment prospects of all three characters in his hands?...

La ruta blava

adaptació de *La ruta blava*, de Josep M. de Sagarra, amb dramaturgia de Pablo Ley



Muntatge teatral enriquit a dalt de l'escenari amb un audiovisual que explora el viatge de l'escriptor Josep M. de Sagarra cap a la Polinèsia, fugint d'una Europa sacsejada pels feixismes a la recerca del seu paradís perdut.



TEATRE ROMEA
DEL 26 DE JUNY AL 2 D'AGOST
DE DT. A DS.: 21.30 H; DG.: 18.30 H
DE 19 A 26 €
2 H (APROX.)

Idea i direcció artística **Josep Galindo**
i **Pablo Ley (Projecte Galilei)**
Direcció **Josep Galindo**
Dramaturgia **Pablo Ley**
Realització i muntatge audiovisual
Toni Roura
Imatges de vídeo de *La ruta blava*
Isabel Requena
Espai escènic **Rifail Ajdarpasic**
Vestuari **Arianne Unfried**
Il·luminació **Albert Faura**
Coreografia **Iva Horvat**
Direcció musical **Luc Olivier**
Disseny de so / banda sonora
Jordi Ballbé

1936. Durant els primers mesos de la guerra civil espanyola Josep Maria de Sagarra, un dels més grans autors de la literatura catalana, ha de sortir del país a causa del perill de ser assassinat per elements incontrolats. Després d'una estada a París decideix viatjar a Tahití amb l'objectiu de deixar passar el temps i escriure un llibre de viatges. El 28 de desembre des del port de Marsella emprèn el camí de *La ruta blava*, que el durà, ben lluny de la guerra civil, a la Martinica, Panamà i Tahití. És un llarg viatge que fa acompanyat d'un grup de personatges estranys que representen, tots plegats, la vella Europa que s'enfonsarà ben aviat en la Segona Guerra Mundial. En paraules de Sagarra, «les rutes blaves només són per als àngels». Pablo Ley

1936. Durante los primeros meses de la guerra civil española, Josep Maria de Sagarra, uno de los más grandes autores de la literatura catalana, debe salir del país pues corre el peligro de ser asesinado por elementos incontrolados. Tras una estancia en París, decide viajar a Tahití con el objetivo de dejar pasar el tiempo y escribir un libro de viajes. El 28 de diciembre, desde el puerto de Marsella, emprende el camino de *La ruta blava*, que le llevará, bien lejos de la guerra civil, a la Martinica, Panamá y Tahití. Es un largo viaje que hace acompañado de un grupo de extraños personajes que representan, todos juntos, la vieja Europa que se hundirá pronto en la Segunda Guerra Mundial. En palabras de Sagarra: «las rutas azules sólo son para los ángeles». Pablo Ley

1936. During the early months of the Spanish Civil War, Josep Maria de Sagarra, one of the most outstanding writers in Catalan literature, is forced to leave the country due to the danger of his being murdered by uncontrolled elements. After a short stay in Paris, he decides to visit Tahiti in order to kill time and write a travel book. On December 28, he sets out on the *blue route* from Marseille, embarking on a voyage that will take him far from the Civil War, to Martinique, Panama and Tahiti. In this long journey, he is accompanied by a group of strange characters that, together, represent Old Europe, soon to be plunged into the Second World War. In Sagarra's own words, "blue routes are for angels only". Pablo Ley

Intèrprets
Un poeta d'ara en un país en guerra
Jordi Martínez
Mr. Marcel Catule **Manel Dueso**
Una dona de mitjana edat **Rosa Galindo**
La persona més corrent **Quim Dalmau**
Un tal Crichton **Luc Olivier**
Vell funcionari de Marina / pare Josep
Jordi Banacolocha
Un cambrer de raça negra / Timi
Óscar Kapoya
Una dona enigmàtica **Iva Horvat**

Construcció de l'escenografia
Castells i Planes
Realització del vestuari **Dress-Art**
Producció executiva **MOM Produccions**
Fotografia **Jordi Taché**

Una coproducció de MOM Produccions
i el Grec'09 Festival de Barcelona.

[Espectacle en català](#)

Conversa amb els artistes:
29 de juny, a les 19.30 h
Biblioteca Jaume Fuster

Inferno, Purgatorio, Paradiso

de Romeo Castellucci, trilogia inspirada lliurement en la *Divina Comèdia* de Dante Alighieri

La versió més lliure de la trilogia de la *Divina Comèdia*, amb un recorregut pel més enllà que ens porta per l'Infern, el Purgatori i el Paradís, es tradueix en dues representacions teatrals d'una bellesa captivadora, i una misteriosa instal·lació. De la mà d'un dels nous mestres de l'escena europea: radical, modern i provocador.

INFERNO

TEATRE GREC

29 I 30 DE JUNY

22 H

DE 16 A 28 €

1 H 30 MIN

PURGATORIO

TEATRE LLIURE -

SALA FABIÀ PUIGSERVER

5, 6 I 7 DE JULIOL

20.30 H

24 €

1 H 30 MIN

PARADISO

LA CAPELLA

1, 2, 3, 5 I 6 DE JULIOL

DE 12 A 14 I DE 17 A 20 H

GRATUÏT

Aquesta trilogia és una coproducció de Societas Raffaello Sanzio, Festival d'Avignon, Le Maillon - Théâtre de Strasbourg, Théâtre Auditorium de Poitiers - Scène Nationale, Opéra de Dijon, barbicante09 London, com a part de l'Spill Festival 2009, deSingel (Anvers), Kunstenfestivaldesarts, De Munt / La Monnaie (Brussel·les), Athens Festival, UCLA Live (Los Angeles), La Bâtie-Festival de Genève, Emilia Romagna Teatro Fondazione (Mòdena), Nam June Paik Art Center (Gyeonggi-do, Corea), Vilnius European Capital of Culture 09, Vilnius International Theatre Festival Sirenos, Cankarjev dom (Ljubljana) i F/T 09 Tokyo International Arts Festival.

Amb el suport del Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Regione Emilia Romagna, Comune di Cesena, i del Programma Cultura (2007-2013) de la Comissió Europea.

Producció executiva MOM Produccions

Inferno: espectacle sense paraules

Espectacle inclòs a l'abonament B (vegeu pàg. 91)

Purgatorio: espectacle sobretitulat en català

Espectacle inclòs a l'abonament B (vegeu pàg. 91)

Paradiso: espectacle sense paraules



Si a la *Divina Comèdia* el viatge pel més enllà el fem acompanyats del poeta romà Virgili, al Grec'09 és el mateix director italià Romeo Castellucci qui ens guia per aquest món desconegut per als vius, amb tal lucidesa que sembla que ell mateix l'hagi visitat abans. Castellucci, però, no confirma res. Tan sols reconeix haver deixat assecar el llibre de Dante Alighieri sobre seu, «com si es tractes d'una camisa mullada».

La proposta escènica d'aquesta trilogia de la *Divina Comèdia* és moderna, plàstica, amb intenció clara d'afectar els sentits del públic, ja que, com afirma el director italià, «tot allò que pugui arribar al cor de l'espectador forma part de l'escriptura dramàtica». Així, amb aquesta nova versió, la mort perpètua de l'Infern guanya en complexitat, la condemna del Purgatori ens recorda les rutines de la vida real i el territori del Paradís esdevé un espai de trobada amb un mateix, una instal·lació de trànsit, una finestra dirigida a l'inabastable.

Una trilogia en tres espais i dies diferents per marcar a foc lent la pell d'aquest Grec'09. Tot un viatge d'allò més singular, format per una col·lecció d'imatges paradisiàques i monstruoses, oníriques i més reals del que podem imaginar, que ens demostren el talent electrificant de Castellucci, un director total considerat, ja per tots dins el teatre europeu, com una de les seves grans estrelles.

Si en el libro de la Divina Comedia el viaje por el más allá lo hacemos acompañados del poeta romano Virgilio, en el Grec'09 es el propio director italiano Romeo Castellucci quien nos guía por ese mundo desconocido para los vivos, con tanta lucidez que parece que él mismo lo haya visitado antes. Castellucci, sin embargo, no confirma nada. Tan sólo reconoce haber dejado secar el libro de Dante Alighieri sobre él, «como si se tratara de una camisa mojada».

La propuesta escénica de su trilogía de la Divina Comedia es moderna, plástica, con clara intención de afectar a los sentidos del público, pues, como afirma el director italiano, «todo lo que pueda llegar al corazón del espectador forma parte de la escritura dramática». Así, con esta nueva versión, la muerte perpetua del Infierno gana en complejidad, la condena del Purgatorio nos recuerda las rutinas de la vida real y el territorio del Paraíso se convierte en un espacio de encuentro con uno mismo, una instalación de tránsito, una ventana en dirección a lo inalcanzable.

Una trilogía en tres espacios y días diferentes, para marcar a fuego lento la piel de este Grec'09.

Todo un viaje de lo más singular, formado por una colección de imágenes paradisiacas y monstruosas, oníricas y más reales de lo que podemos imaginar, que nos demuestran el talento electrificante de Castellucci, un director total considerado, ya por todos dentro del teatro europeo, una de sus grandes estrellas.

If in the *Divine Comedy* we make the journey into the hereafter in the company of the Roman poet Virgil, at the Grec'09 it is the Italian director Romeo Castellucci himself who leads us into that world, unknown to the living, revealing it in such clarity that one would think he had already been there. Castellucci, however, will confirm nothing. All he will admit to is leaving Dante Alighieri's book on himself to dry, "as if it were a wet shirt".

This trilogy, freely inspired by Dante's *Divine Comedy*, is not only richly imbued with modern, beautiful dramatic art, but is also clearly intended to unsettle audiences, as the Italian director himself makes clear: "everything that can reach the spectator's heart forms part of dramatic writing". In Castellucci's reading of Dante, eternal death in Hell becomes more complex, those in Purgatory remind us of the routines of real life, and Paradise is a meeting-place with the self, a transient moment, a window onto the unattainable.

At Grec'09, Castellucci's brilliant trilogy is staged at three different venues on different days, slowly branding audiences with its indelible mark. The Italian director invites us to embark on the most disturbing journey, one steeped in images that are at once paradisiacal and monstrous, dreamlike and more real than we could ever imagine. Through Castellucci's electrifying talent is amply demonstrated, for he is a "total director", unanimously considered one of the leading lights of European theatre today, one of its stars.

INFERNO

Direcció, escenografia, il·luminació i vestuari **Romeo Castellucci**
Música original **Scott Gibons**
Coreografia **Cindy Van Acker**
i **Romeo Castellucci**

Col·laboració en l'escenografia
Giacomo Strada

Escultures, mecanismes i pròtesis
Istvan Zimmermann, Giovanna Amoruso

La gent **Alessandro Cafiso, Maria Luisa Cantarelli, Elia Corbara, Silvia Costa, Sara Dal Corso, Manola Maiani, Luca Nava, Gianni Plazzi, Stefano Questorio**
i **Silvano Voltolina**

I tots els figurants que de ciutat en ciutat s'afegeixen a «la gent».

Ajudant de coreografia **Tamara Bacci**

PURGATORIO

Direcció, escenografia, il·luminació i vestuari **Romeo Castellucci**
Música original **Scott Gibons**
Coreografia **Cindy Van Acker**
i **Romeo Castellucci**

Col·laboració en l'escenografia
Giacomo Strada

Escultures, mecanismes i pròtesis
Istvan Zimmermann i Giovanna Amoruso

Imatges del cel **Zarpruder filmmakersgroup**

Intèrprets

La Prima Stella **Irena Radmanovic**
La Seconda Stella **Pier Paolo Zimmermann**

La Terza Stella **Sergio Scariata**

La Terza Stella II **Juri Roverato**

La Seconda Stella II **Davide Savorani**

Fotografia **Luca Del Pia**

Espectacle coreallitzat amb el Teatre Lliure i el Grec'09 Festival de Barcelona.

PARADISO

Concepció **Romeo Castellucci**
Amb la participació de **Dario Boldrini**
i **Michelangelo Miccolis**

Col·laboració en l'escenografia
Giacomo Strada

Escultures, mecanismes i pròtesis
Istvan Zimmermann i Giovanna Amoruso

BENVINGUTS ON LA MODA ÉS ART



LES MILLORS COMPRES

Hi ha un lloc on la moda i els detalls de les marques més exclusives es transformen en un valúds record... El Corte Inglés: On fem, del plaer de comprar, tot un art.

**Grec
09**
Festival
de Barcelona

El Corte Inglés

GRANS MAGATZEMS

www.elcorteingles.es

BARCELONA: Pl. Catalunya, 14 • Av. Portal de l'Àngel, 19 • Av. Diagonal, 817-819 • Av. Diagonal, 471 • Pg. Andreu Mir, 51. CORNELLÀ: C/ Salvador Dalí, 15-19 • SABADELL: Av. Francesc Macià, 58

Stokölm,

the new *Look Back in Anger*

de John Osborne



Ara que parlem tots de crisi, crisi de tots tipus, l'actor i director Marc Martínez troba *Look Back in Anger*, de John Osborne, i des de la *pla.tea social* en fa una relectura amb la força que emana de l'actualitat i el renovat interès dels clàssics.



Un jove, després de dedicar més d'un quart de segle a la seva educació —licenciatura, post-graus, màsters... (ja sabeu)—, es guanya la vida amb una feina que no té res a veure amb el que ha estudiat, viu amb la seva nòvia i amb un amic que els ajuda a pagar el lloguer... I per tot això, i pel món que li ha tocat viure —la monarquia, el Govern, l'Església, els bancs...— creu que la seva vida és un fàstic, sobretot els diumenges a la tarda. Si això és l'argument d'una obra dels anys cinquanta... Realment, què merda ha canviat durant tots aquests anys!? Miguel Casamayor

Un joven, tras dedicar más de un cuarto de siglo a su educación —licenciatura, posgrados, másteres... (ya sabéis)—, se gana la vida con un trabajo que no tiene nada que ver con lo que ha estudiado, vive con su novia y con un amigo que les ayuda a pagar el alquiler... Y por todo eso, y por el mundo que le ha tocado vivir —la monarquía, el Gobierno, la Iglesia, los bancos...— cree que su vida es un asco, sobre todo los domingos por la tarde. Si esto es el argumento de una obra de los años cincuenta... Realmente, ¿qué mierda ha cambiado durante todos estos años!? Miguel Casamayor

A young man, having devoted more than a quarter of a century to his education—degree, post-grad, MA... (you know the story)—earns a living by doing a job that has nothing to do with what he studied, lives with his girlfriend and another friend who helps them pay the rent... And for all these reasons, and the world it is his fate to live in (monarchy, government, church, banks, etc), he is disgusted with life, particularly Sunday afternoons. If that's the plot to a work from the 1950s, then, really, what the fuck has changed in all these years? Miguel Casamayor

TEATRE BORRÀS

DEL 2 AL 26 DE JULIOL

DE DC. A DS.: 21.30 H; DG.: 19 H

22 €

1 H 40 MIN

Direcció **Marc Martínez**

Adaptació **Miguel Casamayor**

i **Marc Martínez**

Intèrprets **Andrés Herrera,**

Rosa Boladeras, Cristina Gámiz

i **Juan Carlos Vellido**

Direcció de la producció **Carles Manrique**

Ajudant de direcció **Glòria Balaña**

Disseny d'il·luminació **David Bofarull**

Disseny de so **Damien Bazin**

Escenografia **Marc Martínez**

Construcció de l'espai **Francesc**

Martínez Kiku

Vestuari i *attrezzo* **Nidia Tusal**

Coordinació tècnica **Carles Borràs**

Assistent de direcció **Salva Ferrer**

Producció executiva **Nati Sarrià**

Ajudant de producció **Cai Felip**

Disseny gràfic **Glòria Bonet**

Comunicació **Marc Gall**

Fotografia **David Ruano**

Un muntatge de *pla.tea social* produït per Vania, Velvet Events i el Grec'09 Festival de Barcelona.

Amb el suport de l'Institut Català de les Indústries Culturals de la Generalitat de Catalunya, i l'Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Cultura.

Amb la col·laboració del Teatre Auditori de Sant Cugat.

Espectacle en català

Conversa amb els artistes

7 de juliol, a les 19.30 h

Biblioteca Horta-Can Mariner

Girafes

de Pau Miró



Pau Miró, un dels talents de la nova dramaturgia catalana, presenta l'última obra de la seva trilogia sobre els vincles familiars. Ens arriba en forma de comèdia.

TEATRE LLIURE - ESPAI LLIURE

DEL 2 AL 5 DE JULIOL

21 H

20 €

1 H 10 MIN

Autor i director **Pau Miró**
 Intèrprets **Anna Alarcón, Albert Ausellé, Carles Flavià i Òscar Muñoz**
 Composició musical **Oriol Miró**
 Moviment **Mercè Boronat**
 Espai i vestuari **Pi Piquer**
 Disseny d'il·luminació **Luis Martí**
 Disseny de so **Lucas Vallejos**
 Ajudant de direcció **Isaac Alcayde**
 Producció executiva **Helena Font**
 Col·laboració tècnica **Alfonso Ferri**
 Disseny gràfic **Albert Villaplana**

Una coproducció de La Fantàstica s.l. i el Grec'09 Festival de Barcelona.

Amb el suport de l'Institut Català de les Indústries Culturals de la Generalitat de Catalunya.

Amb la col·laboració de la Sala Beckett.

[Espectacle en català](#)

[Espectacle inclòs a l'abonament C \(vegeu pàg. 91\)](#)



Es pot parlar dels vincles familiars i tancar un obra de manera optimista? Pau Miró ho aconsegueix amb *Girafes*, la tercera peça de la seva trilogia sobre la més antiga de les relacions: la família. Si *Búfals* (estrenada al passat Festival Temporada Alta de Girona) era un conte urbà que ja va arrencar els primers aplaudiments, i *Lleons* (representada recentment al Teatre Nacional de Catalunya) un drama absorbent, amb *Girafes* Pau Miró aconsegueix trobar l'optimisme necessari perquè la família afronti el futur, que en aquest cas es presenta en la imatge de la descendència familiar. «El teatre ha de fugir del catastrofisme i servir de contrapunt a la realitat», diu Miró. Com a la gran sabana africana, el vast i erm paisatge que ens deixen les relacions familiars es pobla d'un bestiar autòcton, creat i dirigit per la mà destra i perspicaç de l'autor.

¿Se puede hablar de los vínculos familiares y cerrar una obra de forma optimista? Pau Miró lo consigue con Girafes, la tercera pieza de su trilogía sobre la más antigua de las relaciones: la familia. Si Búfals (estrenada en el pasado Festival Temporada Alta de Girona) era un cuento urbano que ya arrancó los primeros aplausos y Lleons (representada recientemente en el Teatre Nacional de Catalunya) un drama absorbente, con Girafes Pau Miró consigue encontrar el optimismo necesario para que la familia se enfrente al futuro, que en este caso se presenta en la imagen de la descendencia familiar. «El teatro tiene que huir del catastrofismo y servir de contrapunto a la realidad», dice Miró. Como en la gran sabana africana, el vasto y yermo paisaje que nos dejan las relaciones familiares se puebla de un bestiario autóctono, creado y dirigido por la mano diestra y perspicaz del autor.

Is it possible to talk about family ties yet end the work on an optimistic note? Pau Miró achieves just that in *Girafes*, the third part of his trilogy about that oldest of relationships: the family. Whilst *Búfals* (premiered to considerable acclaim at last year's Temporada Alta Festival in Girona) was an urban tale and *Lleons* (performed recently at the National Theatre of Catalonia) an absorbing drama, in *Girafes* Pau Miró manages to find the optimism the family needs in order to face the future, represented here in the form of descendants. "The theatre needs to reject catastrophe and serve as a counterpoint to reality", says Miró. Like the great African savannah, the vast, arid landscape created by family relationships is populated by autochthonous wildlife, created and directed by the author's able, knowing hand.

InnMotion 09

No?! És veritat que els artistes serveixen per a alguna cosa?

Biennal Internacional d'Arts Escèniques i Visuals

El CCCB acull aquesta trobada artística de caràcter bianual que vol explorar i traspasar totes les fronteres que limiten l'univers teatral. Multimèdia, instal·lacions, teatre visual, tallers de creació... Nous llenguatges, noves formes i nous creadors.



CCCB I CONSERVAS
DEL 2 AL 4 DE JULIOL
DIVERSOS HORARIS
4 €

Consulteu el programa detallat a:
www.conservas.tk

Fotografia **Brian Popay**

El primer gran eix temàtic d'aquesta cinquena edició és un fòrum obert per apropar-se a produccions artístiques que, amb la crisi, s'han posat al servei de les lluites socials, amb obres dels artistes *Übermorgen* (Alemanya) i *Derivart* (Barcelona), entre d'altres. Relacionat amb el primer, el segon gran eix temàtic és la reflexió irònica sobre la funció dels artistes en la societat contemporània, que agrupa les propostes, entre d'altres, de *Loredana Longo* (Itàlia), *Valeriano López* (Màlaga), *Luigi Copola* (Itàlia), *Julio Wallovits* (Argentina), *Emanuel Andel* (Àustria), *Gary Stevens* (Regne Unit), *The Naturals* (Regne Unit), *Datenform* (Alemanya) i *Datenstrudel* (Alemanya). Cada dia tancaran la jornada d'*InnMotion* uns divertiments sobre la feminitat i l'erotisme, amb *Manah De Pawn* (Bèlgica), *Jimmy Picker* (EUA) i *Shulea Cheang* (Taiwan).


El primer gran eje temático de esta quinta edición es un foro abierto para acercarse a producciones artísticas que, con la crisis, se han puesto al servicio de las luchas sociales, con obras de los artistas Übermorgen (Alemania) y Derivart (Barcelona), entre otros. Vinculado con el primero, el segundo gran eje temático es la reflexión irónica sobre la función de los artistas en la sociedad contemporánea, que agrupa las propuestas de, entre otros, Loredana Longo (Italia), Valeriano López (Málaga), Luigi Copola (Italia), Julio Wallovits (Argentina), Emanuel Andel (Austria), Gary Stevens (Reino Unido), The Naturals (Reino Unido), Datenform (Alemania) y Datenstrudel (Alemania). Cada día cerrarán la jornada de InnMotion unos divertimentos sobre la feminidad y el erotismo, con Manah De Pawn (Bélgica), Jimmy Picker (EEUU) y Shulea Cheang (Taiwán).

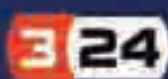
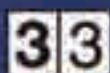
The first theme this year revolves around an open arts forum featuring productions by artists that, in these times of crisis, have placed themselves at the service of social struggles. These include, amongst others, *Übermorgen* (Germany) and *Derivart* (Barcelona). The second theme, linked to the first, takes an ironic look at the artist's role in contemporary society. The artists featured in this block include, amongst others, *Loredana Longo* (Italy), *Valeriano López* (Málaga), *Luigi Copola* (Italy), *Julio Wallovits* (Argentina), *Emanuel Andel* (Austria), *Gary Stevens* (United Kingdom), *The Naturals* (United Kingdom), *Datenform* (Germany) and *Datenstrudel* (Germany). Every day, moreover, *InnMotion* will close with a number of *divertimentos* on femininity and eroticism starring *Manah De Pawn* (Belgium), *Jimmy Picker* (USA) and *Shulea Cheang* (Taiwan).

Grec
09
Festival
de Barcelona



més  3

tv3.cat  m.tv3.cat



Sogno di una notte di mezza estate

de William Shakespeare

El Piccolo Teatro di Milano presenta una de les grans comèdies de Shakespeare. Per gaudir, precisament durant les nits d'estiu, amb les aventures amoroses d'uns personatges que han esdevingut universals.

Aquesta versió de *Sommi d'una nit d'estiu*, una de les més belles i misterioses comèdies de William Shakespeare, arriba de la mà del gran mestre italià Luca Ronconi, acompanyat d'un grup de joves actrius i actors, ideals per representar les aventures amoroses d'Helena, Lisandre i Demetri. Una comèdia on la joia de viure, l'emoció de l'amor i l'aventura de la imaginació es troben a cada línia de text de cadascun dels personatges. I per aquesta raó, algú podria creure que tot el que veurem i escoltarem, finalment, no és res més que producte dels nostres somnis.

Esta versión de Sueño de una noche de verano, una de las más bellas y misteriosas comedias de William Shakespeare, llega de la mano del gran maestro italiano Luca Ronconi, acompañado de un grupo de jóvenes actrices y actores, ideales para representar las aventuras amorosas de Elena, Lisandro y Demetrio. Una comedia en la que la alegría de vivir, la emoción del amor y la aventura de la imaginación se encuentran en cada línea de texto de cada uno de sus personajes. Y, por esta razón, alguien podría creer que todo lo que veremos y escucharemos, al final, no es nada más que producto de nuestros sueños.

This version of *A Midsummer Night's Dream*, one of William Shakespeare's most beautiful and mysterious comedies, is brought to us by the great Italian master Luca Ronconi, accompanied by a group of young actors, ideal to perform the amorous adventures of Helena, Lysander and Demetrius. This is a comedy in which the characters' each and every line emanates the joy of life, the thrill of love and the adventure of the imagination. That is why some might fear that, in the end, everything we see and hear tonight will turn out to be nothing more than dreams.



TNC - SALA GRAN
DEL 4 AL 7 DE JULIOL
20 H
28 €
3 H

Direcció **Luca Ronconi**
Traducció **Agostino Lombardo**
i **Nadia Fusini**

Intèrprets
Oberó/Teseu **Raffaele Esposito**
Titània/Hipòlita **Elena Ghiurov**
Egeu **Sergio Leone**
Hèrnia **Silvia Pernarella**
Lisandre **Francesco Colella**
Demetri **Pierluigi Corallo**
Helena **Melania Giglio**
Filostrat/Puck **Riccardo Bini**
Fada **Francesca Ciocchetti**
Quince **Giovanni Crippa**
Bottom **Fausto Russo Alesi**
Tisbe **Giovanni Ludeno**
Mur **Gianluigi Fogacci**
Lleó **Alessandro Genovesi**
Lluna **Marco Grossi**
Fades **Clio Cipolletta, Gabriele Falsetta, Andrea Germani, Andrea Luini**
i **Stella Piccioni**

Escenografia **Margherita Palli**
Il·luminació **A. J. Weissbard**
Vestuari **Antonio Marras**
Música **Paolo Terni**
Producció en gira **Elsinor**
Fotografia **Marcello Norberth/Piccolo Teatro di Milano**

Les representacions de *Sogno di una notte di mezza estate* a Barcelona reben el suport del Ministero per i Beni e le Attività Culturali (MIBAC), del Ministero degli Affari Esteri (MAE), del Istituto Italiano di Cultura di Barcellona, la Comune di Milano - Expo 2015, i la Camera di Commercio di Milano.

Partner: Eni

Espectacle en italià, sobretítulat en català

Filatura

Teatro de los Sentidos

L'antiga fàbrica Fabra i Coats, nou centre de creació a Barcelona, s'incorpora com a espai del Grec'09 amb un espectacle que indaga en aquells fils invisibles que fan possible la ciutat com a experiència.

FABRA I COATS
DEL 9 AL 19 DE JULIOL
20, 21 I 22 H
20 €
45 MIN

Direcció i dramaturgia **Enrique Vargas**
Assistent de direcció i coordinació artística **Patrizia Menichelli**
Direcció tècnica **Gabriel Hernández**
Actors-investigadors **Patrizia Menichelli, Nelson Jara, Gabriel Hernandez, Pancho Garcia, Alekos, Stephane Laidet, Betina Birjaer, Sebastiano Spinella, Cristian Londoño, Arianna Marano, Alberto Sarcina, Luigi Biondi, Aurora Arenare, Marga Socias, Eva Perez, Claudio Frost, Giovanna Pezullo, Ludovica Zoina, Gabriella Salvaterra, Miguel Angel Montilla, Marta Perez**
i **Valentina Vargas**
Il·lustració **Alekos**

Una coproducció de la Republique (Festival Metropolis de Copenhagen 2007-17, Copenhagen International Theater), el Napoli Teatro Festival Italia i el Grec'09 Festival de Barcelona.

Espectacle recomanat a partir de 16 anys



El que caracteritza una ciutat com Barcelona, el que la fa possible, el que li dóna forma no és la seva estructura visible, sinó la invisible, la creada pels fils que els habitants de la ciutat teixeixen entre si, amb si mateixos, amb el seu entorn i amb els seus mites d'origen. És aquesta trama vital la que la converteix en un organisme amb les seves alegries, els seus perills, les seves misèries, les seves esperances i les seves negacions. Un cos tan vàlid, tan viu i tan misteriós com el nostre propi cos. Enrique Vargas

Lo que caracteriza una ciudad como Barcelona, lo que la hace posible, lo que le da forma no es su estructura visible sino la invisible, la creada por los hilos que los habitantes de la ciudad tejen entre sí, consigo mismos, con su entorno y con sus mitos de origen. Es esa trama vital la que la convierte en un organismo con sus alegrías, sus peligros, sus miserias, sus esperanzas y sus negaciones. Un cuerpo tan válido, tan vivo y tan misterioso como nuestro propio cuerpo. Enrique Vargas

What characterises a city like Barcelona, what makes it possible, what gives it shape, is not its visible structure, but an invisible fabric, one created by the threads that the city's people weave between each other, around themselves, with their surroundings and with their origin myths. It is this living fabric that enables us to define the city as an organism with its joys, its dangers, its miseries, its hopes and its frustrations. A body as solid, as full of life and as mysterious as our own bodies. Enrique Vargas

Ifigènia

de Jordi Coca



Abans de marxar cap a Troia el líder dels aqueus, Agamèmnon, s'ha d'enfrontar al pitjor dilema de la seva vida: val la pena sacrificar allò més preuat a canvi del favor incontestable dels déus?



El tràgic grec Eurípides ens ha deixat dues *Ifigènies*. *Ifigènia a Aulida* és la més profundament política: tracta de l'engany que Agamèmnon orquestra al voltant d'unes suposades noces d'Aquil·les amb Ifigènia. En realitat el gran rei de Micenes és culpable d'haver occidit un cérvol sagrat a les terres de la deessa Àrtemis, i de supèrbia en dir que ell és el millor caçador. Àrtemis, que és verge, freda i venjativa, atura els vents i reclama el sacrifici d'Ifigènia. El gran estol de naus espera amb impaciència el vent per començar la guerra. I Agamèmnon dubta, no sap què fer. Crida la seva filla amb l'excusa de casar-la, però tem que el destí de la noia sigui diferent... Aquestes tensions propicien la contradicció entre política i interessos personals. I Agamèmnon opta per la manipulació a través de la mentida. És, doncs, un tema etern. Un tema de sempre, i d'avui també. Jordi Coca

El trágico griego Eurípides nos ha dejado dos Ifigenias. Ifigenia en Áulide es la más profundamente política: trata del engaño que Agamenón orquesta en torno a un supuesto matrimonio de Aquiles con Ifigenia. En realidad, el gran rey de Micenas es culpable de haber matado a un ciervo sagrado en las tierras de la diosa Ártemis, y de soberbia al decir que él es el mejor cazador. Ártemis, que es virgen, fría y vengativa, detiene los vientos y reclama el sacrificio de Ifigenia. La gran escuadra de naves espera con impaciencia el viento para empezar la guerra. Y Agamenón duda, no sabe qué hacer. Llama a su hija con la excusa de casarla, pero teme que el destino de la muchacha sea diferente... Estas tensiones propician la contradicción entre política e intereses personales. Y Agamenón opta por la manipulación mediante la mentira. Es un tema eterno. Un tema de siempre, y también de hoy.
Jordi Coca

The Greek tragedian Euripides left us two *Iphigenias*, of which *Iphigenia in Aulis* is the most profoundly political. The play revolves around the trick that Agamemnon plays by pretending to arrange the marriage of Achilles and Iphigenia. The truth is that the great king of Mycenae is guilty of killing a deer sacred to the goddess Artemis and subsequently boasting that he is the better huntsman. Artemis, a cold, avenging virgin, stills the winds and demands the sacrifice of Iphigenia. The great fleet waits impatiently for wind to take them to war. And Agamemnon cannot make up his mind. He summons his daughter on the pretext of marrying her to Achilles, but fears that the girl's fate will take a different direction... These tensions highlight the conflict between politics and self-interest. Faced by this dilemma, Agamemnon chooses to lie and manipulate. This is, then, an eternal theme. A theme that is still relevant, even today. Jordi Coca

TEATRE LLIURE - ESPAI LLIURE
DEL 9 AL 12 DE JULIOL

21 H

20 €

1 H 20 MIN

Direcció **Jordi Coca**
Intèrprets **Joana Clusellas, Jordi Pujol**
i **Carles Arquimbau**
Veus en off **Carme Callol** i **Víqui Sanz**
Figures i vestuari **Jordi Bulbena**
i **Joana Clusellas**
Espai escènic **Ernest Altés**
Il·luminació **Marc Martín**
Banda sonora **Jordi Agut**
Tècnic de llum i so **Adriano Sabater**
Ajudant de direcció **Ester Bové**
Ajudant de direcció i producció executiva
Cristina Raventós
Fotografia **Jordi Coca**

Una coproducció de Marduix i el Grec'09
Festival de Barcelona.


Una producció de Joana Clusellas
i Víqui Sanz per a Marduix.

Agraïments a Teatre de Ponent,
La Caldera i Jesús Julve *Hauson*.

[Espectacle en català](#)

[Espectacle inclòs a l'abonament C](#)
(vegeu pàg. 91)

Conversa amb els artistes:
2 de juliol, a les 19.30 h
Biblioteca Sagrada Família



GROUPAMA,
AMB

**Grec
09**

Festival
de Barcelona



Groupama

Assurances

Esta noche... Zarzuela

La viejecita i Château Margaux

La comèdia i la ironia que impregnen les històries de dues sarsueles del mestre Manuel Fernández Caballero es troben amb el talent i l'elegància del director Lluís Pasqual en un programa doble d'aquest gènere líric tradicional.



TEATRE LLIURE - SALA FABIÀ
PUIGSERVER

DEL 12 AL 14 DE JULIOL

20.30 H

24 €

Autor **Manuel Fernández Caballero**
Direcció musical **Miguel Ortega**
Direcció escènica **Lluís Pasqual**
Orquestra **Bilbao Philharmonia**
Cor **Coro Rossini**
Escenografia **Paco Azorín**
Vestuari **Isidre Prunés**
Mestra repetidora **Georgina Barrios**

La Viejecita

Carlos **Borja Quiza**
Luisa **Sonia de Munch**
Federico **Emilio Sánchez**
Fernando **José Manuel Díaz**
Marqués **Valeriano Lanchas**
Don Manuel **Lander Iglesias**
Sir Jorge **Millán Salcedo**

Chateau Margaux

Angelita **Sonia de Munch**
José **Emilio Sánchez**
Personatges a determinar
José Manuel Díaz, Valeriano Lanchas
i **Lander Iglesias**
Presentador **Millán Salcedo**

Una coproducció del Teatro Arriaga de Bilbao i el Grec'09 Festival de Barcelona.

La viejecita i Château Margaux són les obres de Manuel Fernández Caballero que formaran part del programa doble de zarzuela que ens presenta el director d'escena català Lluís Pasqual, en la seva primera incursió en aquest tradicional gènere líric espanyol al llarg de tota la seva dilatada carrera. Dues delícies musicals rescatades d'un autèntic bagul dels records, estrenades al final del segle XIX a Madrid. Com és habitual en aquest gènere, ens parlen dels conflictes humans en to de comèdia, amb una intenció clara de fer passar una bona estona als espectadors. A aquest punt de partida, sumem-hi la mà de Lluís Pasqual i l'espectacle serà el que ell hagi pensat, quelcom que ens emocioni. Marca de la casa.

La viejecita y Château Margaux son las obras de Manuel Fernández Caballero que formarán parte del programa doble de zarzuela que nos presenta el director de escena catalán Lluís Pasqual, en su primera incursión en este tradicional género lírico español a lo largo de toda su dilatada carrera. Dos delicias musicales rescatadas de un auténtico baúl de los recuerdos, estrenadas a finales del siglo XIX en Madrid. Como es habitual en el género de la zarzuela, nos hablan de los conflictos humanos en tono de comedia, con la clara intención de hacer pasar un buen rato a los espectadores. A este punto de partida sumémosle la mano de Lluís Pasqual y el espectáculo será lo que él haya pensado, algo que nos emocione. Marca de la casa.

La viejecita and Château Margaux are the two works by Manuel Fernández Caballero that will form the double bill of Zarzuela presented by the Catalan stage director Lluís Pasqual in his first incursion into this Spanish lyrical genre in the course of his long career. As is habitual in the Zarzuela, these two musical delights, first performed in Madrid in the late-19th century and now revived at the Grec 09 Festival, speak of conflicts between people in a light, humorous style, with the accent on entertainment. Lluís Pasqual masterfully shapes these ingredients into a superb production that is also guaranteed to move audiences—the Catalan director's stock-in-trade.

La menzogna

de Pippo Delbono



El director Pipo Delbono, recent premi a la Nova Realitat Teatral Europea, ha fet del qüestionament de la societat en la qual vivim la característica principal del seu camí artístic. Ara porta les seves preguntes al nostre festival.

MERCAT DE LES FLORS

13 I 14 DE JULIOL

21 H

22 €

1 H 30 MIN

Idea i direcció **Pippo Delbono**
 Escena **Claude Santerre**
 Intèrprets **Dolly Albertin, Gianluca Ballarè, Raffaella Banchelli, Bobò, Antonella De Sarno, Pippo Delbono, Lucia Della Ferrera, Iliaria Distante, Claudio Gasparotto, Gustavo Giacosa, Simone Goggiano, Mario Intruglio, Nelson Lariccia, Julia Morawietz, Gianni Parenti, Mr. Puma, Pepe Robledo i Grazia Spinella**
 Il·luminació **Robert John Restsghini**
 Vestuari **Antonella Cannarozzi**
 Maquinistes **Alfredo Ghezzi i Gianluca Bolla**
 Cap d'electricitat **Orlando Bolognesi**
 So **Angelo Colonna**
 Organització internacional **Aldo Miguel Grompone, Roma**
 Fotografia **Rhodri Jones**

Una coproducció del Teatro Stabile di Torino, el Teatro di Roma, la Emilia Romagna Teatro Fondazione (Progetto Prospero), el Théâtre du Rond Point Parigi, la Maison de la Culture d'Amiens i el MALTA Festival Poznan.

Espectacle en italià, sobretitulat en català

Espectacle inclòs a l'abonament D (vegeu pàg. 91)

Pippo Delbono és un director amb més de vint anys de trajectòria caracteritzat per la seva immensa humanitat, per tractar els temes més íntims i descarnats amb la tendresa més gran. El seu és un teatre d'imatges i d'acció, de música i de danses, textualment fragmentat, un *collage* vital amb punts fellinians que vol aprofundir en la nostra pròpia existència.

Els espectacles que crea Delbono, com *La menzogna* ('La mentida'), que presenta el Grec'09, són una excusa per pujar a dalt de l'escenari i fer preguntes i més preguntes. Per qüestionar la vida i les seves ombres, sempre amb la voluntat de compartir amb el públic el retrobament amb aquest nen que tots continuem portant dins. A vegades tan endins que se'ns fa difícil fer-lo sortir.

Pippo Delbono es un director con más de veinte años de trayectoria caracterizado por su inmensa humanidad, por tratar los temas más íntimos y descarnados con la mayor de las ternuras. El suyo es un teatro de imágenes y de acción, de música y de danzas, textualmente fragmentado, un collage vital con puntos fellinianos que quiere profundizar en nuestra propia existencia.

Los espectáculos que crea Delbono, como La menzogna ('La mentira') que presenta el Grec'09, son una excusa para poderse subir al escenario y hacerse preguntas y más preguntas. Para cuestionarse la vida y sus sombras, siempre con la voluntad de compartir con el público el reencuentro con ese niño que todos seguimos llevando dentro. A veces tan dentro que se nos hace difícil hacerlo salir.

Pippo Delbono's career, spanning more than twenty years, is indelibly marked by the director's immense humanity and the tenderness in reveals when dealing with the rawest, most intimate themes. His is a theatre of images and action, of music and dance, of textual fragmentation, a collage with Fellinian touches, bursting with life as Delbono delves into the very depths of our existence.

Delbono uses the shows he creates, such as *La menzogna* ('The Lie'), which will be presented at the Grec'09, as an excuse to take to the stage and ask questions and more questions. To ask questions about life and its shadows, always seeking to share with the audience a reencounter with the child we all carry within us. So far inside, sometimes, that it is difficult to coax the child out.



Lei

Cinque storie per Casanova

Teatro Stabile del Veneto

Si el cèlebre Casanova hagués sabut que les seves amants també narrarien les seves aventures amoroses potser no hauria estat tan atrevit. Ara els pertoca parlar a elles, les que van ser seduïdes pel famós aventurer, i no es deixaran res per explicar.



MUSEU PICASSO
DEL 15 AL 19 DE JULIOL

21 H

16 €

2 H

Autores **Carla Menaldo, Paola Capriolo, Benedetta Cibrario, Mariolina Venezia i Maria Luisa Spaziani**

Projecte i direcció **Luca De Fusco**

Intèrprets **Giovanna Di Rauso, Gaia Aprea, Sara Bertelà, Marta Richeldi i Anita Bartolucci**

Vestuari **Marta Crisolini Malatesta**

Música **Antonio Di Pofi**

Fotografia **Luciano Romano**

Una coproducció del Teatro Stabile del Veneto i del Napoli Teatro Festival Italia.

Una corealització del Museu Picasso i el Grec'09 Festival de Barcelona.

[Espectacle en italià, sobretitulat en català](#)

En una època dominada per la raó, Giacomo Casanova va cantar al món les delícies de viure a través dels sentits. Ell mateix es va encarregar de fer-nos saber, a través dels seus escrits, la història de la seva vida. Un relat ple d'aventures amoroses per tot Europa. Ara, però, coneixerem l'altra versió.

Els textos originals que escoltarem, creats per cinc escriptores contemporànies italianes i representats per cinc actrius del mateix país, donen veu a les dones seduïdes pel cèlebre Casanova. Elles prenen la paraula en diferents espais del Museu Picasso per explicar la seva visió sobre les trobades que van tenir amb el seductor italià. La monja MM, Charpillon, Henriette, Lucrezia i Lia, ens explicaran amb nostàlgia, tendresa, ironia, i fins i tot ràbia, com van viure elles el pas de Casanova per les seves vides. Tota una revolució femenina.

En una época dominada por la razón, Casanova cantó al mundo las delicias de vivir a través de los sentidos. Él mismo se encargó de hacernos saber, a través de sus escritos, la historia de su vida. Un relato lleno de aventuras amorosas por toda Europa. Ahora, sin embargo, conoceremos la otra versión de la historia.

Los textos originales que escucharemos, creados por cinco escritoras contemporáneas italianas y representados por cinco actrices del mismo país, dan voz a las mujeres seducidas por el célebre Casanova. Ellas toman la palabra, en diferentes espacios del Museo Picasso, para explicar su visión sobre los encuentros que tuvieron con el seductor italiano. La monja MM, Charpillon, Henriette, Lucrezia y Lia nos contarán con nostalgia, ternura, ironía, e incluso rabia, cómo vivieron ellas el paso de Casanova por sus vidas. Toda una revolución femenina.

In an age dominated by reason, Giacomo Casanova sang out the delights of living for the senses. In his writings, Casanova himself tells us the story of his life, a story filled with love affairs that took him all over Europe. Now, however, we shall discover the other version.

The original texts that will be performed before us, written by five contemporary Italian women writers and performed by five Italian actresses, enable those seduced by the famous Casanova to give their version of events. They tell their tales in different areas in the Picasso Museum, giving their view of their meetings with the Italian seducer. Wistful, tender, sarcastic, even angry, the nun MM, Charpillon, Henriette, Lucrezia and Lia, describe the effects their relationship with Casanova had on their lives. Nothing less than a female revolution.

JULIA SMELLS like teen spirit

de Jordi Casanovas



L'última revelació de l'escena teatral catalana presenta un espectacle on la música i la dramàtúrgia s'entrellacen al ritme del grunge dels anys noranta.

TEATRE LLIURE - ESPAI LLIURE
DEL 16 AL 19 DE JULIOL

21 H

20 €

1 H 10 MIN

Text i direcció **Jordi Casanovas**
Intèrprets **Mia Esteve**, **Rubén Ametllé**
i **Patricia Bargalló**
Disseny d'il·luminació **David Bofarull**
Disseny de l'espai sonor **Damien Bazin**
Producció executiva **Marta Alarcón**
Fotografia **Roser Blanch**

Una coproducció de FlyHard Produccions
i el Grec'09 Festival de Barcelona.

[Espectacle en català](#)

[Espectacle inclòs a l'abonament C
\(vegeu pàg. 91\)](#)



La Júlia és una estrella del rock. La Júlia mai no ha volgut ser una estrella del rock. La Júlia volia destruir totes les estrelles del rock. Tan poca gent entén què pensa ara la Júlia que probablement el primer que li mostri estima rebrà la recompensa del seu amor. Tan poca gent entén què pensa ara la Júlia que segurament tots diran que s'ha tornat boja.

JULIA SMELLS... és un muntatge original de Jordi Casanovas inspirat en el mite de *La senyoreta Júlia* d'August Strindberg i en la vida —o potser la mort— de Kurt Cobain, el líder de la banda Nirvana. Un text al voltant del valor de l'èxit, la fama i el reconeixement social que cada vegada més joves, i no tan joves, semblen necessitar per considerar que la seva vida és plena.

Julia es una estrella del rock. Julia nunca ha querido ser una estrella del rock. Julia quería destruir a todas las estrellas del rock. Tan poca gente entiende qué piensa ahora Julia que probablemente el primero que le muestre estima recibirá la recompensa de su amor. Tan poca gente entiende qué piensa ahora Julia que seguramente todos dirán que se ha vuelto loca.

JULIA SMELLS... es un montaje original de Jordi Casanovas, inspirado en el mito de La señorita Julia de August Strindberg y en la vida, o quizás la muerte, de Kurt Cobain, el líder de la banda Nirvana. Un texto en torno al valor del éxito, de la fama y del reconocimiento social que cada vez más jóvenes, y no tan jóvenes, parecen necesitar para considerar que su vida está llena.

Júlia is a rock star. Júlia never wanted to be a rock star. Júlia wanted to destroy all rock stars. So few people understand what Júlia thinks now that the first person to show her some affection will probably be rewarded by her love. So few people understand what Júlia thinks now that everyone will no doubt say she has gone mad.

JULIA SMELLS... is an original piece in which Jordi Casanovas finds inspiration in August Strindberg's myth of Miss Julie and in the life—or, perhaps, death—of Kurt Cobain, leader of the band Nirvana. A work that questions the value of the success, fame and social recognition that more and more young (and not so young) people seem to need in order to consider their lives to be fulfilled.

X(ics) Racconti Crudeli della Giovinezza [X.03]

Motus

La força i la rebel·lia de l'adolescència es troben en aquesta producció pluridisciplinària. Una proposta artística que resulta un treball sociològic, una investigació sobre la condició de la joventut que acaba explicada a dalt de l'escenari.

Des de 1991, a Rimini (Itàlia), Enrico Casagrande i Daniela Nicolò lideren Motus, un equip artístic obert a la col·laboració més diversificada que té en la promiscuïtat entre les formes d'expressió que componen els seus treballs una de les seves característiques principals. El seu nou projecte, *X(ics) Contes cruels de la joventut*, explora la generació adolescent de les perifèries de les ciutats en un moment de les seves vides i en un espai dins del territori urbà clarament de frontera. El resultat: una pel·lícula i diferents *performances* que s'interrelacionen a l'escenari per retratar l'inici del camí d'allò que, finalment, explotará en el període de maduració.

Desde 1991, en Rimini (Italia), Enrico Casagrande y Daniela Nicolò lideran Motus, un equipo artístico abierto a la más diversificada colaboración que tiene en la promiscuidad entre las formas de expresión que componen sus trabajos una de sus características principales. Su nuevo proyecto, X(ics) Cuentos cruels de la juventud, explora la generación adolescente de las periferias de las ciudades, en un momento de sus vidas y en un espacio dentro del territorio urbano claramente de frontera. El resultado: una película y diferentes performances que se interrelacionan en el escenario para retratar el inicio del camino de lo que, al final, explotará en el periodo de maduración.

Founded in Rimini (Italy) in 1991 by Enrico Casagrande and Daniela Nicolò, Motus is a theatre company completely open to all kinds of collaboration, and it is this promiscuous mix of expressive forms that helps to give their work its unique flavour. The group's new project, *X(ics) Cruel Tales of Youth*, explores teenage life in the outskirts of the big city — at an age when young people are also on the outskirts of adult society. The result is a fusion of film and performance that interweave on stage to portray characters starting out along a path that will culminate, finally, in maturity.



MERCAT DE LES FLORS

17 | 18 DE JULIOL

22.30 H

20 €

1 H 10 MIN

Idea i direcció **Enrico Casagrande**

i **Daniela Nicolò**

Intèrprets **Silvia Calderoni, Sergio**

Policicchio, Mario Ponce-Enrile

i **Ines Quosdorf**

Intèrprets del vídeo **Adriano Donati,**

Dany Greggio, music bands Foulse

Jockers (I), Tomorrow Never Came (F),

Types of Erin (D) i Bring me to my 2nd

burial (D)

Producció de vídeo **Motus & Francesco**

Borghesi (p-bart.com)

Càmera **Francesco Borghesi**

i **Daniela Nicolò**

Efectes de vídeo **Francesco Borghesi**

Efectes de text **Daniela Nicolò**

Efectes de so **Enrico Casagrande**

Disseny de so **Roberto Pozzi**

Il·luminació **Daniela Nicolò**

Direcció tècnica **Valeria Foti**

Assessorament arquitectònic

Fabio Ferrini

Atrezzo **Erich Turrone (Laboratorio**

dell'imperfetto), Giancarlo Bianchini/

Arto-Zat

Fotografia **Pierre Boraschi**

Una producció de Motus amb La Biennale

Danza di Venezia, Lux-Scène National de

Valence (F), Theater der Welt 2008

in Halle, Istituzione Musica Teatro Eventi,

Comune di Rimini i «Progetto Reti».

En col·laboració amb Comédie de Valence

(F), L'Arboreto di Mondaino, Teatro

Petrella di Longiano, Teatro della Regina di

Cattolica, Mittelfest '08 - Cividale del Friuli.

Amb el suport de Provincia di Rimini,

GECCO - Ministero della Gioventù

e Regione Emilia Romagna, Ministero per

i Beni e le Attività Culturali.

La residència i l'espectacle a Theater der

Welt han estat possibles gràcies al suport

d'ETI (Ente Teatrale Italiano).

[Espectacle en italià, sobretítulat en català](#)

[Espectacle inclòs a l'abonament D \(vegeu pàg. 91\)](#)

Abans del món hi havia un món

AREAtangent



Un espectacle de teatre familiar que explica de manera lúdica i amb un imaginari surrealista diferents fenòmens científics de quan el món no era món.

LA CALDERA
DEL 17 AL 19 DE JULIOL
17 H I 20 H
ENTRADA GRATUÏTA
1 H 30 MIN

Dramatúrgia i direcció de cada proposta

Iban Beltran, Cristina Martín i Raquel Tomàs

Intèrprets **Eduard Muntada**
(resta del repartiment en curs)

Escenografia **Enric Naudi**

Assessorament d'escenografia

Sebastià Brosa

Il·luminació **Álex Aviñoa**

Espai sonor **Perrote Produce**

i **Ignasi Terraza**

Vídeo **Íker Gómez**

Músics en directe **Marc del Pino**

i **Marko Lohikari**

Cançons enregistrades **Blanca Lamar**

Imatge gràfica **Lyona**

Una coproducció d'AREAtangent,
el Festival PNRM d'Olot, el Festival LOLA
i el Grec'09 Festival Barcelona.

Espectacle en català, per a nens
i nenes de 6 a 12 anys.

Aforament limitat. Cal reservar
l'entrada al telèfon 93 415 68 51



Abans del món hi havia un món explica com havia estat el planeta abans de la seva creació: un territori on la Lluna era gairebé a tocar de la Terra, els peixos parlaven amb les persones i els dinosaures van deixar de ser l'espècie predominant. Tres propostes en una, de tres creadors de la plataforma AREAtangent, que recreen diferents codis teatrals per comunicar aquest espai oníric i fantàstic on se situa l'acció d'aquesta proposta plena d'imaginació.

Abans del món hi havia un món explica cómo había sido el planeta antes de su creación: un territorio en el que la luna estaba casi al lado de la Tierra, los peces hablaban con las personas y los dinosaurios dejaron de ser la especie predominante. Tres propuestas en una, de tres creadores de la plataforma AREAtangent, que recrean distintos códigos teatrales para comunicar este espacio onírico y fantástico en el que se sitúa la acción de esta propuesta llena de imaginación.

Abans del món hi havia un món ('Before the World there was a World') portrays the planet before its creation, revealing a land where the Moon nearly touches the Earth, fish talk to people and dinosaurs are no longer the predominant species. Indeed, it is three shows in one, performed by three members of the AREAtangent experimental art laboratory, who adapt different theatrical codes to create the fantastic, dreamlike space where the action takes place in a work full to bursting with imagination.

La guerra dels fills de la llum contra els fills de les tenebres

a partir de *La Guerra dels Jueus*, de Josep Flavi

El dia 15 del mes de Xhanticus, l'any 73 després de Crist, els 960 habitants de la fortalesa jueva de Massada es van suïcidar per no caure a les mans dels romans. Els tres anys del setge a la fortalesa tenien una final dramàtic, però, contradictòriament, també esperançador.



TEATRE GREC
17 I 18 DE JULIOL
22 H
DE 16 A 28 €

Direcció **Amos Gitai**
Intèrprets **Jeanne Moreau, Jérôme Koenig, Silvia Bel, Menahem Lang, Amitay Ashkenasi i Shredi Jabarine**
Direcció de producció **Christine Chalas**
Direcció tècnica **Felix Lefevre**
Producció executiva **Laurent Truchot**
Il·luminació **Jean Kalman**
Ajudant d'il·luminació **Pascal Merat**
Assessor artístic **Chloé Oblomovski**
Vestuari **Moira Douguet**
So **Frederic Prin**
Imatge **Isabelle Ingold**
Producció executiva **AGAV**

Una coproducció de Kadmos:
Festival d'Avinyó (producció delegada), Grec Festival de Barcelona, Festival d'Atenes - Epidaure, Festival Internacional de Teatre d'Istanbul i Théâtre de l'Odéon de Paris.

Amos Gitai, el reconegut realitzador israelià, és l'encarregat de presentar-nos aquest espectacle inspirat en *La Guerra dels Jueus*, de Josep Flavi, en el qual Jeanne Moreau i Jérôme Koenig destaquen entre el repartiment. Es tracta de la primera coproducció del Grec Festival de Barcelona amb els festivals d'Avinyó, Atenes i Istanbul, en el marc de la xarxa Kadmos, l'espai de treball comú i d'entesa entre els quatre festivals de les arts escèniques mediterrànies.

El mateix dolor, la mateixa por i la mateixa desesperança que caracteritzen totes les guerres ens són revelats en aquest imponent espectacle. Serem testimonis d'un relat esglaiador, explicat a la manera d'un oratori, simultàniament per diversos narradors, en diferents llengües, entonacions i accents. Una història de dignitat, una posada en escena que supera les fronteres de l'espai i el temps per expressar una experiència, malauradament també contemporània, de caràcter universal.

Amos Gitai, el reconocido realizador israelí, es el encargado de presentarnos este espectáculo inspirado en La guerra judía de Flavio Josefo, en cuyo reparto destacan Jeanne Moreau y Jérôme Koenig. Se trata de la primera coproducción del Festival Grec de Barcelona con los festivales de Aviñón, Atenas y Estambul, en el marco de la red Kadmos, el espacio de trabajo común y de entendimiento entre los cuatro festivales de las artes escénicas mediterráneos.

El mismo dolor, el mismo miedo y la misma desesperanza que caracterizan a todas las guerras nos son revelados en este imponente espectáculo. Seremos testigos de un relato sobrecogedor, contado a la manera de un oratorio, simultáneamente por varios narradores, en diferentes lenguas, entonaciones y acentos. Una historia de dignidad, una puesta en escena que supera las fronteras del espacio y del tiempo para expresar una experiencia, desgraciadamente también contemporánea, de carácter universal.

Acclaimed Israeli director Amos Gitai presents a dramatic spectacle that takes its inspiration from Flavius Josephus's *War of the Jews* and is performed by a cast starring Jeanne Moreau and Jérôme Koenig. Els Fills... is the Grec Festival of Barcelona's first coproduction with Avignon, Athens and Istanbul under the aegis of the Kadmos network, a platform that enables these four Mediterranean theatre festivals to forge links and work together.

The same pain, the same fear and the same despair found in all wars; that is what this impressive production transmits. We are invited to witness a chilling tale as it unfolds on stage in the manner of an oratory, told simultaneously by various narrators, in different languages, intonations and accents. This is a story about dignity, embodied in a production that transcends time and space to explore an experience that is, alas, also contemporary, universal.

[Espectacle sobretitulat en català](#)

Fast Forward

Emergents d'Itàlia

La secció «Panorama» del Grec, dedicada aquest any al batec artístic d'Itàlia, aprofita el Fast Forward per presentar les seves propostes més innovadores i emergents. Per saber, abans que ningú, què s'està coent entre les bambolines del país convidat.

CCCB

18 I 19 DE JULIOL

A PARTIR DE LES 20 H

6 €

20 h

Crac (Hall)

La timidezza delle ossa (Auditori)

21 h

Tentativi di volo (Hall)

21.30 h

Àrebours 100 (Hall)

La timidezza delle ossa (Auditori)

22 h

Seigradi (Pati de les Dones)

22.15 h

Tentativi di volo (Hall)

23 h

Pietro (Hall)

23.15 h

La piú piccola distanza (Hall)

A elle vide (Pati de les Dones)

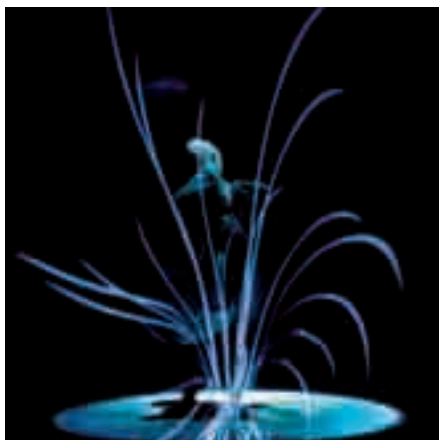
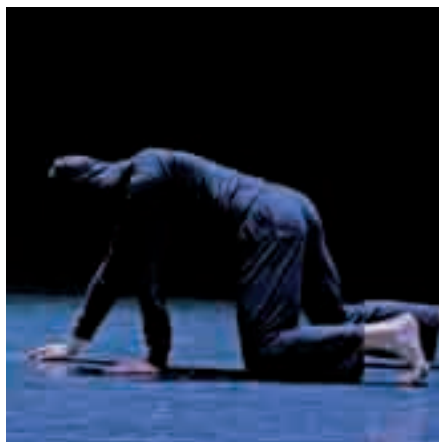
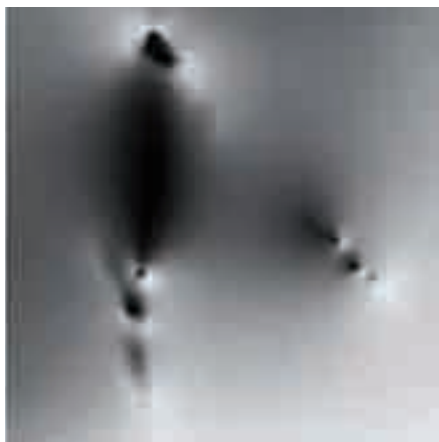
En col·laboració amb l'Ente Teatrale Italiano (ETI).

Una coproducció entre el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB) i el Grec'09 Festival de Barcelona.

Producció executiva **Velvet Events**.

L'entrada dóna accés al recinte del CCCB. Els espectadors escolliran a quins espectacles volen assistir.

Els espais tenen aforament limitat.





Seigradi

Concert per a veu i música sintetitzada
Santasangre

Idea **Diana Arbib**, **Luca Brinchi**, **Maria Carmela Milano**, **Dario Salvagnini**, **Pasquale Tricoci**
i **Roberta Zanardo**

Cos i veu **Roberta Zanardo**

Disseny visual en 3D **Piero Fragola**

Elaboració de vídeo en viu **Diana Arbib**, **Luca Brinchi**

i **Pasquale Tricoci**

Partitura sonora i elaboració en viu **Dario Salvagnini**

Animació de l'aigua en 3D **Alessandro Rosa**

Vestuari **Maria Carmela Milano**,

amb la col·laboració de **Fiamma Benvignati**

Fotografia **Laura Arlotti**

Aquest col·lectiu artístic presenta la història del camí de l'aigua, una reflexió personal sobre l'extraordinària bellesa i la força d'aquest element a través de la música, la imatge, la veu i el cos. Fonts de llum, imatges hologràfiques i una mostra de sons en temps real que transformaran l'escenari en una gran llanterna màgica.

Crac

Motus

Elaboració i direcció **Enrico Casagrande**

i **Daniela Nicolò**

Intèrpret **Silvia Calderoni**

Disseny visual **Francesco Borghesi**

So **Enrico Casagrande** i **Roberto Pozzi**

Atrezzo **Giancarlo Bianchini / Arto-Zat**

La ciutat, amb els seus sorolls i veus, pren l'escenari en un espectacle definit com a «poc teatral» pels seus mateixos creadors. Què és, doncs, el que se'ns presentarà dalt de l'escenari? Podrà semblar que tot es precipiti, però al final de la més gran descomposició també sorgeix un nou estat de les coses, un nou mapa del món.

A elle vide

Dewey Dell

Coreografia, direcció i interpretació

Teodora Castellucci

Música original **Demetrio Castellucci**

Il·luminació **Eugenio Resta**

Realització de *parties* plàstiques **Chiara Bocchini**

Vestuari **Gabriella Battistini** i **Carmen Castellucci**

Fotografia **Paolo Rapalino**

Entre el conte de fades i la ciència ficció, **Teodora Castellucci** completa una peça plena de moviments d'una densitat i precisió espectaculars, amb una coreografia que presenta una inquietant reflexió sobre la metamorfosi, fruit i plenitud producte de la violència i la mort.

La più piccola distanza

La timidezza delle ossa

Pathosformel

La più piccola distanza

Autors **Daniel Blanga Gubbay** i **Paola Villani**

Intèrprets **Danilo Morbidoni** i **Alberto Napoli**

Fotografia **Antonio Ottomznelli**

La timidezza delle ossa

Autors **Daniel Blanga Gubbay** i **Paola Villani**

Fotografia **Antonio Ottomznelli**

Amb la col·laboració de **Milo Adami**

A *La più piccola distanza*, a través de diferents cossos en moviment es crearà un gran pentagrama vital, una geometria conjunta de la nostra realitat més quotidiana. A *La timidezza delle ossa*, un exercici visual i tècnic expressiu i revelador, es confondran la percepció i la realitat de les coses.

Tentativi di volo

Una *performance* per a cambra obscura

Ortographie

Direcció i càmera òptica **Alessandro Panzavolta**

Intèrprets **Roberta Galassini**, **Sara Masotti**,

Valentina Parmigiani i **Angela Longo**

Il·luminació **Francesco Antonelli**

Objectes de l'escena **Roberta Galassini**,

Sara Masotti i **Francesco Antonelli**

So **Alessandro Panzavolta**

Fotografia **Cesare Fabbri**

Tot passa dins d'una cambra obscura on a penes caben vint espectadors. Com a primera hora del matí, durant els moments de l'últim son, el que veiem ens confon, i no acabem de saber si tot el que passa davant nostre pertany al món dels somnis o ja forma part de la realitat.

Àrebours 100

Pietro

Daniele Albanese - Compagnia STALK

Direcció i dansa **Daniele Albanese**

Músiques **Maurizio Soliani**, **Moby** i **Matia Bazar**

Fotografia **Marco Caseli**

Albanese presenta dos espectacles.

El primer, una peça acabada; el segon, finalista del Premio Equilibrio 2008, és l'estudi per a una futura producció de més llarga durada. L'artista se centra en la combinació dels contraris i dóna valor als conceptes de repetició i interrupció i la relació entre moviment, sentit, espai i memòria.

Renault Laguna Techno con Navegador integrado y Bluetooth® de serie.



www.renault.es / 902 333 500



3 AÑOS GARANTÍA
150.000 km*

* 2 primeros años sin límite de kilometraje. A partir del segundo año, la garantía concluirá cuando se supere alguna de las dos condiciones (3 años o 150.000 km). Ver condiciones de aplicación de la garantía. Gama Renault Laguna: consumo mixto (l/100) desde 4.9 hasta 8.9. Emisión CO₂ (g/km) desde 130 hasta 207.

Renault recomienda **elf**



Edipo, una trilogía

de Sòfocles, amb dramaturgia de Daniel Loayza i traducció d'Eduardo Mendoza



Geoges Laudavant dirigeix Eusebio Poncela, Rosa Novell i Laia Marull en un nou *Èdip*. Una història de mares i fills atrapats en la gran pregunta que ha marcat els humans al llarg de tots els temps: qui som i quin paper és el que hem de fer en aquest món.



TEATRE GREC
DEL 23 AL 27 DE JULIOL
22 H
DE 16 A 28 €
2 H

Direcció d'escena i il·luminació
Georges Lavaudant
Traducció del francès **Eduardo Mendoza**
Traducció i adaptació del grec
Daniel Loayza
Escenografia i vestuari **Jean Pierre Vergier**

Intèrprets
Èdip **Eusebio Poncela**
Creont **Pedro Casablanc**
Tirèsies **Miguel Palenzuela**
Iocasta **Rosa Novell**
Missatger **Luís Hostalot**
Antígona **Laia Marull**
Teseu **Fernando Sansegundo**
Polinices **Críspulo Cabezas**

Ajudant de direcció **Luis Blat**
Banda sonora **José Antonio Gutiérrez**
Disseny de vídeo **Eugenio Szwarczer**
Ajudant de vestuari **Brigitte Tribouilloy**
Direcció tècnica **Toño M. Camacho**
Producció executiva **Elsinor**
Imatge i disseny **Javier Naval**

Una coproducció del Teatro Español de Madrid i el Grec'09 Festival de Barcelona.

[Espectacle en castellà](#)

La identitat és el gran problema, i en aquesta tragèdia pot tenir, precisament, conseqüències desastroses. Saber qui som, què fem aquí i fins on podem arribar ens ajudarà a ser-hi. Si més no, a no molestar. A l'escenari privilegiat del Teatre Grec s'hi presenta una història que no per representada milers de vegades al llarg i l'ample de la Mediterrània deixa de ser actual. Aquest nou *Èdip* és la versió que el dramaturg Daniel Loayza ha fet de la refosa dels textos *Èdip Rei*, *Èdip a Colonos* i *Antígona* del poeta tràgic Sòfocles, en aquest cas traduïda per l'escriptor Eduardo Mendoza. Una història que continua essent moderna, ja que és la projecció d'una gran cruïlla de camins totalment contradictoris. En aquest sentit, la història de l'antic rei de Tebes —diuen els que en saben— és el llindar a partir del qual s'obre la modernitat d'Occident.

La identidad es el gran problema, y en esta tragedia puede tener, precisamente, consecuencias desastrosas. Saber quiénes somos, qué hacemos aquí y hasta dónde podemos llegar nos ayudará a estar. Por lo menos, a no molestar. En el escenario privilegiado del Teatro Grec, se presenta una historia que no por representada miles de veces a lo largo y ancho del Mediterráneo deja de ser actual. Este nuevo Edipo es la versión que el dramaturgo Daniel Loayza ha hecho de la refundición de los textos Edipo rey, Edipo en Colonos y Antígona del poeta trágico Sófocles, en este caso, traducida por el escritor Eduardo Mendoza. Una historia que sigue siendo moderna, pues es el resultado de la proyección de una gran encrucijada de caminos totalmente contradictorios. En este sentido, la historia del antiguo rey de Tebas —dicen los que saben— es el umbral con el que se abre la modernidad de Occidente.

Identity is the great problem and, in this tragedy, it may have disastrous consequences. Knowing who we are, what we are doing here and where we are going can help us to get by. Or at least, not to cause a nuisance. A story is played out in the matchless setting of Barcelona's Greek Theatre, a story which, despite having been performed thousands of times, the length and breadth of the Mediterranean, has nevertheless lost none of its relevance today. This new *Oedipus* is the version that playwright Daniel Loayza has created by fusing *Oedipus the King*, *Oedipus at Colonos* and *Antigone* in the writer Eduardo Mendoza's translations of the classical plays by the tragic poet Sophocles. This is a story that continues to be modern, conjuring up a great crossroads formed by wholly contradictory paths. In this sense, the ancient story about the king of Thebes is—according to those who understand these things—the threshold beyond which lies Western modernity.

Ilíada

Basada en l'obra *Homer, Ilíada*, d'Alessandro Baricco



La guerra de Troia fou una batalla entre herois: Aquil·les, Hèctor, Odisseu... Tanmateix, a la *Ilíada* que veurem —basada en la reescriptura que en va fer Alessandro Baricco— parlen les dones. Perquè és potser, a través d'elles, que podrem arribar a la clau d'aquesta gran batalla. Entendre'n els motius mentre cerquem solucions universals.

BIBLIOTECA DE CATALUNYA
DEL 29 DE JULIOL AL 9 D'AGOST
DE DC. A DS.: 21 H; DG.: 19 H
20 €
1 H 20 MIN

Direcció **Tom Bentley-Fisher**
Dramatúrgia **Tom Bentley-Fisher**
i **Elisabet Ràfols**
Intèrprets **Mercè Anglès, Mercè Arànega, Anna Güell, Mar Ulldemolins**
i **Àngels Sánchez**
Espai escènic i vestuari **Montse Amenós**
Espai sonor **Bàrbara Granados**
Il·luminació **Sylvia Kuchinow**
Disseny gràfic **Albert Villaplana**
Ajudant de direcció **Joan M. Segura**
Producció **Cristina Raventós**
Ajudant de producció **Inés Roca**
Confecció del vestuari **Goretti**
Fotografia **Ramon Anglès**
Imatge **Albert Villaplana**

Companyia Q-ARS Teatre.

Una coproducció de CAET, CAER
i el Grec'09 Festival de Barcelona

Amb la col·laboració de la Biblioteca de Catalunya, Sala Muntaner, Tant per Tant, Saskatchewan Arts Board, Canada Council for the Arts i Bodega Maset del Lleó.

Companyia subvencionada per l'Institut Català de les Indústries Culturals de la Generalitat de Catalunya.

[Espectacle en català](#)



Les dones desenvolupen la seva gran capacitat d'empatia per comprendre les raons de l'altre. Dones que viuen a tots dos costats de les parts en conflicte i que volen examinar la guerra amb claredat, fugint de les seva condició d'aquees o troianes. Dones que intenten trobar-ne els motius i, un cop superat el paper de víctimes, pretenen generar solucions. Una guerra antiga, repetida al llarg dels temps.

Las mujeres desarrollan su gran capacidad de empatía para comprender las razones del otro. Mujeres que viven en los dos lados de las partes en conflicto y que quieren examinar la guerra con claridad, huyendo de su condición de aqueas o troyanas. Mujeres que intentan encontrar los motivos de la guerra y, una vez superado su papel de víctimas, pretenden generar soluciones. Una guerra antigua, repetida a lo largo del tiempo.

Women exercise their enormous gifts of empathy to understand the other's reasons. These women, who live on either side of the war, seek to understand the conflict clearly, independently of whether they are Achaeon or Trojan. They try to understand the reasons for it, throwing off their role as victims to find solutions. An ancient war that is repeated throughout history.

Don Carlos

de Friedrich von Schiller

Calixto Bieito s'atreveix aquesta vegada amb el text teatral *Don Carlos*, i el resultat és un muntatge esplèndid en què tracta el xoc entre els dos grans corrents morals i ideològics que s'enfronten al món des dels temps més remots: el de la llibertat individual contra el de la intolerància.

A Calixto Bieito mai no l'han espantat els reptes, més aviat l'han estimulat. La seva carrera, de fet, està construïda a base de salts mortals, tots ells resolts amb gran personalitat. L'última experiència amb la Companyia Teatre Romea, de la qual ens fa partícips, és la seva desconstrucció i reconstrucció de la tragèdia *Don Carlos*, un dels drames més famosos i polèmics de Friedrich von Schiller. Una història que parteix de la llegenda entorn de la mort del príncep Carlos i el seus suposats amors amb Isabel de Valois, l'esposa del seu pare, per descriure l'enfrontament entre la Inquisició, guardiana de la moral, i aquells que defensaven la tolerància i la llibertat de consciència.

A Calixto Bieito nunca le han asustado los retos, más bien le han estimulado. Su carrera, de hecho, está construida a base de saltos mortales, todos ellos resueltos con gran personalidad. La última experiencia con la Companyia Teatre Romea, de la que nos hace partícipes, es su desconstrucción y reconstrucción de la tragedia Don Carlos, uno de los dramas más famosos y polémicos de Friedrich von Schiller. Una historia que parte de la leyenda sobre la muerte del príncipe Carlos y sus supuestos amores con Isabel de Valois, la esposa de su padre, para describir el enfrentamiento entre la Inquisición, guardiana de la moral, y los que defendían la tolerancia y la libertad de conciencia.

Calixto Bieito has never been afraid of challenges; they tend, rather, to stimulate him. Indeed, his career has been built up from leaps into the dark, all performed with enormous personality. Bieito's latest experience with the Teatre Romea theatre company, which he now presents, is his deconstruction and reconstruction of the tragedy *Don Carlos*, one of Friedrich von Schiller's most famous and most controversial plays. The piece opens by considering the legend about the death of Prince Carlos and his alleged affair with his father's wife, Isabel de Valois, before moving on to explore the confrontation between the Inquisition—guardian of morality—and those who defended tolerance and free will.

TEATRE GREC
DEL 31 DE JULIOL AL 2 D'AGOST
22 H
DE 16 A 28 €
2 H

Títol original *Don Carlos, Infant von Spanien*
Autor Friedrich von Schiller
Traducció al castellà Adan Kovacsis
Direcció Calixto Bieito
Dramatúrgia Calixto Bieito i Marc Rosich
Intèrprets Companyia Teatre Romea
Escenografia Rebecca Ringst
Vestuari Ingo Krügler
Imatge sSB

Una coproducció del Teatre Romea, el Centro Dramático Nacional, el XV Internationalen Schillertage (XV Jornades Internacionals Schiller) i el Grec'09 Festival de Barcelona.

[Espectacle en castellà](#)



Barcelonatv

Amb la 33ena edició del
Festival de Barcelona

GREC'09



**Grec
09**
Festival
de Barcelona

B



Dansa

La natura delle cose

Companyia Virgilio Sieni



Inspirat en el poema de Lucreci *De rerum natura*, el coreògraf italià presenta un espectacle que fa servir la dansa com a eina de recerca i el treball coreogràfic com a mitjà per reflexionar sobre l'actualitat.

MERCAT DE LES FLORS

24 I 25 DE JUNY

21 H

22 €

1 H

Direcció, coreografia i escena

Virgilio Sieni

Col·laboració en la dramaturgia i traducció

Giorgio Agamben

Intèrprets **Ramona Caia, Massimiliano**

Barachini, Jacopo Jenna, Csaba

Molnar i Daniele Ninarello

Música original **Francesco Giomi**

Veü **Nada Malanima**

Il·luminació **Virgilio Sieni i Luisa Giusti**

Escenografia **Edoardo Ridi**

Producció **Daniela Giuliano**

Fotografia **Dario Lasagni**

Espectacle inclòs a l'abonament A
(vegeu pàg. 91)

La crítica italiana ha dit d'aquest espectacle que és sofisticat, fràgil, portador d'una bellesa miraculosa..., un fil de delicades coreografies que desemboquen en una extraordinària experiència estètica. En mans del prestigiós coreògraf italià Virgilio Sieni, el poema filosòfic i enciclopèdic de Lucreci *De rerum natura* dona vida a un discurs dialèctic en el qual topen les delícies i l'horror, el naixement i la mort, el delit i la desintegració... Un espectacle que parteix de la construcció i la reflexió coreogràfica sobre el moviment del cos a l'escena, i que tracta de representar un poema més enllà del domini de la racionalitat. Poètic i commovedor.

La crítica italiana ha dicho de este espectáculo que es sofisticado, frágil, portador de una milagrosa belleza... un hilo de delicadas coreografías que desembocan en una extraordinaria experiencia estética. En manos del prestigioso coreógrafo italiano Virgilio Sieni, el poema filosófico y enciclopédico de Lucrecio De rerum natura da vida a un discurso dialéctico en el que chocan las delicias y el horror, el nacimiento y la muerte, el deleite y la desintegración... Un espectáculo que parte de la construcción y la reflexión coreográfica sobre el movimiento del cuerpo en la escena, y que trata de representar un poema más allá del dominio de la racionalidad. Poético y conmovedor.

Italian critics have acclaimed this production as sophisticated, fragile, the bearer of miraculous beauty... a sequence of delicate choreographies that culminate in an extraordinary aesthetic experience. In the hands of the renowned Italian choreographer Virgilio Sieni, Lucretius' philosophic and encyclopaedic poem *De rerum natura* inspires a dialectic discourse that weaves together delight with horror, birth with death, joy with breakdown... A show whose choreographic construction explores the body's movement on stage, going beyond the grasp of the rational to recreate a poem. Moving and poetic.



Entity

Wayne McGregor | Company Random Dance

La poderosa imaginació del coreògraf anglès no té límits, i ens ho demostra àmpliament en aquest nou espectacle, caracteritzat per un llenguatge escènic profundament personal i inspirador.



«La meva primera aspiració ha estat sempre comunicar idees a través del cos. La segona, no fer mai el mateix», ha explicat el reconegut coreògraf Wayne McGregor quan li han preguntat per la filosofia que impregna la creació dels seus espectacles. «Per alliberar l'instint —diu McGregor—, els artistes no estem limitats per les fronteres sinó, més aviat, les necessitem per empènyer-hi en contra.». Des de l'escenari, buit i despulat, els ballarins ens transporten cap a una proposta artística electrificant que vol reflexionar de manera profunda sobre les relacions naturals i artificials que s'estableixen entre el cos i el cervell. L'obra *Entity* la representen deu personatges al límit de l'exigència física, volant per sobre de l'escenari al ritme de la música creada per Jon Hopkins (col·laborador de Coldplay i Massive Attack) i Joby Talbot (compositor per a Divine Comedy i White Stripes).

«Mi primera aspiración siempre ha sido poder comunicar ideas a través del cuerpo. La segunda, no hacer nunca lo mismo», ha explicado el reconocido coreógrafo Wayne McGregor cuando se le ha preguntado por la filosofía que impregna la creación de sus espectáculos. «Para liberar el instinto —dice McGregor—, los artistas no estamos limitados por las fronteras sino que, más bien, las necesitamos para empujar contra ellas». Desde el escenario, vacío y desnudo, los bailarines nos transportan a una propuesta artística electrificante que quiere reflexionar de forma profunda sobre las relaciones naturales y artificiales que se establecen entre el cuerpo y el cerebro. La obra *Entity* la representan diez personajes al límite de la exigencia física, volando por encima del escenario al ritmo de la música creada por Jon Hopkins (colaborador de Coldplay y Massive Attack) y Joby Talbot (compositor de Divine Comedy y White Stripes).

“My primary aspiration has always been the communication of ideas through the medium of the body. I don't want to do the same thing twice”, says acclaimed choreographer Wayne McGregor when asked about the philosophy he brings to bear in creating his shows. “When seeking to free the instincts”, McGregor goes on, “artists are not restricted by frontiers; rather, we need them so that we can push against them.” From the stripped, empty stage, the dancers transport us into an electrifying artistic proposal that seeks to examine, in-depth, the natural and artificial connections between the body and the brain. *Entity* is performed by ten characters who are stretched to the limit of their physical being, flying over the stage to the rhythm of music created by Jon Hopkins (who has worked with Coldplay and Massive Attack) and Joby Talbot (composer for The Divine Comedy and the White Stripes).

MERCAT DE LES FLORS

28 I 29 DE JUNY

21 H

22 €

1 H

Concepte i direcció coreogràfica

Wayne McGregor

Coreografia **Wayne McGregor**

en col·laboració amb els ballarins:

Neil Fleming Brown, Catarina Carvalho,

Agnès López Rio, Paolo Mangiola,

Ángel Martínez Hernández, Anh Ngoc

Nguyen, Anna Nowak, Maxime Thomas

Antoine Vereecken i Jessica Wright

Música **Joby Talbot i Jon Hopkins**

Disseny de decorats i vestuaris

Patrick Burnier

Disseny d'il·luminació **Lucy Carter**

Disseny de vídeo **Ravi Deepres**

Director tècnic **Christopher Charles**

Màner tècnic **Colin Everitt**

Direcció d'assaigs **Odette Hughes**

Tècnics **Michael Smith**

i **Clare O'Donoghue**

Fotografia **Ravi Deepres**

Amb la col·laboració de The British Council.

Espectacle inclòs a l'abonament A (vegeu pàg. 91)



l'aigua lleugera amb el Grec'09

H3

Bruno Beltrão / Companyia Grupo da Rua

El coreògraf brasiler Bruno Beltrão presenta un espectacle vigorós i màgic on a partir de la dansa contemporània es fa una relectura dels balls de carrer.



MERCAT DE LES FLORS

2 I 3 DE JULIOL

21 H

22 €

50 MIN

Director **Bruno Beltrão**

Dramatúrgia **Rodrigo Bernardi**

Música **Lucas Marcier i Rodrigo Marçal, ARPX**

Intèrprets **Bruno Duarte, Bruno Williams,**

Danilo d'Alma, Eduardo Hermanson,

Filipi Morais, Kleberson Gonçalves,

Kristiano Gonçalves, Luis Carlos

Gadelha i Thiago Almeida

Escenografia **Gualter Pupo**

Il·luminació **Renato Machado**

Ajudant d'il·luminació **Gilberto Oliveira**

Assistent de direcció

Ugo Alexandre Neves

Vestuari **Marcelo Sommer**

Producció **Gabriela Weeks**

Producció executiva **Mariana Beltrão**

Fotografia **Scumbeck**

Espectacle inclòs a l'abonament **A**
(vegeu pàg. 91)

Del hip hop més irreverent, popular i de carrer, és d'on neix l'art de Bruno Beltrão, un dels grans de la dansa del Brasil actual. I, precisament, és de la seva relectura i reflexió d'aquestes arrels professionals, a través de la dansa contemporània, d'on sorgeix el seu treball més reconegut arreu del món. En el seu sisè espectacle, *H3*, Beltrão impregna cada moviment de vida pròpia, fruit d'un llenguatge coreogràfic singular, amb diferents conjunts de ballarins que es mouen dalt de l'escenari de manera impactant i tèrbola, al compàs dels sorolls del carrer. Un viatge cap a un territori desconegut ple de màgia i emoció.

Del hip hop más irreverente, popular y de calle, de ahí nace el arte de Bruno Beltrão, uno de los grandes de la danza del Brasil actual. Y, precisamente, es de su relectura y reflexión de sus raíces profesionales, y a través de la danza contemporánea, de donde surge su trabajo más reconocido en todo el mundo. Con su sexto espectáculo, H3, Beltrão impregna cada movimiento de vida propia, fruto de un lenguaje coreográfico singular, con diferentes conjuntos de bailarines que se mueven por encima del escenario de forma impactante y turbulenta, al compás de los ruidos de la calle. Un viaje hacia un territorio desconocido lleno de magia y excitación.

The art of Bruno Beltrão, a leading figure in Brazilian dance today, has its roots in the most irreverent, popular street hip hop. And it is precisely his re-interpretation and reflections on these professional beginnings through contemporary dance that have enabled Beltrão to create his best-known work, one that has been acclaimed all over the world.

Beltrão breathes vibrant life into every movement in *H3*, his sixth production, imbuing the show with his unique choreographic language as, accompanied by street noises, his dancers create astonishing movements together on the darkened stage. In short, *H3* is a wondrous, magical, exciting expedition into unknown territory.

Caldera Express'09

Arthur Rosenfeld i Ana Teixidó



Els nous llenguatges de la dansa troben el seu espai privilegiat a Caldera Express'09. Aquest any, amb la invitació d'Arthur Rosenfeld i Ana Teixidó, coreògrafs i directors artístics de la Companyia Meekers Uitgesproken Dans, de Rotterdam.

LA CALDERA
DEL 2 AL 5 DE JULIOL
20 H (DG.: 19 H)
ENTRADA GRATUÏTA
1 H

Intèrprets **Arthur Rosenfeld**
i **Ana Teixidó**
Concepte **Arthur Rosenfeld, Ana Teixidó**
i **Thomas Falk**
Col·laboració artística **Thomas Falk**
i **Wobine Bosch**
Vestuari **Françoise Magrangeas**
Efectes visuals **Huub Laurens**
Disseny d'il·luminació **Pink Steenvoorden**
(More Stage Services)
Música **Diversos autors**
Producció **Philippe Vansweefelt**
Fotografia **Huub Laurens**

Aquest espectacle és una producció de la Cia. Meekers, subvencionada per l'Ajuntament de Rotterdam i el Ministeri holandès d'Educació, Cultura i Ciència (OCenW).

Aforament limitat. Cal reservar l'entrada al telèfon 93 415 68 51 a partir del 15 de juny de dilluns a dijous de 9.30 a 13.30 h.

Els dos artistes convidats desenvoluparan un laboratori de dues setmanes a la seu del Centre de Dansa i Arts Escèniques Contemporànies La Caldera, al barri de Gràcia, i hi representaran la seva obra *Tango a la Bergman*. Aquesta performance és l'última producció dels artistes i culmina una sèrie de duos entre Rosenfeld i Teixidó, una tradició que es remunta a l'any 1986. Tots aquests duets tracten la coexistència dins de la parella i a cadascun troben metàfores noves per descriure les situacions a les quals les parelles sovint es veuen arrossegades. En aquest cas, inspirats en gran part per les pel·lícules d'Ingmar Bergman però també per l'atmosfera del mateix tango, Arthur i Ana simulen ser en un local de tango després de tancar, i recreen a l'escenari moments sorprenentment bells.

Los dos artistas invitados realizarán un laboratorio de dos semanas y representarán su obra Tango a la Bergman en la sede del Centre de Dansa i Arts Escèniques Contemporànies La Caldera, en el barrio de Gràcia. Esta performance es la última producción de los artistas y culmina una serie de dúos entre Rosenfeld y Teixidó, una tradición que se remonta al año 1986. Todos estos duetos tratan sobre la coexistencia dentro de la pareja, y en cada uno encuentran nuevas metáforas para describir las circunstancias a las que las parejas a menudo se ven arrastradas. En este caso, inspirados en gran parte por las películas de Ingmar Bergman, pero también por la atmósfera del tango, Arthur y Ana simulan estar en un local de tango después de cerrar y recrean en el escenario momentos sorprendentemente bellos.

Two guests artists, Arthur Rosenfeld and Ana Teixidó, will conduct a two-week laboratory at La Caldera Contemporary Dance and Theatre Centre, in the Gràcia neighbourhood of Barcelona, before presenting their work, a performance entitled *Tango a la Bergman*. This latest piece by Rosenfeld and Teixidó culminates a series of duets the pair have created since 1986. All revolve around a central theme: life in a couple. All, moreover, seek new metaphors to describe the situations in which couples can find themselves immersed. In this case, taking their inspiration from both the films of Ingmar Bergman and the atmosphere generated by the tango, Arthur and Ana take to the stage to recreate a tango club after closing time, performing truly beautiful and surprising moments.



Caldera Artistes Residents

Amb el programa «Caldera Artistes Residents» diferents artistes han ingressat al Centre de Dansa i Arts Escèniques La Caldera. Al Grec'09 ens fan partícips dels seus millors treballs.



LA CALDERA
DEL 7 AL 12 DE JULIOL
20 H (DG.: 19 H)
ENTRADA GRATUÏTA

7 i 8 de juliol, a les 20 h

Erre Que Erre

No sólo (de neuronas vive el cerebro enamorado)

Creació i interpretació **M. Ángeles G. Angulo** i **Mario G. Sáez**

Mescla musical **David Crespo**

Crash

Creació i interpretació **Ricardo Salas**

Músiques **Nubla, Balago, Arbol**

i **Pastora**

Il·luminació **Paloma Parra**

9 i 10 de juliol, a les 20 h

Gema Díaz i Vero Cendoya

Manuales de saliva (domingos y viajes a Marte)

Creació i interpretació **Gema Díaz**

i **Vero Cendoya**

Cecilia Colcrai i João Lima

Azul como una laranja

Direcció i interpretació **Cecilia Colcrai**

i **João Costa Lima**

Música original **Miguel Marín**

Il·luminació **Xavier Muñoz**

11 de juliol, a les 20 h

i 12 de juliol, a les 19 h

Anna Rubirola i Maria Montseny

Break Fast o de la feble feblesa

Direcció i interpretació **Maria Montseny**

i **Anna Rubirola**

Muntatge i edició d'àudio **Héctor Moras**

Guy Nader i Maria Campos

Btwin Barcelona Beirut

Idea i direcció **Guy Nader**

Creació i interpretació **Maria Campos**

i **Guy Nader**

Fotografia **Yoana M2**

Dins el programa «Caldera Artistes Residents» es mostraran alguns dels projectes més interessants que s'estan acollint durant l'any 2009 al Centre de Dansa i Arts Escèniques La Caldera. La companyia Erre que erre presentarà un programa doble: *No sólo (de neuronas vive el cerebro enamorado)* i *Crash*; Gema Díaz i Vero Cendoya portaran a l'escenari *Manuales de saliva (domingos y viajes a Marte)*; Cecilia Colcrai i João Lima mostraran *Azul como una laranja*; Anna Rubirola i Maria Montseny oferiran *Break Fast o de la feble feblesa*, i Guy Nader i Maria Campos estrenaran *Btwin Barcelona Beirut*. El programa de residències dona suport a diversos artistes amb l'objectiu de facilitar que puguin dur a terme les seves creacions i projectes. Es tracta d'un dels programes del centre més rellevants en l'àmbit creatiu que enguany es fa visible en el marc del Grec i amplia, d'aquesta manera, la xarxa de col·laboració del col·lectiu amb el festival.

Dentro del programa «Caldera Artistes Residents» se mostrarán algunos de los proyectos más interesantes que se están acogiendo durante el año 2009 en el Centre de Dansa i Arts Escèniques La Caldera. La compañía Erre que erre presentará un programa doble: No sólo (de neuronas vive el cerebro enamorado) y Crash; Gema Díaz y Vero Cendoya llevarán al escenario Manuales de saliva (domingos y viajes a Marte); Cecilia Colcrai y João Lima mostrarán Azul como una laranja; Anna Rubirola y Maria Montseny ofrecerán Break Fast o de la feble feblesa, y Guy Nader y María Campos estrenarán Btwin Barcelona Beirut. El programa de residencias de La Caldera apoya a diversos artistas con el objetivo de facilitar que puedan realizar sus creaciones y proyectos. Se trata de uno de los programas del centro más relevantes en el ámbito creativo que este año se hace visible en el marco del Grec y amplia, de esta manera, la red de colaboración del colectivo con el festival.

The "Caldera Artistes Residents" programme features some of the most interesting projects developed at La Caldera Contemporary Dance and Theatre Centre in 2009. The company Erre que erre will present a double bill, *No sólo (de neuronas vive el cerebro enamorado)* and *Crash*; Gema Díaz and Vero Cendoya will perform *Manuales de saliva (domingos y viajes a Marte)*; Cecilia Colcrai and João Lima will stage *Azul como una laranja*; Anna Rubirola and Maria Montseny will feature in *Break Fast o de la feble feblesa*; and Guy Nader and Maria Campos will premiere *Btwin Barcelona Beirut*. La Caldera's artist-in-residence programme enables up-and-coming talents to produce their works and develop their projects. One of the centre's most important initiatives aimed at promoting creativity, the programme is showcased at Grec'09 to illustrate the growing cooperation between La Caldera and Barcelona's summer arts festival.

Aforament limitat. Cal reservar
l'entrada al telèfon 93 415 68 51
a partir del 15 de juny de dilluns
a dijous de 9.30 a 13.30 h.

El jardí del Grec

El Roserar Amargós, dissenyat per l'enginyer francès Jean-Claude-Nicolas Forestier, es va plantar per a l'Exposició Universal de Barcelona de l'any 1929 i forma part, des d'aleshores, de l'espai natural que envolta el Teatre Grec.

Enguany s'ha decidit recuperar l'estat original d'aquest jardí. Així, els visitants que pugin al Teatre Grec podran gaudir del roserar tal com ho van fer els primers que van passejar per aquest espai natural.

En aquesta intervenció també s'han restaurat de manera important les infraestructures del mateix Teatre Grec, tant les dedicades als espectadors com als artistes. La grada s'ha refet, s'ha tornat a anivellar, i l'escenari i els camerinos s'han renovat.

La recuperació del jardí s'ha fet tenint en compte el pas del temps i les necessitats actuals de gestió dels espais d'aquest equipament. D'una banda, s'han regularitzat les geometries dels parterres que definien el disseny original de Forestier i, de l'altra, s'han tornat a plantar els «murs vegetals» que formaven part de l'estructura vertical dels jardins, tal com queda reflectit en diverses fotografies de l'època. També s'hi han tornat a col·locar els bancs de fusta i s'ha connectat un nou enllumenat que reproduïx l'aspecte visual i els materials de l'època.

Els jardins del Roserar Amargós s'han recuperat per al gaudi de tots els barcelonins. Ara només falta passejar-hi.



Grec 09

Festival de Barcelona

20 juny - 2 agost

Juny

Dissabte 20

El jardí dels estels
Teatre Grec

Diumenge 21

El jardí dels estels
Teatre Grec

Dilluns 22

Mayte Martín
Teatre Grec

Dimecres 24

La natura delle cose
Mercat de les Flors

Dijous 25

...ens hi ha portat la paraula. Vinyoli
Mirador del Grec
El quadern gris
Teatre Lliure - Espai Lliure
La natura delle cose
Mercat de les Flors
Vagas noticias de Klamm
Sala Beckett

Divendres 26

...ens hi ha portat la paraula. Vinyoli
Mirador del Grec
El quadern gris
Teatre Lliure - Espai Lliure
Vagas noticias de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea

Dissabte 27

...ens hi ha portat la paraula. Vinyoli
Mirador del Grec
El quadern gris
Teatre Lliure - Espai Lliure
Vagas noticias de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea

Diumenge 28

El quadern gris
Teatre Lliure - Espai Lliure
Entity
Mercat de les Flors
Vagas noticias de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea

Juliol

Dilluns 29

Inferno
Teatre Grec
Entity
Mercat de les Flors
Converses a les biblioteques
Biblioteca Jaume Fuster

Dimarts 30

Inferno
Teatre Grec
La ruta blava
Teatre Romea

Dimecres 1

Datamatics [ver. 2.0]
Teatre Grec
Vagas noticias de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Nits d'estiu al CaixaForum
Caixaforum
Paradiso
La Capella
Juliol a les biblioteques
Biblioteca Francesca Bonnemaison

Dijous 2

...ens hi ha portat la paraula. Vinyoli
Mirador del Grec
Girafes
Teatre Lliure - Espai Lliure
H3
Mercat de les Flors
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
InnMotion
CCCB
Caldera Express'09
La Caldera
Música a la Fundació Joan Miró «Post-rock?» al MACBA
MACBA
Paradiso
La Capella
Converses a les biblioteques
Biblioteca Sagrada Família

Divendres 3

Orchestra di Piazza Vittorio
Teatre Grec
Girafes
Teatre Lliure - Espai Lliure
H3
Mercat de les Flors
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
InnMotion
CCCB
Caldera Express'09
La Caldera
Paradiso
La Capella

Dissabte 4

The Irrepressibles
La Troba Kung-Fú
Teatre Grec
Girafes
Teatre Lliure - Espai Lliure
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Sogno di una notte di mezza estate
TNC
InnMotion
CCCB
Caldera Express'09
La Caldera
IV Obrador d'estiu de la Sala Beckett
Fabra i Coats

Diumenge 5

Sarsuela
Teatre Grec
Purgatorio
Teatre Lliure - Sala Fabià Puigserver
Girafes
Teatre Lliure - Espai Lliure
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Sogno di una notte di mezza estate
TNC
Caldera Express'09
La Caldera
Paradiso
La Capella
IV Obrador d'estiu de la Sala Beckett
Fabra i Coats

Dilluns 6

Hespèrion XXI
i Jordi Savall
Teatre Grec
Purgatorio
Teatre Lliure - Sala
Fabià Puigserver
Sogno di una notte
di mezza estate
TNC
Paradiso
La Capella
IV Obrador d'estiu
de la Sala Beckett
Fabra i Coats

Dimarts 7

Vinicio Capossela
Teatre Grec
Purgatorio
Teatre Lliure - Sala
Fabià Puigserver
IT Dansa
Mercat de les Flors
La ruta blava
Teatre Romea
Sogno di una notte
di mezza estate
TNC
Caldera Artistes
Residents
La Caldera
Converses
a les biblioteques
Biblioteca Horta -
Can Mariner
IV Obrador d'estiu
de la Sala Beckett
Fabra i Coats

Dimecres 8

Richard Galliano
Quartet
Teatre Grec
IT Dansa
Mercat de les Flors
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias
de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Caldera Artistes
Residents
La Caldera
Nits d'estiu
al CaixaForum
CaixaForum
IV Obrador d'estiu
de la Sala Beckett
Fabra i Coats

Dijous 9

Balancescu Quartet
Teatre Grec
Ifigènia
Teatre Lliure -
Espai Lliure
IT Dansa
Mercat de les Flors
Roberto Fonseca
Plaça del Rei
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias
de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Present vulnerable
TNC
Caldera Artistes
Residents
La Caldera
Filatura
Fabra i Coats
Música a la
Fundació Joan Miró
Fundació Joan Miró
«Post-rock?»
al MACBA
MACBA
IV Obrador d'estiu
de la Sala Beckett
Fabra i Coats

Divendres 10

Mala Rodríguez &
Refree
Teatre Grec
Ifigènia
Teatre Lliure -
Espai Lliure
IT Dansa
Mercat de les Flors
Under Barcelona
Plaça del Rei
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias
de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Present vulnerable
TNC
Dies de Dansa
Diversos espais
Caldera Artistes
Residents
La Caldera
Filatura
Fabra i Coats
IV Obrador d'estiu
de la Sala Beckett
Fabra i Coats

Dissabte 11

Khaled
Teatre Grec
Ifigènia
Teatre Lliure -
Espai Lliure
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias de
Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Present vulnerable
TNC
Dies de Dansa
Diversos espais
Caldera Artistes
Residents
La Caldera
Música per a les
feres
L'Auditori
Filatura
Fabra i Coats
IV Obrador d'estiu
de la Sala Beckett
Fabra i Coats

Diumenge 12

Sing the Truth.
Tribute to Nina
Simone
Teatre Grec
Esta noche...
Zarzuela
Teatre Lliure - Sala
Fabià Puigserver
Ifigènia
Teatre Lliure -
Espai Lliure
Sofia Rei
Koutsovitis
Plaça del Rei
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias
de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Present vulnerable
TNC
Dies de Dansa
Diversos espais
Caldera Artistes
Residents
La Caldera
Filatura
Fabra i Coats

Dilluns 13

Esta noche...
Zarzuela
Teatre Lliure - Sala
Fabià Puigserver
La menzogna
Mercat de les Flors
Esperanza Spalding
Plaça del Rei
Dies de Dansa
Diversos espais

Dimarts 14

Esta noche...
Zarzuela
Teatre Lliure - Sala
Fabià Puigserver
La menzogna
Mercat de les Flors
La ruta blava
Teatre Romea
Filatura
Fabra i Coats
Dies de Dansa
Diversos espais

Dimecres 15

Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias
de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Eonnagata
TNC
Present vulnerable
TNC
Les dones
i Shakespeare
Sala Muntaner
Lei. Cinque storie
per Casanova
Museu Picasso
Filatura
Fabra i Coats
Nits d'estiu
al CaixaForum
CaixaForum
Juliol a les
biblioteques
Biblioteca Francesca
Bonnemaison

Dijous 16

JULIA SMELLS
like teen spirit
Teatre Lliure -
Espai Lliure
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias
de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Eonnagata
TNC
Present vulnerable
TNC
Les dones
i Shakespeare
Sala Muntaner
Lei. Cinque storie
per Casanova
Museu Picasso
Filatura
Fabra i Coats
Música a la
Fundació Joan Miró
Fundació Joan Miró
«Post-rock?»
al MACBA
MACBA

Divendres 17

La guerra dels fills
de la llum...
Teatre Grec
JULIA SMELLS...
Teatre Lliure -
Espai Lliure
X(ics)
Mercat de les Flors
Under Barcelona
Plaça del Rei
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias
de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Eonnagata
TNC
Present vulnerable
TNC
Les dones
i Shakespeare
Sala Muntaner
Abans del món hi
havia un món
La Caldera
Lei. Cinque storie
per Casanova
Museu Picasso
Filatura
Fabra i Coats

Dissabte 18

La guerra dels fills
de la llum...
Teatre Grec
JULIA SMELLS...
Teatre Lliure -
Espai Lliure
X(ics)
Mercat de les Flors
Raynald Colom
Plaça del Rei
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias
de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Eonnagata
TNC
Present vulnerable
TNC
Les dones
i Shakespeare
Sala Muntaner
Fast Forward
CCCB
Abans del món...
La Caldera
Lei. Cinque...
Museu Picasso
Filatura
Fabra i Coats

Diumenge 19

Coral Cantiga
Mirador del Grec
JULIA SMELLS...
Teatre Lliure -
Espai Lliure
Jaume Vilaseca
Quartet & Gerard
Quintana
Plaça del Rei
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas noticias
de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Present vulnerable
TNC
Les dones
i Shakespeare
Sala Muntaner
Fast Forward
CCCB
Abans del món...
La Caldera
Lei. Cinque...
Museu Picasso
Filatura
Fabra i Coats

Dilluns 20

Coral Cantiga
Mirador del Grec

Dimarts 21

La ruta blava
Teatre Romea
Keith Jarrett,
Gary Peacock
& **Jack DeJohnette**
L'Auditori

Dimecres 22

Coral Cantiga
Mirador del Grec
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas notícies de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Les dones i Shakespeare
Sala Muntaner
Nits d'estiu al CaixaForum
CaixaForum
Juliol a les biblioteques
Biblioteca Francesca Bonnemaison

Dijous 23

Edipo, una trilogia
Teatre Grec
Cobla Sant Jordi - Ciutat de Barcelona
Plaça del Rei
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas notícies de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Les dones i Shakespeare
Sala Muntaner
Música a la Fundació Joan Miró
Fundació Joan Miró
«Post-rock?» al MACBA
MACBA

Divendres 24

Edipo, una trilogia
Teatre Grec
Under Barcelona
Plaça del Rei
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas notícies de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Les dones i Shakespeare
Sala Muntaner

Dissabte 25

Edipo, una trilogia
Teatre Grec
Under Barcelona
Plaça del Rei
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas notícies de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Les dones i Shakespeare
Sala Muntaner

Diumenge 26

Edipo, una trilogia
Teatre Grec
Stokölm
Teatre Borràs
Vagas notícies de Klamm
Sala Beckett
La ruta blava
Teatre Romea
Les dones i Shakespeare
Sala Muntaner

Agost

Dilluns 27

Edipo, una trilogia
Teatre Grec

Dimarts 28

La ruta blava
Teatre Romea

Dimecres 29

La ruta blava
Teatre Romea
Iliada
Biblioteca de Catalunya
Nits d'estiu al CaixaForum
CaixaForum
Juliol a les biblioteques
Biblioteca Francesca Bonnemaison

Dijous 30

La ruta blava
Teatre Romea
Iliada
Biblioteca de Catalunya
Música a la Fundació Joan Miró
Fundació Joan Miró

Divendres 31

Don Carlos
Teatre Grec
La ruta blava
Teatre Romea
Iliada
Biblioteca de Catalunya

Dissabte 1

Don Carlos
Teatre Grec
La ruta blava
Teatre Romea
Iliada
Biblioteca de Catalunya

Diumenge 2

Don Carlos
Teatre Grec
La ruta blava
Teatre Romea
Iliada
Biblioteca de Catalunya

Grup AXA

Sabem molt bé què és / **sentir passió pel GREC**



L'emoció, la dedicació, el perfeccionament,
els sentiments... Sabem molt bé què són aquestes
sensacions.

Aquests és la raó per la qual col·laborem amb el
Festival del GREC, donant suport així a la cultura de Barcelona.

Al Grup AXA sabem molt bé què és sentir passió pel GREC.

reinventant / les assegurances



IT Dansa

Jove Companyia de l'Institut del Teatre

IT Dansa presenta per al públic familiar *Sechs Tänze*, del prestigiós coreògraf Jirí Kylián. També estrena *I Like Five*, concebuda per Stjin Celis especialment per a aquesta companyia, i *Minus 16*, d'Ohad Naharin, una seductora invitació a la dansa per a tots els públics.



La trajectòria d'IT Dansa i l'excel·lència dels ballarins de la companyia s'han vist reforçades per la bona acollida que han tingut les més de dues-centes actuacions que ha fet en diferents escenaris de Catalunya, Espanya i Europa des de la seva fundació. A l'espectacle que presenten al Grec'09, la jove companyia IT Dansa demostra la seva gran professionalitat amb un programa de tres coreògrafs de prestigi al servei d'aquest projecte pedagògic de l'Institut del Teatre: les *Sechs Tänze*, de W. A. Mozart, a la manera irònica i divertida de Jirí Kylián, *I Like Five*, creada per Stjin Celis per a IT Dansa, i *Minus 16*, una peça carregada d'expressivitat d'Ohad Naharin, el coreògraf israelià més prestigiós i influent.

La trayectoria de IT Dansa y la excelencia de los bailarines con los que cuenta la compañía se han visto apoyadas por la buena acogida que han tenido las más de doscientas actuaciones que ha realizado desde su fundación, en diferentes escenarios de Cataluña, España y Europa. En el espectáculo que presentan en el Grec'09, la joven compañía IT Dansa demuestra su gran profesionalidad con un programa de tres coreógrafos de prestigio al servicio de este proyecto pedagógico del Institut del Teatre: las Sechs Tänze, de W. A. Mozart, a la manera irónica y divertida de Jirí Kylián, I Like Five, creada por Stjin Celis para IT Dansa, y Minus 16, una pieza cargada de expresividad de Ohad Naharin, el más prestigioso e influyente coreógrafo israelí.

IT Dansa is a recently-established dance company that has already built up a solid reputation thanks to the group's outstanding productions and excellent dancers, who have already clocked up more than 200 performances at venues all over Catalonia, Spain and Europe. At Grec'09, this young, highly professional company will present a programme of works by three renowned choreographers, part of an educational project promoted by Barcelona Theatre Institute: Mozart's *Sechs Tänze*, reworked in entertaining, ironic style by Jirí Kylián; *I Like Five*, created for IT Dansa by Stjin Celis; and *Minus 16*, a hugely expressive piece by Ohad Naharin, Israel's most outstanding and influential choreographer today.

MERCAT DE LES FLORS
DEL 7 AL 10 DE JULIOL

21 H

20 €

1 H 25 MIN

Direcció artística Catherine Allard
Ballarins Eulàlia Bergadà,
Elisabeth Biosca, Gonzalo Díaz,
Laia Garcia, Albert Garrell,
Gemma Güell, Alessandro Marzotto,
Michele Mastroianni, Gemma Miró,
Elena Montes, Núria Navarra,
Lautaro Alejandro Reyes, Tana Rosas,
Jesús Sanz, Ygal Jerome Tsur
i Eduard Turull
Repetidores Guillermina Coll
i Mathilde van de Meerendonk
Vestuari Maribel Selma
Pianista Carlos Silva
Producció Mireia Miñana
Distribució Promocions Teatral Degira, SL
Fotografia Ros Ribas

Minus 16 és una coproducció de l'Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona, el Gran Teatre del Liceu i el Grec'09 Festival de Barcelona.

Amb la col·laboració de Damaret.

Present vulnerable

Companyia RARAVIS



Els coreògrafs **Andrés Corchero** i **Rosa Muñoz** fusionen cos i poesia en un espectacle inspirat en l'obra de **Feliu Formosa**, Premi d'Honor de les Lletres Catalanes.

TNC - SALA PETITA
DEL 9 AL 19 DE JULIOL
DE DC. A DV. : 20 H; DS.: 21.30 H;
DG.: 18 H
DE 9 A 17 €
1 H 10 MIN

Coreografia i direcció **Andrés Corchero**
 i **Rosa Muñoz**
 Ajudanta de direcció **Bea González**
 Textos i poemes **Feliu Formosa**
 Creadors-interprets **Diego Anido**,
Constanza Brncic, **Andrés Corchero**,
Jordi Mas, **Rosa Muñoz** i **Xavier Ripoll**
 Espai sonor **Joan Saura**
 Disseny de l'escenografia **Sebas Brosa**
 Disseny d'il·luminació **Llorenç Parra**
 i **Andrés Corchero**
 Disseny del vestuari **Caterina Pérez**
 Fotografia **Pep Daudé**

Una coproducció del Teatre Nacional de Catalunya, RARAVIS i el Grec'09 Festival de Barcelona.

Amb el suport del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya i de l'Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona.

Amb la col·laboració de Les Golfes de Can Fabra.

El treball que veurem dalt de l'escenari s'inspira en els textos i poemes del *Cançoner* i *El present vulnerable* (*Diaris 1973-1978*), del poeta i traductor **Feliu Formosa**. Un espectacle sobri però enlluernador que vol indagar en els sentiments que es generen per la pèrdua d'un ésser estimat, en aquest cas la mort de la dona del poeta. A través de la poesia i la dansa, **Andrés Corchero** i **Rosa Muñoz** ens proposen un relat contradictori sobre aquell pont misteriós que existeix entre la vida i la mort, sempre ple d'esperança.

El trabajo que veremos en el escenario se inspira en los textos y poemas del Cançoner y El present vulnerable (Diaris 1973-1978) del poeta y traductor Feliu Formosa. Un espectáculo sobrio pero deslumbrante que quiere indagar en los sentimientos que se generan por la pérdida de un ser querido. En este caso, la muerte de la mujer del poeta. A través de la poesía y la danza, Andrés Corchero y Rosa Muñoz nos proponen un relato contradictorio sobre ese puente misterioso que existe entre la vida y la muerte, siempre lleno de esperanza.

This production is inspired by the texts and poems in the poet and translator **Feliu Formosa's** works *Cançoner* and *El present vulnerable* (*Diaris 1973-1978*). This 'Vulnerable Present' is an austere yet dazzling show that explores the feelings generated by the loss of a loved one, in this case the poet's wife. Through poetry and dance, **Andrés Corchero** and **Rosa Muñoz** tell a story, full of contradiction, about that mysterious bridge that exists between life and death, one which is always full of hope.



Dies de Dansa

XVIII Festival Internacional de Dansa en Paisatges Urbans

La dansa pren les ciutats de Barcelona, Mataró, Sitges i Sabadell durant cinc dies d'estiu amb un programa de representacions gratuït on diferents creadors, ballarins i companyies mostraran els seus millors treballs. Una proposta nascuda a Barcelona i que avui es representa a més de trenta ciutats del món.

Divendres 10 de juliol

MATARÓ, DE 19 A 21.30 H

(des de la plaça de l'Ajuntament)

Company Decalage (Regne Unit)
Zirkus Fra k i Jorge Albuerno (Espanya)
Maura Morales (Cuba)
Compagnie Chatha (França/Tunísia)
La Intrusa Danza (País Basc)
Art Trànsit Dansa (Mataró, Catalunya)
Alumnes de l'Aula de Teatre de l'IMAC de Mataró (Catalunya)

CCCB ESPAI EN MOVIMENT, DE 22.30 A 00.30 H

Nicanor de Elia (Argentina/França)
Compagnie 7273 (Suïssa)
Lakka (Brasil)
Styl O'Styl (França)
Pijin Neji (Japó)
Projeccions de videodansa, *chill out*, bar, etc.

Dissabte 11 de juliol

FUNDACIÓ JOAN MIRÓ, DE 12 A 14 H

Presentació del taller de RootlessRoot
Company (Grècia)
Luis Brusca (Catalunya/Argentina)
Kompanie Janet Rühl & Arnd Müller (Alemanya/Catalunya)
Nicanor de Elia (Argentina/França)
Cetra (Aragó)

ESPAI CULTURAL CAJA MADRID, 17.30 H

Paula Muela & Andrea Quintana (Espanya)

MACBA, CCCB, PATI MANNING, DE 18 A 20.30 H

Cecilia Colacrai i Jorge Albuerno (Espanya)
Styl O'Styl (França)
Maura Morales (Cuba)
Compagnie Chatha (França/Tunísia)
Compagnie 7273 (Suïssa)
Company Decalage (Regne Unit)
Pijin Neji (Japó)
Art Trànsit Dansa (Mataró, Catalunya)
Presentació del taller de Styl O'Styl (França)

CCCB ESPAI EN MOVIMENT, DE 22.30 A 00.30 H

Kompanie Janet Rühl & Arnd Müller (Alemanya/Catalunya)
Maura Morales (Cuba)
La Intrusa Danza (País Basc)
Compagnie Chatha (França/Tunísia)
RootlessRoot Company (Grècia)
Projeccions de vídeo dansa, *chill out*, bar, etc.

Diumenge 12 de juliol

MUSEU PICASSO, DE 12 A 14 H

(Pl. Jaume Sabartés, al costat del museu)

Lali Ayguadé i Ramon Graell (Catalunya)
Lakka (Brasil)
RootlessRoot Company (Grècia)
Roberto Oliván, Roberto Magro i Ben Fury (Espanya/Itàlia/Bèlgica)
Britta Lieberknecht (Alemanya)

CCCB ESPAI EN MOVIMENT,

DE 22.30 A 00.30 H

Britta Lieberknecht (Alemanya)
Lali Ayguadé i Ramon Graell (Catalunya)
Paula Muela i Andrea Quintana (Espanya)
Company Decalage (Regne Unit)
Roberto Oliván, Roberto Magro i Ben Fury (Espanya/Itàlia/Bèlgica)
Projeccions de videodansa, *chill out*, bar, etc.

Dilluns 13 de juliol

SABADELL, DE 19 A 21.30 H

(des de la plaça de Sant Roc)

Pijin Neji (Japó)
Compagnie 7273 (Suïssa)
Maura Morales (Cuba)
Nicanor de Elia (Argentina/França)
Compagnie Chatha (França/Tunísia)
RootlessRoot Company (Grècia)

Dimarts 14 de juliol

SITGES, DE 19 A 21.30 H

Maura Morales (Cuba)
RootlessRoot Company (Grècia)
Britta Lieberknecht (Alemanya)
Compagnie 7273 (Suïssa)
Pijin Neji (Japó)
Cia. Silvia Cuesta (Sitges, Catalunya)
TG Manège Cia. de Dansa Teatre (Sitges, Catalunya)
Colla Sardanista Blanca Espurna (Sitges, Catalunya)
Grup de Balls i Dansa La Saca (Sitges, Catalunya)
Dansa Contemporània, Cia. EVA/Sitges (Sitges, Catalunya)
Start Game (Vilanova, Catalunya)
Esplai de Dansa Casino Prado (Sitges, Catalunya)

DIVERSOS ESPAIS

DEL 10 AL 14 DE JULIOL

DIVERSOS HORARIS

ENTRADA GRATUÏTA

Direcció **Juan Eduardo López**
Coordinació i producció
Virginie Gorzerino

Una producció de l'Associació Marató de l'Espectacle.

Amb el suport i la col·laboració de l'Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona, el Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya, Entidad Autónoma de Difusión Cultural, Ministerio de Cultura, INAEM, Ministerio de Cultura, DGPIC, Diputació de Barcelona, ODA, Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, Institut Ramon Llull, Museu Picasso, Obra Social Caja Madrid, Fundació Joan Miró, Institut Français de Barcelona, British Council de Barcelona, Goethe Institut de Barcelona, Museu d'Art Contemporani de Barcelona, Fundación AISGE, Patronat Municipal de Cultura de Mataró, Ajuntament de Sabadell, Ajuntament de Sitges, Districtes de Ciutat Vella/Eixample, Parcs i Jardins, VIA, Plataforma de Innovación Social, Lufthansa, Relyncho Producciones Audiovisuales, Red CQD - Ciudades que Danzan i Grec'09 Festival de Barcelona.

Programació subjecta a canvis.

Més informació: www.marato.com
o tel. 932 68 18 68.

Tallers

Taller gratuït de dansa amb la companyia RootlessRoot (Grècia) del 6 al 10 de juliol.
Taller gratuït de dansa amb la companyia Styl O'Styl (França) del 6 al 10 de juliol.
Taller gratuït de dansa dedicat a les famílies, diumenges de juny i juliol.
Informació: produccion@marato.com

Les dones i Shakespeare

Cia. Trànsit Dansa Maria Rovira

El gest, l'actitud i el moviment prenen volada en aquest espectacle intimista que vol expressar tota la riquesa de caràcters dels personatges femenins de les obres de William Shakespeare.

SALA MUNTANER

DEL 15 AL 26 DE JULIOL

DE DC. A DS.: 21 H; DG.: 18 H

18 €

50 MIN

Idea original, coreografia i direcció
Maria Rovira (amb la col·laboració
de cada intèrpret)

Dramatúrgia, direcció d'intèrprets
i direcció musical **Javier Gamazo**

Intèrprets

Ofèlia **Yanelis Brooks**

Isabel **Isabel Tapias**

Catalina **Maria Garriga**

Miranda **Sol Vázquez**

Música

Hamlet

Javier Gamazo i **Joan Antoni Pich**

L'amansiment de la fúria

Diana Krall, **Laura Hoffman**

i **Django Reinhardt&Stephane Grappelli**

Mesura per mesura

Meredith Monk i **Lluís Cartes**

La tempesta

Martín Matalón, **Marc Álvarez**,

i **Javier Gamazo** (violoncel i caixa
en directe)

Il·luminació, fotografia i producció tècnica

Xavi Valls

Vestuari **Marina Pineda**, **Elena Font**

i **Georgina Belda**

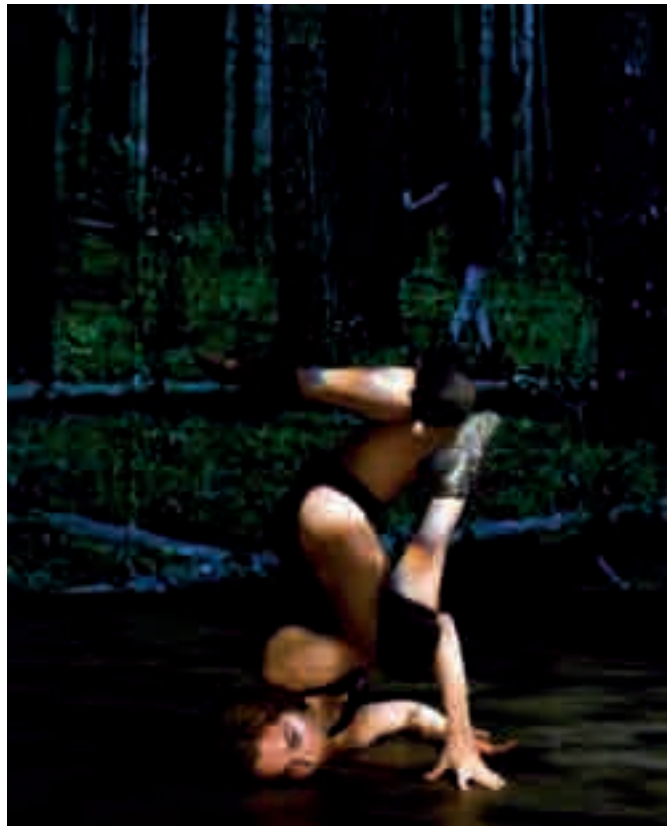
Projecció **Octavi Royo**

Producció executiva **Jordina Blanch**

Producció **Art Trànsit Dansa**

Fotografia **Xavi Valls**

Amb la col·laboració del Instituto Nacional de Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Cultura, del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya, de l'Ajuntament de Mataró (IMAC) i l'Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona.



Ofèlia (Hamlet), *Isabel (Mesura per mesura)*, *Catalina (L'amansiment de la fúria)* i *Miranda (La tempesta)* són les dones a través de les quals s'expressa l'univers femení shakesperiana que es mourà dalt de l'escenari. La creació de la coreògrafa Maria Rovira se'ns presenta com un conjunt de solos on el denominador comú és la dansa, però on cada dona-ballerina utilitza diferents recursos per a la seva composició, com el cant, la música en directe, la veu en off o la projecció d'un videomuntatge.

Ofèlia (Hamlet), *Isabel (Medida por medida)*, *Catalina (La fierecilla domada)* y *Miranda (La tempesta)* son las mujeres a través de las cuales se expresa el universo femenino shakesperiano que se moverá en el escenario. La creación de la coreógrafa Maria Rovira se nos presenta como un conjunto de solos en el que el denominador común es la danza, pero en el que cada mujer-ballerina utiliza diferentes recursos para su composición, como el canto, la música en directo, la voz en off o la proyección de un videomontaje.

Ophelia (*Hamlet*), Isabella (*Measure for Measure*), Katharina (*The Taming of the Shrew*) and Miranda (*The Tempest*) are the women through whom the Shakespearian feminine universe will be brought to life on stage. This show, created by the choreographer Maria Rovira, takes the form of a series of solos whose common denominator is dance, but in which each woman/dancer uses different resources to create her composition: song, live music, voice off or videomontage projection.

Eonnagata

Sylvie Guillem, Robert Lepage i Russell Maliphant

La ballarina Sylvie Guillem, el director teatral Robert Lepage i el coreògraf Russell Maliphant convergeixen en un treball enlluernador que els porta a nous territoris artístics, més enllà de les seves disciplines habituals.

És possible fer un recorregut iniciàtic fins i tot després d'haver acumulat anys d'experiència? Aquest és el repte que es van marcar Guillem, Maliphant i Lepage en aproximar-se a aquesta obra conjunta en la qual el risc plana per damunt de l'escenari constantment.

A *Eonnagata*, les tres estrelles internacionals han sumat visions per trobar-se en un espectacle que presenta, com a punt de partida, la història del cavaller D'Éon, reconegut espia de Lluís XV que va utilitzar per primera vegada el travestiment per ocultar la seva identitat. En aquest relat se suma el llenguatge formal del teatre kabuki japonès, l'onagata, en què els actors masculins representen rols femenins. El resultat: la contracció de diferents mons en un gènere que esdevé alguna cosa més que la suma de totes les parts.

¿Es posible hacer un recorrido iniciático incluso tras haber acumulado años de experiencia? Este es el reto que se marcaron Guillem, Maliphant y Lepage cuando se aproximaron a esta obra conjunta en la que el riesgo planea por encima del escenario constantemente.

En Eonnagata, las tres estrellas internacionales han sumado visiones para encontrarse en un espectáculo que presenta, como punto de partida, la historia del caballero D'Éon, reconocido espía de Luis XV que utilizó por primera vez el travestimiento para ocultar su identidad. A este relato se suma el lenguaje formal del teatro kabuki japonés, el onnagata, en el que los actores masculinos representan papeles femeninos. El resultado: la contracción de diferentes mundos en un género que acaba siendo algo más que la suma de todas las partes.

Is possible to undertake an initiatory journey even years into an artistic career? That, at least, is what Guillem, Maliphant and Lepage set out to demonstrate when they undertook this collaboration, a challenging work in which risk constantly looms over the stage. In *Eonnagata*, three of the world's most outstanding artists come together in a production whose starting-point is the story of the Chevalier D'Éon, a spy in the pay of Louis XV, the first to use transvestitism to conceal his identity. In telling this story, the trio employ a formal language that draws from the ancient Japanese Kabuki theatre technique of Onnagata, in which male actors portray female roles. The result: different worlds merge to create a genre in which the whole is different from the sum of the parts.

TNC - SALA GRAN

DEL 15 AL 18 DE JULIOL

DM., DJ. I DV.: 20 H; DS.: 21.30 H

DE 35 A 40 €

1 H 30 MIN

Concepció i representació

Sylvie Guillem, Robert Lepage
i Russell Maliphant

Il·luminació Michael Hulls

Vestuari Alexander McQueen

So Jean-Sébastien Côté

Producció Ex Machina Michel Bernatchez

Producció associat d'Ex Machina/Europe

i Japan Richard Castelli

Fotografia Érik Labbé

Sadler's Wells London presenta en associació amb Ex Machina & Sylvie Guillem *Eonnagata*, una producció creada i interpretada per Sylvie Guillem, Robert Lepage i Russell Maliphant, presentada amb el recolzament de Rolex.

Una coproducció de Festival TransAmériques (Mont-real) i Spielzeit'europa - Berliner Festspiele (Berlín).

Una correalització del Teatre Nacional de Catalunya i el Grec'09 Festival de Barcelona.



Coca-Cola, el disc i l'ampolla característica són Marques Registrades de The Coca-Cola Company.



Grec 09
Festival de Barcelona

Coca-Cola
destapa la felicitat



Música

Mayte Martín

alCANTARaMANUEL

La cantant catalana posa a prova la seva reconeguda versatilitat amb un recull de cançons que musiquen els versos del poeta malagueny Manuel Alcántara.

TEATRE GREC

22 DE JUNY

22 H

DE 16 A 30 €

Veu i guitarra **Mayte Martín**
Guitarra **José Luis Montón**
Contrabaix **Guillermo Prats**
Violí **Olvido Lanza**
Percussió **Chico Fargas**
Arranjaments **Mayte Martín** i **Nelsa Baró**
Arranjaments de guitarra **José Luis Montón**
Arranjaments de percussió **Chico Fargas**
Poemes **Manuel Alcántara**
Composició i direcció artística i musical
Mayte Martín
Fotografia **Mario Pacheco**



Conversa amb l'artista:

16 de juny a les 19.30 h
Biblioteca Vapor-Vell

alCANTARaMANUEL va néixer per amor a l'obra de manuel alcántara, per la meva absoluta connexió amb el lirisme i el caràcter tan íntim dels seus poemes. vaig posar al servei de tanta bellesa tots els meus llenguatges del sentir, tota la meva llibertat i la meva absència de prejudicis, per permetre a cadascun dels seus poemes viure en l'hàbitat sonor que jo vaig sentir que li era natural.

perquè el flamenc ja habitava a la ploma de manuel i en les arrels més primitives de la meva ànima, aquest projecte va ser nascut i crescut lliure; tan imperiosament lliure que ni tan sols es va plantejar haver de fugir d'etiquetes que intentessin limitar la bellesa.

una altra veritat sonora que quedarà per sempre surant en l'aire. gràcies a tots per desitjar respirar-la amb mi. mayte martín

alCANTARaMANUEL nació por amor a la obra de manuel alcántara; por mi absoluta conexión con el lirismo y el carácter tan íntimo de sus poemas. puse al servicio de tanta belleza todos mis lenguajes del sentir, toda mi libertad y mi ausencia de prejuicios, para permitir a cada uno de sus poemas vivir en el hábitat sonoro que yo sentí que le era natural.

porque el flamenco ya habitaba en la pluma de manuel y en las raíces más primitivas de mi alma, este proyecto fue nacido y crecido libre; tan imperiosamente libre que ni siquiera se planteó tener que huir de etiquetas que intentasen acotar la belleza.

otra verdad sonora que se quedará para siempre flotando en el aire. gracias a todos por desear respirarla conmigo. mayte martín

alCANTARaMANUEL was born of my love of manuel alcántara's work, from my absolute connection with his intimate, lyrical poems. to enable each poem to live in the sound habitat that i felt was natural to it, i put all my languages for feeling at the service of this great beauty, all my freedom and all my absence of prejudices.

because flamenco was already living in manuel's pen and in the oldest roots of my soul, this project was born and raised freely, so imperiously free that there was never even any thought about the need to escape from labels that might restrict beauty.

another sound truth that will remain floating in the air forever. thanks to everyone for wanting to breathe it with me. mayte martín

Datamatics [ver. 2.0]

Ryoji Ikeda

L'artista visual i compositor de música electrònica japonès ens presenta *datamatics [ver. 2.0]*, el seu aclamat concert audiovisual.

Com és possible oferir una visió artística en profunditat de les infinites dades de l'era de la informació? Per a la majoria, això seria una tasca impossible, però per a un artista electrònic com Ryoji Ikeda, tot un geni creatiu japonès, la resposta es tradueix en un projecte integral que inclou concerts cinemàtics, instal·lacions i publicacions en les quals explora l'inabastable univers de les dades.

Ikeda, àmpliament reconegut per la crítica com un dels compositors més innovadors i radicals de l'escena de la música electrònica contemporània, ens presenta el seu concert audiovisual *Datamatics* al Grec'09 Festival de Barcelona. *Datamatics* és un espectacle en què l'artista porta fins al límit les possibilitats que ens ofereix la tecnologia, i extreu veritable poesia dels zeros i els uns, dels uns i els zeros.

¿Cómo es posible ofrecer una visión artística en profundidad de los infinitos datos de la era de la información? Para la mayoría, esta sería una tarea imposible, pero para un artista electrónico como Ryoji Ikeda, un genio creativo japonés, la respuesta se traduce en un proyecto integral que incluye conciertos cinemáticos, instalaciones y publicaciones en las que explora el inabarcable universo de los datos.

Ikeda, ampliamente reconocido por la crítica como uno de los compositores más innovadores y radicales de la escena de la música electrónica contemporánea, nos presenta su concierto audiovisual Datamatics en el Grec'09 Festival de Barcelona. Datamatics es un espectáculo en el que el artista lleva hasta el límite las posibilidades que nos ofrece la tecnología, y extrae verdadera poesía de los ceros y los unos, los unos y los ceros.

How can one present an in-depth, artistic vision of the infinite data of the information age? For most, this would be an impossible task. For an electronic artist like the Japanese creative genius Ryoji Ikeda, however, the answer takes the form of a whole project, featuring cinematic concerts, installations and publications in which he explores the vast data universe.

Acclaimed by the critics as one of the most radical and innovative composers on the contemporary electronic music scene, Ikeda will present his audiovisual concert *datamatics* at the Grec'09 Festival de Barcelona. *Datamatics* is a show in which the artist pushes the possibilities of technology to the limit, extracting true poetry from zeros and digits ones, digits ones and zeros.

TEATRE GREC

1 DE JULIOL

22 H

12 €

Idea, composició i direcció **Ryoji Ikeda**

Programació i grafisme **Shohei**

Matsukawa, Daisuke Tsunoda,

Tomonaga Tokuyama i Norimichi

Hirakawa

Produït per **Forma**

Fotografia **Ryuichi Mauro** (cortesia del Yamaguchi Center of Arts and Media)

Comissionat en col·laboració amb AV Festival 06, ZeroOne San Jose & ISEA 2006.

Coproduït per les Spectacles Vivants, Centre Pompidou i YCAM.

Amb el suport de Recombinant Media Labs.



L'Orchestra di Piazza Vittorio

Reinterpreta *La flauta màgica*, de W. A. Mozart



Els membres de l'Orchestra di Piazza Vittorio ofereixen la seva versió més personal de l'òpera *La flauta màgica*. Una escenificació singular i atrevida a càrrec d'un dels grups multiculturals més sòlids d'Europa.

TEATRE GREC

3 DE JULIOL

22 H

DE 16 A 28 €

Direcció artística i musical **Mario Tronco**
 Reelaboració musical **Mario Tronco**
 i **Leandro Piccioni**
 Amb **Omar Lopez Valle**, **El Hadij Yeri Samb**, **Petra Magoni**, **Sylvie Lewis**,
Awaly Ernesto López Maturell, **Carlos Paz**, **Houcine Ataa**, **Raul Scebba**, **Ziad Trabelsi**, **John Maida**, **Gaia Orsoni**,
Zsuzsanna Krazsnai, **Pino Pecorelli**,
Evandro Dos Reis, **Sanjay Kansa Banik**,
Peppe D'Argenzio, **Dialy Mady Sissoko**,
Giuseppe Smaldino, **Leandro Piccioni**
 i **Fausto Bottoni**

Aquarel·les, animació i escena

Lino Fiorito

Ajudant d'escena **Carmine Guarino**
 Disseny de moviment **Raffaele Russo**
 Il·luminació **Pasquale Mari**
 Vestuari **Ortensia De Francesco**
 Ajudant **Katia Marcanio**
 Contribució al text **Renato Benvenuto**
 i **Luigi Trucillo**
 Producció executiva
Montuno Producciones
 Fotografia **Loll Willems**

Una coproducció de Romaeuropa Festival
 2009, Les Nuits de Fourvière à Lyon
 i Département du Rhône.

Amb la col·laboració d'Apollo 11
 i l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia.

Espectacle inclòs a l'abonament D
 (vegeu pàg. 91)



L'Orchestra di Piazza Vittorio és un grup d'esperit combatiu i progressista que ha abanderat els valors de la tolerància i la multiculturalitat d'una manera irònica i festiva. L'any passat, al Grec'08, van penjar el cartell d'«Entrades exhaurides» en la sessió de cinema concert. Enguany hi tornen amb la seva última producció: un treball que vol reinterpretar l'òpera de Wolfgang Amadeus Mozart *La flauta màgica*. L'espectacle parteix de la suposició que la composició no s'hagués escrit mai en un llibret. Aleshores, en no quedar fixada, la història s'hauria transmès oralment a través de cançons i contes arreu del món. Tal com hauria arribat als músics de la formació, transformada i en continu procés evolutiu, és com ens la interpreten. Un desafiament musical resolt amb molta sensibilitat i grans dosis d'alegria.

La Orchestra di Piazza Vittorio es un grupo de espíritu combativo y progresista que ha abanderado los valores de la tolerancia y la multiculturalidad de una manera irónica y festiva. El año pasado, en el Grec'08, colgaron el cartel de «Entradas agotadas» con su sesión de cine-concierto. Este año regresan con su última producción: un trabajo que quiere reinterpretar la ópera de Wolfgang Amadeus Mozart La flauta mágica. El espectáculo parte de la suposición de que la composición nunca se hubiera escrito en un libreto. Entonces, al no quedar fijada, la historia debería haberse transmitido oralmente a través de canciones y cuentos de todo el mundo. Tal y como les hubiera llegado a los músicos de la formación, transformada y en continuo proceso evolutivo, es como nos la interpretan. Un desafío musical resuelto con mucha sensibilidad y grandes dosis de alegría.

The Orchestra di Piazza Vittorio is combative and progressive orchestra that has become a reference for such values as tolerance and multiculturalism, all expressed in the most ironic and festive way. At Grec 08, L'Orchestra di Piazza Vittorio gave a sell-out film-concert, and this year they return with their latest production: a show featuring the orchestra's rendition of Mozart's opera *The Magic Flute*. The show is based on an imaginary premise: it as if Mozart's composition had never been written down, and had to be transmitted orally, through songs and tales from all over the world, and is played just as it would have reached the musicians in the orchestra. In this way, the music is transformed, constantly evolving, and that is how L'Orchestra di Piazza Vittorio plays it, meeting this musical challenge with an enormous charge of sensitivity and *joie de vivre*.

The Irrepressibles

La Troba Kung-Fú

Montjuïc de nit

El Grec'09 presenta per a la segona edició del Montjuïc de Nit un programa doble, amb l'espectacle de la singular orquestra britànica The Irrepressibles i la rumba total de La Troba Kung-Fú.



TEATRE GREC

4 DE JULIOL

22 H THE IRREPRESSIBLES

00 H LA TROBA KUNG-FÚ

ENTRADA GRATUÏTA

Aquests espectacles formen part del programa «Montjuïc de Nit». La nit del 4 de juliol es faran jornades de portes obertes i altres activitats nocturnes als diferents equipaments de la muntanya.

Cal reservar les entrades pels espectacles del 10 al 16 de juny al telèfon 010 o al 807 117 700 (per a trucades des de fora de l'àrea metropolitana) de dilluns a diumenge de 8 a 24 h.

Les entrades es recolliran a l'Oficina d'Informació Cultural del Palau de la Virreina (la Rambla, 99) el 26, 29 i 30 de juny de 10 a 20 h.

Capacitat limitada

The Irrepressibles

Compositor, veu i guitarra

James McDermott

Violí Jordan Paul Hunt

Viola Charlotte Stock

Violoncel Nicole Robson

Flauta Rosemary Reed

Oboè/Corn anglès Olivia Duque

Clarinet/saxo Sarah Tobias

Piano elèctric Sarah Kershaw

Contrabaix Sophie Li

Percussió Jamil Reyes

Fotografia Yael Fachler

La Troba Kung-Fú

Acordió i veu Joan Garriga

Baix i veus Marià Roch

Guitarra gipsy i veus Miguel Serviole

Muchacho

Bateria i sampler Pep Terricabras

Percussions Flor Inza

Tècnic de so i dubs Toti Arimany

Guitarra elèctrica Luís Arcos

Fotografia Herve Leteneur

Obriran el Montjuïc de Nit The Irrepressibles, l'orquestra més singular del panorama de la música britànica d'avui. Segons el MySpace propi del grup, les seves influències van de Prince als Sex Pistols, de Kurt Weil als Pixies, de George Gershwin a la Velvet Underground. Un mix espectacular amb el qual s'han posat la crítica britànica a la butxaca. Presenten un show únic, sorprenent, ple d'emocions i amb una posada en escena difícil d'oblidar.

La Troba Kung-Fú, per la seva banda, artesans de la música i de la festa, tancaran la nit amb un espectacle ple d'alegria i molta rumba. Cançons noves i velles que, com és habitual a la banda liderada per Joan Garriga, aniran amanides de cumbia, blues, rock i molt kung fu.

Abrirán el Montjuïc de Nit The Irrepressibles, la orquesta más singular del panorama de la música británica de hoy. Según el propio MySpace del grupo, sus influencias van de Prince a los Sex Pistols, de Kurt Weil a los Pixies, de George Gershwin a la Velvet Underground. Un mix espectacular con el que se han metido a la crítica británica en el bolsillo. Presentan un show único, sorprendente, lleno de emociones y con una puesta en escena difícil de olvidar.

La Troba Kung-Fú, por su parte, artesanos de la música y de la fiesta, cerrarán la noche con un espectáculo lleno de alegría y mucha rumba. Canciones nuevas y viejas que, como es habitual en la banda liderada por Joan Garriga, estarán aderezadas con cumbia, blues, rock y mucho kung-fu.

The Irrepressibles, who open the Montjuïc de Nit concert season, are the most unusual band on the UK music scene today. According to the group's MySpace page, their influences range from Prince to the Sex Pistols, from Kurt Weil to the Pixies, from George Gershwin to the Velvet Underground. And this spectacular blend has the critics eating out of their collective hand. Onstage, The Irrepressibles are unique, surprising, moving, with an unforgettable live show.

Rounding off the night with a show full of good vibes and rumba is a band of veritable musical artisans and party specialists: La Troba Kung-Fú. Led by Joan Garriga, the group will deliver their usual mixture of songs old and new, richly seasoned with Cumbia, blues, rock and lots of Kung Fu.



Ens agrada el Grec



El més llegit a Catalunya.

Sarsuela al Teatre Grec

Amb la Banda Municipal de Barcelona

Peces de *La revoltosa*, *La verbena de la Paloma*, *Luisa Fernanda*, *Doña Francisquita*, *Cançó d'amor i de guerra*, *La tabernera del puerto* i *La leyenda del beso* formaran part de la selecció de les sarsueles més populars que ha fet la Banda Municipal de Barcelona per presentar-se al bell mig del Teatre Grec.

TEATRE GREC

5 DE JULIOL

22 H

16 €

Direcció **Salvador Brotons**

Solistes

Marta Mathéu, soprano

Salvador Carbó, tenor

Amb la **Banda Municipal de Barcelona**

Fotografia **Miquel Perales**

La Banda Municipal, a punt de fer 125 anys i consolidada com la formació musical amb més tradició de la ciutat, ha interpretat durant aquest temps un repertori clàssic d'arreu del món. En aquesta edició del Grec'09 presenta un programa de sarsuela amb la participació dels cantants Marta Mathéu i Salvador Carbó. Sota la batuta de Salvador Brotons interpretaran diverses peces d'aquest important gènere líric, entre les quals destaquen diferents composicions dels mestres Ruperto Chapí, Rafael Martínez Valls, Amadeu Vives, Pablo Sorozábal, Tomás Bretón, Moreno Torroba i Soutullo i Vert.

La Banda Municipal, a punto de cumplir 125 años y consolidada como la formación musical con más tradición de la ciudad, ha interpretado durante este tiempo un repertorio clásico de todo el mundo. En esta edición del Grec'09 presenta un programa de zarzuela, con la participación de los cantantes Marta Mathéu y Salvador Carbó. Bajo la batuta de Salvador Brotons interpretarán varias piezas de este importante género lírico, entre las que destacan diferentes composiciones de los maestros Ruperto Chapí, Rafael Martínez Valls, Amadeu Vives, Pablo Sorozábal, Tomás Bretón, Moreno Torroba y Soutullo y Vert.

Throughout its long history, the Municipal Band, which is about to celebrate its 125th anniversary firmly established as the city's longest standing musical ensemble, has performed a classical repertoire of pieces from all over the world. At Grec'09, the band will present a programme of Zarzuela, featuring the singers Marta Mathéu and Salvador Carbó. Conducted by Salvador Brotons, the band will play pieces from this outstanding lyrical genre, including compositions by such masters as Ruperto Chapí, Rafael Martínez Valls, Amadeu Vives, Pablo Sorozábal, Tomás Bretón, Moreno Torroba and Soutullo and Vert.



Hespèrion XXI i Jordi Savall

Mare Nostrum: espai de diàleg i diversitat

El mestre Jordi Savall fa dialogar les cultures i tradicions de l'espai mediterrani en un espectacle musical ple d'història.



TEATRE GREC

6 DE JULIOL

22 H

DE 12 A 25 €

Lyra, vielle, rebab i direcció

Jordi Savall

Cant i cythara **Montserrat Figueres**

Amb **Hespèrion XXI**

Músics convidats del Marroc, Grècia, Israel i Turquia.

Fotografia **Rafael Bosch**

Una coproducció de l'Auditori, la Fundació CIMA i el Grec'09 Festival de Barcelona.

La mar Mediterrània ha estat, des de sempre, un espai on han confluït pobles i cultures diverses; un lloc de trobada, fluid, permeable, líquid... com la nostra època. El concert d'aquesta nit tanca el cicle «El so original: músiques en diàleg» que el mestre Jordi Savall ha dirigit a la nostra ciutat des del mes de gener. Un conjunt de quatre concerts que han volgut presentar la música com l'art de diàleg per excel·lència.

Romances sefardites, cançons de *trobairitz*, *makams*, planys, danses àrabs i andaluses...

En aquesta actuació, Jordi Savall, en qualitat de director i intèrpret, el grup Hespèrion XXI i diferents músics convidats del Marroc, Grècia, Israel i Turquia ens guiaran pels camins musicals traçats per totes les cultures que s'han trobat a la Mediterrània.

El mar Mediterráneo ha sido, desde siempre, un espacio en el que han confluído diversos pueblos y culturas; un lugar de encuentro, fluido, permeable, líquido... como nuestra época. El concierto de esta noche cierra el ciclo «El sonido original: músicas en diálogo» que el maestro Jordi Savall ha dirigido en nuestra ciudad desde el mes de enero. Un conjunto de cuatro conciertos que han querido presentar la música como el arte de diálogo por excelencia.

Romances sefardíes, canciones de trobairitz, makams, endechas, danzas árabes y andaluzas...

En esta actuación, Jordi Savall, en calidad de director e intérprete, el grupo Hespèrion XXI y diferentes músicos invitados de Marruecos, Grecia, Israel y Turquía nos guiarán por los caminos musicales trazados por todas las culturas que han confluído en el Mediterráneo.

The Mediterranean Sea has always been a place where different peoples and cultures have come together; a meeting-place, fluid, permeable, liquid... just like our own times. Tonight's concert closes the season entitled "El so original: músiques en diàleg" (The Original Sound: Music in Dialogue"), which the maestro Jordi Savall has directed in Barcelona since January. These four concerts eloquently demonstrate that music is indeed the quintessential art for dialogue.

Sephardic romances, *Trobairitz* songs, *Makams*, laments, Arabic and Andalusian dances... In this concert, Jordi Savall—playing the role of both conductor and performer—the ensemble Hespèrion XXI and guest musicians from Morocco, Greece, Israel and Turkey will guide us along musical paths traced out by all the cultures that have come together in the Mediterranean.

Vinicio Capossela



Divuit anys damunt dels escenaris han fet del cantautor italià un dels artistes més estimats, respectats i seguits del seu país. Presenta el seu nou treball, *Da Solo*.

TEATRE GREC

7 DE JULIOL

22 H

DE 16 A 35 €

Veu, pianoforte i piano americà

Vinicio Capossela

Piano de joguina i guitarra

Mighty Wurlitzer

Contraaix i guitarró **Glauco Zuppiroli**

Bateria i percussió **Massimiliano Sorrentini**

Guitarra, autoharp, sampler, banjo

Alessandro "assa" stefana

Clarinet baix, saxofon, melòdica

Achille Succi

Sousàfon, trombó **Mauro Ottolini**

Theremin, vibràfon, marimba, piano

de joguina **Vincenzo Vasi**

Producció executiva **Posto Nove**

Vinicio Capossela presenta a Barcelona un concert basat en *Da Solo*, el seu desè treball discogràfic. Un recull de cançons plenes de la tendresa, ironia i reivindicació que l'han convertit en un dels cantautors actuals més estimats d'Itàlia. Un poeta de la música que ens continua explicant aquelles històries singulars dels perdedors i marginats més entranyables. Cançons que tenen com a signe d'identitat un llenguatge treballat fins a l'extrem, que troba per ell mateix les melodies adequades que l'acompanyin. Una música de les paraules, des d'Itàlia, per a una nova nit màgica a Montjuïc.

Vinicio Capossela presenta en Barcelona un concierto basado en Da Solo, su décimo trabajo discográfico. Una recopilación de canciones llenas de la ternura, ironía y reivindicación que lo han convertido en uno de los cantautores actuales más queridos de Italia. Un poeta de la música que sigue contando aquellas historias singulares de los perdedores y marginados más entrañables. Canciones que tienen como signo de identidad un lenguaje trabajado hasta el extremo, que encuentra por sí mismo las melodías adecuadas que le acompañen. Una música de las palabras, desde Italia, para una nueva noche mágica en Montjuïc.

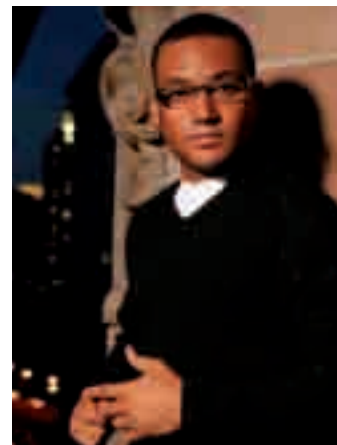
Vinicio Capossela comes to Barcelona to present a concert based on *Da Solo*, his tenth album. The songs on *Da Solo*, by turns tender, ironic and angry, confirm him as one of Italy's most popular singer-songwriters today. A true poet-musician, Capossela entrances audiences everywhere with his stories about losers and outsiders. What distinguishes these songs are their finely-honed lyrics, perfectly matched to delicate melodies. From Italy, a musician whose music is language promises us a night of magic on the slopes of Montjuïc.



Richard Galliano Quartet

Feat. Gonzalo Rubalcaba, Richard Bona & Clarence Penn

Diuen els experts que es podrà parlar d'un abans i un després de Richard Galliano en la història de l'acordió. El músic francès ens visita acompanyat d'un magnífic grup d'instrumentistes —entre els quals destaca el pianista Gonzalo Rubalcaba— per presentar el seu últim disc, *Love Day*.



Deixeble, company i amic del gran Piazzola, Richard Galliano ha fet el seu propi camí artístic i ha tingut un gran èxit de crítica i públic arreu del món gràcies a la seva mestria amb l'acordió. Ha destacat, especialment, per l'èmfasi musical amb què tracta la melodia, el ritme i l'harmonia, i per la introducció que ha fet del seu instrument en contextos musicals que abans l'ignoraven, com els festivals de jazz o els concerts clàssics. Fidel a les seves arrels musicals —italianes, mediterrànies, jazzístiques, de la cançó francesa i de la música clàssica—, ara ens porta els temes propis del seu nou treball discogràfic. Un gran mestre, únic en la seva espècie.

Discípulo, compañero y amigo del gran Piazzola, Richard Galliano ha recorrido su propio camino artístico y ha tenido un gran éxito de crítica y público en todo el mundo, gracias a su maestría con el acordeón. Ha destacado, especialmente, por el énfasis musical con que trata la melodía, el ritmo y la armonía, y por haber introducido el acordeón en contextos musicales donde antes se ignoraba, como los festivales de jazz o los conciertos clásicos. Fiel a sus diversas raíces musicales —italianas, mediterráneas, jazzísticas, de la canción francesa y de la música clásica—, ahora nos trae los temas propios de su nuevo trabajo discográfico. Un gran maestro, único en su especie.

Richard Galliano, a follower, friend and collaborator of the great Piazzola, has nonetheless ploughed his own artistic furrow, his masterful accordion style winning critical acclaim and popular success all over the world. Galliano stands out particularly due to the musical emphasis he places on melody, rhythm and harmony and to his introduction of the accordion into new musical contexts, such as jazz concerts and classical concerts. Ever-faithful to his musical roots—Italian and Mediterranean music, jazz, *chanson* and classical—Galliano now presents tracks from his latest album. This is a concert by a truly great master, unique in his kind.

TEATRE GREC

8 DE JULIOL

22 H

DE 25 A 42 €

Acordió Richard Galliano
Piano Gonzalo Rubalcaba
Baix Richard Bona
Percussió Clarence Penn

Producció executiva The Project



Henkel

A Brand like a friend

Viu el GREC!

Henkel amb

**Grec
09**
Festival
de Barcelona

Henkel és líder en marques
i tecnologies que fan la vida
de les persones més fàcil,
millor i més agradable.



Balanescu Quartet

Maria Tanase Project

El quartet de corda liderat per Alexander Balanescu, un dels més prestigiosos del món, ens sorprèn amb un programa singular basat en les cançons de bellesa desbordant de la cantant romanesa Maria Tanase.



TEATRE GREC

9 DE JULIOL

22 H

DE 12 A 24 €

Violí **Alexander Balanescu**

Violí **James Shenton**

Viola **Katie Wilkinson**

Violoncel **Nicholas Holland**

Projeccions **Klaus Obermaier**

Percussió **Steve Arguelles**

Fotografia **Jesús Alarcón**

Producció executiva **El espíritu del Sur**

Des de la seva fundació el 1987, el Balanescu Quartet s'ha guanyat el prestigi i el reconeixement entre els grups de música contemporània de tot el món. Han col·laborat, entre d'altres, amb Michael Nyman, David Byrne o Pet Shop Boys. El lideratge del virtuós violinista i compositor romanès Alexander Balanescu els ha portat des de totes les fronteres musicals fins als territoris més experimentals. Ara presenten un treball basat en les cançons de la dècada de 1950 de la cantant romanesa Maria Tanase (1913-1963). Escoltarem la seva veu samplejada i la seva imatge en diferents projeccions, tot amb el segell de Balanescu, en un nou espectacle musical únic.

Desde su fundación en 1987, el Balanescu Quartet se ha ganado el prestigio y el reconocimiento entre los grupos de música contemporánea de todo el mundo. Han colaborado, entre otros, con Michael Nyman, David Byrne o Pet Shop Boys. El liderazgo del virtuoso violinista y compositor rumano Alexander Balanescu les ha llevado desde todas las fronteras musicales hasta los territorios más experimentales. Ahora presentan un trabajo basado en las canciones de la cantante rumana de los años cincuenta María Tanase (1913-1963). Escucharemos su voz sampleada y su imagen en diferentes proyecciones, todo con el sello de Balanescu, en un nuevo espectáculo musical único.

Since their origins in 1987, the Balanescu Quartet have earned renown and acclaim from contemporary musicians around the world, working with Michael Nyman, David Byrne and the Pet Shop Boys, amongst others. Led by the Rumanian virtuoso violinist and composer Alexander Balanescu, the ensemble has blazed a trail through musical territories, penetrating the most avant-garde regions. At Grec 09, the Balanescu Quartet will present a work based on songs performed in the 1950s by the Romanian singer Maria Tanase (1913-1963). This unique new musical spectacular, which features both film images of the singer and samples of her voice, bears the unmistakable hallmark of the Balanescu touch.

Roberto Fonseca

El pianista cubà Roberto Fonseca és un dels millors instrumentistes que ha donat l'illa caribenya els últims anys. Un jove talentós i amb una gran personalitat que presenta les cançons dels seu últim treball discogràfic, *Akoka*.

PLAÇA DEL REI

9 DE JULIOL

22 H

25 € ANTICIPADA

30 € DIA DEL CONCERT

Piano **Roberto Fonseca**

Clarinet, flauta, saxófon baríton **Javier Zalba**

Percussió **Joel Hierrezuelo**

Bateria **Ramses Rodríguez**

Contrabaix **Omar González**

Fotografia **Tomás Miña**

Producció executiva

Montuno Producciones



El vam conèixer com a pianista de *Buena Vista Social Club* apadrinat pel gran Ibrahim Ferrer, i tot i que té una sòlida trajectòria professional —iniciada amb quinze anys—, ha estat en els últims temps, des del llançament del seu disc de debut, *Zamazu*, que s'ha revelat com un dels grans instrumentistes de l'illa de Cuba, ahora que compositor i arranador amb un estil marcat i propi, precís i emocionant. Roberto Fonseca presenta una música íntima i particular, dominada per un so que ell mateix defineix com a *cubafricanjazz*. Per alguna raó l'han anomenat «el nou màgic cubà»...

Lo conocimos como pianista de Buena Vista Social Club, apadrinado por el gran Ibrahim Ferrer, y aunque cuenta con una sólida trayectoria profesional —iniciada a los quince años—, ha sido en los últimos tiempos, desde el lanzamiento de su disco de debut, Zamazu, cuando se ha revelado como uno de los grandes instrumentistas de la isla de Cuba, a la vez que como un compositor y arreglista con un estilo marcado y propio, preciso y emocionante. Roberto Fonseca presenta una música íntima y particular, dominada por un sonido que él mismo define como cubafricanjazz. Por algo lo han llamado «el nuevo mágico cubano»...

We first met him as the pianist in *Buena Vista Social Club*, when his mentor was the great Ibrahim Ferrer, and though he can point to solid professional career going back over fifteen years, it is only recently, since the release of his debut album *Zamazu*, that Fonseca has been recognised as one of the finest instrumentalists ever to come out of Cuba, as well as a composer and arranger with his own clear, individual style, precise and emotive. Roberto Fonseca makes intimate, personal music dominated by a sound that he himself describes as “cubafricanjazz”. Others, unsurprisingly perhaps, have referred to this sound as “the new Cuban magic”...

Mala Rodríguez & Refree

i l'Original Jazz Orquestra del Taller de Músics

Ojo con la Mala

Si combinem en un mateix escenari el hip hop més reivindicatiu, el jazz rotund d'una orquestra i la direcció d'un músic sensible i singular, el resultat pot ser un còctel d'allò més explosiu. Haurem d'estar-hi molt atents.



Mala Rodríguez s'ha consolidat, gràcies a la seva veu única i al seu discurs reivindicatiu, com una de les artistes més reconegudes del hip hop hispà. Arriba acompanyada per Refree, un dels músics que ha despertat més curiositat en els àmbits musicals del país, i l'Original Jazz Orquestra del Taller de Músics per presentar *Ojo con La Mala*, un dels treballs més innovadors de les músiques urbanes actuals que neix amb la voluntat de trencar barreres i provocar l'intercanvi. Tota una declaració d'intencions.

Mala Rodríguez, con una voz única y un discurso reivindicativo, se ha consolidado como una de las artistas más reconocidas del hip hop hispano. Llega acompañada por Refree, uno de los músicos que más curiosidad ha despertado en los ámbitos musicales nacionales, y la Original Jazz Orquestra del Taller de Músics para presentar Ojo con La Mala, uno de los trabajos más innovadores de las músicas urbanas actuales que nace con la voluntad de romper barreras y provocar el intercambio. Toda una declaración de intenciones.

Her singular voice and inflammatory lyrics have helped to make Mala Rodríguez one of the best-known artists in Spanish hip hop today. At the Grec festival she will be accompanied by Refree, an intriguing figure on the domestic music scene, and the Taller de Músics' Original Jazz Orquestra, as she presents her latest album. Entitled *Ojo con La Mala*, this is one of the most innovative explorations of urban music in recent memory, born of the desire to break down barriers and generate fusions. A veritable declaration of intent.

TEATRE GREC

10 DE JULIOL

22 H

DE 16 A 25 €

Veu **Mala Rodríguez**

Arranjaments i direcció **Refree**

Orquestració **Jordi Riera**

Composició als plats **DJ Woody**

Original Jazz Orquestra del Taller de Músics

Saxos soprano i alt **Albert Bartolomé**

Saxos soprano i alt, clarinet i clarinet baix
Marcel·lí Bayer

Saxo tenor i flauta **Cristian Serret**

Saxo tenor i clarinet **Alberto Bendicho**

Saxo baríton **Eva Garín**

Trompetes i fiscorn **Jaume Torné,**

Xavi de la Salud, Josep Lluís Pons

i **Jordi Fontanillas**

Trombons **Jordi Gómez,**

Aram Montagut, Eduard Prats

i **Daño García** (baix)

Guitarra i teclats **Refree**

Baix **Riqui Falkner**

Bateria **Oriol Roca**

Cors **Maryam Llano**

Audiovisuals **Marieta Petchanska**

Fotografia **Xavi Muntané**

Producció executiva **Taller de músics**

Amb el suport de l'Institut Català de les Indústries Culturals de la Generalitat de Catalunya.

Under Barcelona

Quatre nits musicals filosòficament independents

La Plaça del Rei acollirà quatre nits dedicades a nou dels grups més punters de l'escena independent, amb Joe Crepúsculo, Cuchillo o Tu Madre, entre d'altres. Una aposta nova i decidida per la música *underground* de més qualitat.

PLAÇA DEL REI
10, 17, 24 I 25 DE JULIOL
22 H
16 €

Fotografies

Joe Crepúsculo **Inma Varandela**

Tu Madre **Lope Serrano**

Cuchillo **Mariano García**

Bèstia Ferida **Adrià Cañameras**

Tarántula **Ana Belén Jarrín**

Extraperlo **Anisfoto**

Les Aus **Adrà Cañameras**

Veracruz **Lola de Fez**

Narwhal **Adrià Cañameras**

Una producció de **Pocketbcn**.



divendres 10 de juliol

Joe Crepúsculo + Tu Madre
+ DJ Joan Luna (Mondo Sonoro)

Joe Crepúsculo és el músic del moment dins el rock espanyol amb el millor disc, segons *Rockdelux 2008*. Tu Madre, el *girl group* de més pes de la nostra ciutat, amb dos EP editats espera el gran moment del seu debut.

divendres 17 de juliol

Cuchillo + Bèstia Ferida +
DJ Manu González (Go Mag)

Cuchillo, una de les revelacions del 2008 —segons la premsa espanyola— amb un so cru i minimalista, i Bèstia Ferida, un dels grups més desconeguts i amb més intencions i qualitat del panorama de la música actual, prenen l'escenari.

divendres 24 de juliol

Tarántula + Extraperlo + DJ Miqui Otero (Diario Adn)

Una nit amb els experimentats Tarántula —amb el segon disc entre les mans— i un Joe Crepúsculo en un gran moment personal, a més dels Extraperlo, que presenten el seu primer disc, *Desayuno continental*, acabat d'editar.

dissabte 25 de juliol

Les Aus + Veracruz + Narwhal
+ DJ Chaqueta de Pato Donald
(Afrikanenpais host)

Pugen a l'escenari Veracruz —després de la gran presentació de disc el març passat—, Narwhal, l'altra nova gemma de l'escena local, i Les Aus, tot un emblema d'aquesta Barcelona jove, rabiosa i *underground*.

Khaled

Màxim representant de la cançó de rai d'arrels culturals magrebines, el cantant algerià arriba al Grec amb la força que emana de les grans figures de la música mundial. Festa, alegria i diversió portada directament de l'altra riba de la Mediterrània.



TEATRE GREC

11 DE JULIOL

22 H

DE 16 A 35 €

Veu **Khaled**

Percussió **Julien Tekeyan**

Baix **Maurice Zemmour**

Violí **Kouider Berkane**

Teclats **Mustapha Didouh**

Guitarra **Alain Perez**

Percussió **Bachir Mokari**

Saxòfon **Nicolas Gueret**

Trompeta **Philippe Slominski**

Trombó, violí i guitarra **Philippe Henri**

Llaüt **David Aubaille**

Teclats **Abdelhoued Zaim**

Producció executiva **Posto Nove**

L'últim any el cantant Khaled ha editat el seu primer «Best of...», amb el millor dels seus àlbums d'estudi, fruit d'una llarga carrera com a músic i intèrpret. Una mostra més del seu estatus de figura mundial de la cançó, consagrat dins aquest misteriós Olimp gràcies al seu domini del rai, el gènere musical d'arrel tradicional magrebina que millor celebra la vida, l'amor i els bons temps. El cantant de la ciutat d'Orà presentarà els temes del seu darrer treball, *Liberté*.

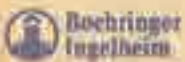
En el último año el cantante Khaled ha editado su primer «Best of...», con lo mejor de sus álbumes de estudio, fruto de una larga carrera como músico e intérprete. Una muestra más de su estatus de figura mundial de la canción, consagrado en este misterioso Olimpo gracias a su dominio del rai, el género musical de raíz tradicional magrebí que mejor celebra la vida, el amor y los buenos tiempos. El cantante de la ciudad de Orán presentará los temas de su último trabajo, Liberté.

Over the last year, the singer Khaled has released his first "Best of", a selection of the finest tracks on the studio albums he has produced over a long career as musician and performer. The compilation further establishes him as a star of world standing, raising him to a mysterious musical Olympus thanks to his mastery of Rai, the traditional musical genre from the Maghreb which celebrates life, love and the good times like no other. At the Grec, the singer from Oran will present tracks from his latest album, *Liberté*.

"Molto tranquillo"



Cuando en estados de nerviosismo
necesito relajarme, mi valeriana es Kneipp



Los medicamentos, las dosis y las contraindicaciones de uso y de uso de cada uno de ellos consulte al farmacéutico. C.P.S. 01114



Música per a les feres

El carnaval dels animals i Pere i el llop

Acabarà bé una vetllada amb tantes feres reunides en un mateix espai? Els membres de la companyia Kamchàtka en seran els domadors adequats? Per descobrir com anirà aquest espectacle per al públic familiar s'hi ha de ser. Només passarà un dia: és una funció única.



L'AUDITORI
11 DE JULIOL
20.30 H
16 €

Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC), dirigida per **Virginia Martínez**
 Solistes de piano **Lluís Pérez Molina** i **Maria Lourdes Pérez Molina**

El carnaval dels animals

Animació de la companyia **Kamchàtka**
 Posada en escena i intèrpret

Adrian Schvarzstein

Ajudant de direcció i intèrpret

Sergi Estebanell

Narrador **Lluís Petit**

Malabarista **Gabriel Rosselló**

Acrobàcia i teles

Irene Estrade i **Matias Macri**

Intèrprets els actors de la companyia

Kamchàtka

Pere i el llop

Producció **BreakThru Films**

Dirigida per **Suzie Templeton**,

amb la participació de **TV3**

Fotografia **BreakThru Films**

© 2006 BreakThru Peter Ltd. & Se-ma-for

Una corealització de l'Auditori

i el Grec'09 Festival de Barcelona.

Programa doble d'animació teatral, cinema i música en directe que transformarà l'Auditori en un gran territori salvatge on les feres camparan al seu aire, inspirades per les dues obres interpretades en directe per l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC). Obrirà aquesta doble sessió *El carnaval dels animals*, una obra romàntica de Camille Saint-Saëns acompanyada per l'animació del grup Kamchàtka, amb una posada en escena que combinarà teatre de gest amb malabars i diferents acrobàcies. A continuació prendrà protagonisme la pantalla gran amb la projecció de *Pere i el llop*, una versió cinematogràfica animada de l'obra mestra de Sergei Prokofiev guanyadora d'un Oscar al millor curtmetratge animat l'any 2008, amb la música en directe, també, de l'OBC. Els mestres de cerimònies de tota la vetllada seran els singulars membres de la companyia Kamchàtka, que amb les seves divertides intervencions portaran l'animació fins a tots els racons de l'Auditori.

Programa doble de animación teatral, cine y música en directo que transformará L'Auditori en un gran territorio salvaje en el que los animales camparán a sus anchas, inspirados por las dos obras interpretadas en directo por la Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC). Abrirá esta doble sesión El carnaval dels animals, una obra romàntica de Camille Saint-Saëns acompanyada por la animación del grupo Kamchàtka, con una puesta en escena que combinará teatro de gesto con malabares y diferentes acrobacias. A continuación adquirirá protagonismo la gran pantalla con la proyección de Pere i el llop, una versión cinematogràfica animada de la obra maestra de Sergei Prokofiev ganadora de un Oscar al mejor cortometraje animado en el año 2008, con la música en directo, también, de la OBC. Los maestros de ceremonias de toda la velada serán los singulares miembros de la compañía Kamchàtka, que con sus divertidas intervenciones llevarán la animación a todos los rincones de L'Auditori.

A double bill featuring theatrical animation, film and live music will transform l'Auditori into a huge, wild terrain where wild beasts wander freely, inspired by the two works performed by the Barcelona Symphony and Catalonia National Orchestra (OBC).

The double session will open with a romantic piece by Camille Saint-Saëns, *The Carnival of the Animals*, accompanied by the Kamchàtka theatre company's enthralling acts, combining physical theatre, juggling and acrobatics. Next, all eyes will be on the big screen as we watch an animated film version of Sergei Prokofiev's masterpiece *Peter and the Wolf*. The OBC will also perform live music to accompany this 2008 Oscar-winning film. Throughout the evening, moreover, our masters of ceremony will be the multi-talented members of the Kamchàtka theatre company, whose delightful interventions will fill every nook and cranny of this venue with lively fun and entertainment.

Sing the Truth.

The music of Nina Simone

amb Angélique Kidjo, Dianne Reeves, Simone i Lizz Wright

El més espectacular pòquer de dames presenta un tribut musical a Nina Simone, una de les grans dives del jazz contemporani.

TEATRE GREC

12 DE JULIOL

22 H

DE 25 A 48 €

Amb Angélique Kidjo, Dianne Reeves, Simone, Lizz Wright i The Original Nina Simone Band

Artistes convidats Al Schackman

i Bob Dorough

Fotografia Vincent Soyez

Producció executiva The Project



Lizz Wright desgranarà versions i composicions pròpies ajudada per una gola prodigiosa i un gust musical eclèctic. Dianne Reeves, una de les cantants de jazz més extraordinàries d'avui, demostrarà per què ha guanyat quatre Grammys. Angélique Kidjo parlarà amb veu compromesa i en més d'una llengua amb la mateixa força interpretativa que l'han fet respectada a tot al món. I finalment, Simone, la filla de Nina, s'atrevirà amb el repertori més identificatiu de la seva mare amb el seu toc personal i demostrant tot el que li va ensenyar. Un espectacular pòquer de dames amb grans intèrprets que encendran el Teatre Grec en una nit d'allò més emotiva.

Lizz Wright desgranará versiones y composiciones propias ayudada por una garganta prodigiosa y un ecléctico gusto musical. Dianne Reeves, una de las más extraordinarias cantantes de jazz actuales, demostrará por qué lleva ganados cuatro Grammys. Angélique Kidjo hablará con una voz comprometida y en más de una lengua con la misma fuerza interpretativa que la ha hecho ser respetada en todo el mundo. Y, por último, Simone, la hija de Nina, se atreverá con el repertorio más identificativo de su madre con su toque personal y demostrando todo lo que ella le enseñó. Un espectacular póquer de damas con unas grandes intérpretes que encenderán el Teatre Grec en una noche de lo más emotiva.

A hugely talented singer with eclectic musical tastes, Lizz Wright will perform both versions and her own compositions. Dianne Reeves, one of the most outstanding jazz voices today, will show us why she has won four Grammy awards and counting. Angélique Kidjo, the voice of commitment, will perform in several languages, bringing to bear the interpretive power that has won her fans all over the world. And, finally, Simone, daughter of Nina, will perform songs most closely identified with her mother, bringing her own personal touch whilst showing what she learned from that musical icon. Here, then, is a spectacular foursome, four great women singers who will light up the Teatre Grec, filling the night with feeling and emotion.

Sofia Rei Koutsovitis

Elogiada pel llegendari trombonista Curtis Fuller com «una de les cantants més memorables que mai he escoltat. Una compositora superlativa i original», aquesta artista nascuda a Buenos Aires i establerta a Nova York s'ha convertit en poc temps en una de les cantants més versàtils i aclamades de l'escena novaiorquesa actual.



PLAÇA DEL REI

12 DE JULIOL

22 H

25 €

Veu i percussió **Sofia Rei Koutsovitis**

Guitarra **Eric Kurimski**

Violoncel i trombó **Dana Leong**

Contrabaix **Edward Perez**

Bateria **Yayo Serka**

Percussions **Samuel Torres**

Fotografia **Emra Islek**

Producció executiva **ad lib. Arts**

La cantant i compositora Sofia Rei Koutsovitis lidera avui aquesta nova generació de músics de l'Amèrica del Sud que presenten melodies commovedores, orquestracions complicades i textures folklòriques amb una barreja de ritmes sud-americans i harmonies del jazz més actual. És per això que músics com Maria Schneider, Lionel Loueke, Bobby McFerrin o John Scofield la fan partícip dels seus projectes. Al ritme que marquen les seves pròpies lletres i composicions o amb material d'altres, com Silvio Rodríguez o Pavel Urkiza, l'artista ens delectarà amb un concert ple de sentiments i bones vibracions. D'una banda, sentirem temes del seu àlbum de debut, *Ojalá* (escollit com uns dels deu millors treballs per l'Associació de Periodistes de Jazz als EUA), i, de l'altra, algunes de les noves composicions del seu segon àlbum, *Sube Azul (World Village)*, que presentarà al Grec'09 en un dels primers concerts on tocarà els nous temes en directe.

La cantante y compositora Sofia Rei Koutsovitis lidera en la actualidad esta nueva generación de músicos de Sudamérica que presentan melodías conmovedoras, orquestaciones complicadas y texturas folklóricas con una mezcla de ritmos latinos y armonías del jazz más actual. Por eso músicos como Maria Schneider, Lionel Loueke, Bobby McFerrin o John Scofield la hacen partícipe de sus proyectos. Al ritmo que marcan sus propias letras y composiciones o con material de otros, como Silvio Rodríguez o Pavel Urkiza, la artista nos deleitará con un concierto lleno de sentimientos y buenas vibraciones. Por un lado, escucharemos temas de su álbum de debut, Ojalá (elegido como uno de los diez mejores trabajos por la Asociación de Periodistas de Jazz en EEUU), y, por otro, algunas de las nuevas composiciones de su segundo álbum, Sube Azul (World Village), que presentará en el Grec'09, en uno de los primeros conciertos en los que tocará los nuevos temas en directo.

Singer and composer Sofia Rei Koutsovitis is the leader amongst a new generation of South American musicians whose works are based on emotive melodies, complicated orchestrations and folklore-based textures, fusing of South American rhythms and the most modern jazz harmonies. That is why musicians including Maria Schneider, Lionel Loueke, Bobby McFerrin and John Scofield have invited her to collaborate on their projects. To the rhythm laid down by her own words and music or compositions by the likes of Silvio Rodríguez and Pavel Urkiza, Koutsovitis will delight her Barcelona audience with a concert full of deep emotions and good vibrations. The show will feature both numbers from her debut album, *Ojala* (named amongst the top ten recordings in 2006 by the US Jazz Journalists Association) and new compositions from her sophomore release, *Sube Azul (World Village)*, for this concert at Grec'09 comprises one of our first chances to hear her new material live.



KRUPS

GAUDEIX DEL TEU COFFEE SHOP A CASA!



El millor espresso, com
el del bar



L'única capsula
de preparar begudes
fredes i calents.



Prepara tots tipus
de cafès i xocolata!

**Nova Cafetera
de càpsules NESCAFÉ
DOLCE GUSTO.**

Cappuccino



Latte macchiato



Espresso



Cappuccino Ice



Chococino



Esperanza Spalding

Contrabaixista, vocalista i compositora americana, és l'última revelació de la música de jazz. Amb menys de vint-i-cinc anys i dos treballs publicats ja té tothom rendit als seus peus.



PLAÇA DEL REI
13 DE JULIOL
22 H
25 € ANTICIPADA
30 € DIA DEL CONCERT

Contrabaix i baix, veu
Esperanza Spalding
Bateria **Otis Brown III**
Piano **Leonardo Genovese**
Guitarra **Ricardo Vogt**
Fotografia **Johann Sauty**

Producció executiva
Montuno Producciones

Esperanza Spalding ha treballat sobre la base del jazz clàssic i hi ha sumat la influència del soul, el pop i les músiques del món per aconseguir un so que ha redefinit i superat els llocs comuns on tants músics s'han entremencat abans. Amb un domini exquisit del contrabaix i veu de sirena es presenta irresistible, dalt de l'escenari de la Plaça del Rei, disposada a ficar-se a la butxaca el públic amb els temes del seu darrer àlbum, *Esperanza*.

Esperanza Spalding ha trabajado sobre la base del jazz clásico y le ha añadido su influencia soul, pop y de las músicas del mundo, para conseguir un sonido que ha redefinido y superado los lugares comunes en los que tantos músicos se han estancado antes. Con un dominio exquisito del contrabajo y una voz de sirena, se presenta irresistible, sobre el escenario de la Plaça del Rei, dispuesta a meterse en el bolsillo al público con los temas de su último álbum, Esperanza.

Esperanza Spalding takes a classical jazz base and fuses it with pop, soul and world music influences to create a sound that redefines and sails past the commonplaces on which so many musicians have founded in the past. Her exquisite bass playing and siren's voice combine with an irresistible stage presence, and at Plaça del Rei she is sure to have the audience eating out of her hand as she presents tracks from her last album, *Esperanza*.

Raynald Colom

Evocación

El reconegut trompetista, acompanyat de músics com el guitarrista Chicuelo i Rosario Guerrero *La tremendita* entre d'altres, presenta *Evocación*, el seu últim treball.

PLAÇA DEL REI

18 DE JULIOL

22 H

25 €

Trompeta i fiscorn **Raynald Colom**
Guitarra flamenca **Chicuelo**
Piano **Aruan Ortiz**
Contra baix **Omer Avital**
Bateria **Eric McPherson**
Saxo **Gabriel Amargant**
Cante **Rosario La tremendita**
Caixó i percussió **Roger Blavia**

Producció executiva **ad lib. Arts**



Es tracta d'acostar-se al món del flamenc des d'una visió personal, la del mateix Colom, per tal de fer evidents totes aquelles músiques que l'han fet néixer, créixer i fer-se universal. Trobar-li aquelles arrels que el connecten amb la música sefardita, amb l'andalusina, amb la nord-africana, l'afrocubana, el jazz i fins i tot el hip hop. Una evocació, a cavall entre la memòria i la imaginació, que reunirà a la Plaça del Rei un grup de músics brillants.

Se trata de acercarse al mundo del flamenco desde una visión personal, la del propio Colom, para hacer evidentes todas las músicas que lo han hecho nacer, crecer y convertirse en universal. Encontrar aquellas raíces que lo conectan con la música sefardí, con la andalusí, con la norteafricana, la afrocubana, el jazz e incluso el hip hop. Una evocación, a caballo entre la memoria y la imaginación, que reunirá en la Plaça del Rei a un grupo de músicos brillantes.

In this concert we are guided through the world of flamenco by a personal vision, Colom's own, as he introduces us to the music that gave him birth, helped him to grow and made him universal. Here we find the roots that join him to Sephardic music, to Andalusian music, to North African and Afro-Cuban music, to jazz and even to hip hop. Here is an evocation, somewhere between memory and imagination, that will bring together a group of brilliant musicians in Plaça del Rei.

Jaume Vilaseca Quartet & Gerard Quintana

Jazznesis

Gerard Quintana posa veu als temes de *Jazznesis*, l'últim disc del Jaume Vilaseca Quartet, on es reinterpreten en clau de jazz els temes del mític grup Genesis.



PLAÇA DEL REI

19 DE JULIOL

22 H

25 €

Piano i teclats **Jaume Vilaseca**

Saxo **Fredrik Carlquist**

Baix **Dick Them**

Violí **Ewa Pyrek**

Bateria i percussió **Ramon Díaz**

Veu **Gerard Quintana**

Producció executiva **Vània Produccions**

El grup de pop rock dels anys setanta Genesis reneix en clau de jazz de la mà de la reconeguda formació Jaume Vilaseca Quartet. Aquesta vegada, acompanyada en el repte per la veu de Gerard Quintana. Presenten una nit única, suma de l'energia que generen els desafiaments musicals com el que es presenta sobre l'escenari. Genesis torna, amb tota la seva essència, lirisme i contemporaneïtat, però amb una nova veu i amb ritmes i colors basats en arrels flamenques, africanes, llatines i brasileres.

El grupo de pop rock de los años setenta Genesis renace en clave de jazz de la mano de la reconocida formación Jaume Vilaseca Quartet. Esta vez acompañada en el desafío por la voz de Gerard Quintana. Presentan una noche única, suma de la energía que generan los retos musicales, como el que se presenta sobre el escenario. Genesis vuelve, con toda su esencia, lirismo y contemporaneidad, pero con una nueva voz y con ritmos y colores basados en raíces flamencas, africanas, latinas y brasileñas.

The 70s pop-rock group Genesis is reborn in the key of jazz at the hand of a well-known ensemble, the Jaume Vilaseca Quartet. This time, the band is accompanied on this musical quest by Gerard Quintana on vocals as they seek to create a unique concert, fusing together the energy that is always generated on stage by musical challenges. Genesis return, in all their essence, with their lyricism and contemporary air, but also with a new voice, with rhythms and colours provided by Flamenco, African, Latin and Brazilian sounds.

Keith Jarrett, Gary Peacock & Jack DeJohnette

Són vint-i-cinc anys com a trio, tocant junts i delectant els espectadors de tot el món amb la seva impressionant col·lecció dels estàndards. Els seus concerts, emocionants i intensos, els han fet candidats a ser considerats la millor banda de jazz del món. Tot un luxe.



L'AUDITORI
21 DE JULIOL
21 H
DE 35 A 72 €

Piano **Keith Jarrett**
Contrabaix **Gary Peacock**
Bateria **Jack DeJohnette**
Fotografia **Rose Anne Jarrett**

Keith Jarrett ha construït una carrera impecable dins el món de jazz. Aclamat com a mestre del piano i gran improvisador, ha escrit centenars de peces per als seus diferents grups. Al Grec'09 arriba acompanyat del baixista Gary Peacock i el bateria Jack DeJohnette, amb qui forma un trio, una de les formacions que li ha donat millors resultats. Els últims vint-i-cinc anys han col·leccionat premis, nominacions i el favor de tots els públics per a qui han tocat.

Keith Jarrett ha construido una carrera impecable en el mundo de jazz. Aclamado como maestro del piano y gran improvisador, ha escrito cientos de piezas para sus diferentes grupos. Al Grec'09 llega acompañado del bajista Gary Peacock y del batería Jack DeJohnette, con los que forma un trío, una de las formaciones que mejores resultados le ha dado. En los últimos veinticinco años han coleccionado premios, nominaciones y el favor de todos los públicos para los que han tocado.

Keith Jarrett has built up an impeccable career in jazz. Acclaimed as a master pianist and a great improviser, he has written hundreds of pieces for his different groups. Jarrett has enjoyed some of his greatest success as part of a trio, accompanied by Gary Peacock on bass and Jack DeJohnette on drums, and that is the formation he is bringing to Grec'09. Over the last twenty-five years, the trio have won prizes and nominations, as well as enthusiastic applause everywhere they have played.

Coral Cantiga

Schubert a la fresca

El nou espai del Mirador del Grec acollirà el concert de la prestigiosa Coral Cantiga, dedicat al millor repertori de cançó del compositor austríac Franz Schubert. Una autèntica schubertiada d'estiu.

MIRADOR DEL GREC -
TEATRE GREC
19, 20, I 22 DE JULIOL
21 H
16 €

Soprano **Barbara Kusa**
Mezzo **Marta Cordoní**
Tenor **Michael Terry**
Bariton **Antoni Marsol**

Coral Cantiga

Direcció **Josep Prats**
Assistent de direcció **Eva Martínez**
Preparació vocal **Marta Cordoní**
Guitarra **Pau Figueres**
Piano **Josep Surinyac**
Recitador, disseny de llums i direcció
d'escena **Ignasi Tomàs**
So **Ferran Conangla**

Fotografia **Cesc Rovira**



La Coral Cantiga, del casal barceloní dels Lluïsos de Gràcia, proposa una nit inspirada en les clàssiques schubertiades que el mateix compositor compartia amb els seus amics en actitud informal i alegre. Amb la idea de reproduir aquella atmosfera, la Coral proposa una reunió variada, calidoscòpica i fresca, basada en els *lieder* de referència del compositor austríac. Duets, quartets i cors que interpretaran, acompanyats de guitarra i piano, les millors obres del seu repertori.

La Coral Cantiga, del centro barcelonés Els Lluïsos de Gràcia, propone una noche inspirada en las clásicas schubertiadas que el mismo compositor compartía con sus amigos en actitud informal y alegre. Con la idea de reproducir esa atmósfera, la Coral propone una reunión variada, caleidoscópica y fresca, basada en los lieder de referencia del compositor austriaco. Duets, cuartetos y coros que interpretarán, acompañados de guitarra y piano, las mejores obras de su repertorio.

The Coral Cantiga, the choir of Barcelona's Lluïsos de Gràcia cultural association, invites the audience to enjoy a night inspired by classical Schubert pieces that the composer himself once shared informally with friends. Seeking to recreate that happy atmosphere, the Coral Cantiga stages a fresh, varied, kaleidoscopic soirée based on the Austrian composer's finest *lieder*. Duets, quartets and choirs, accompanied by guitar and piano, performing the finest works from their repertoire.

Cobla Sant Jordi - Ciutat de Barcelona

Estan de celebració, compleixen vint-i-cinc anys i arriben disposats a seguir reivindicant el millor de la música de concert de cobla com a repertori instrumental de primer nivell.



PLAÇA DEL REI

23 DE JULIOL

22 H

12 €

Director **Nacho de Paz**
 Flabiol **Xavier Torrent**
 Tible **Marc Timón**
 Tible **Oriol Gibert**
 Tenora **Enric Ortí**
 Tenora **Josep Antoni Sánchez**
 Trompeta **Carles Herruz**
 Trompeta **Eutimi Rodríguez**
 Trombó **Isi López**
 Fiscorn **Josep Moliner**
 Fiscorn **Miquel Àngel López**
 Contrabaix **Joan Druguet**
 Percussió **Fani Fortet**
 Percussió **Manu Alcaraz**
 Fotografia **Carles Roche**

Contemporània. Absoluta. De qualitat. Aquests són elements definitoris, la clau per entendre per què la Cobla Sant Jordi - Ciutat de Barcelona és present en la programació del Grec'09. Amb una proposta innovadora, fins a cert punt arriscada però volgudament entroncada amb la realitat cultural del país.

enguany, és el jove però experimentat director Nacho de Paz l'encarregat d'afrontar el repte sonor, interpretatiu, vinculat a una formació de característiques tan úniques com és la cobla. La seva experiència en l'àmbit de la música contemporània convertirà la seva lectura —a voltes relectura— del timbre coblístic en tota una descoberta. Novament en un marc incomparable: la Plaça del Rei. Música del segle XXI. Música rotundament actual.

Contemporánea. Absoluta. De calidad. Estos son elementos definitorios, la clave para entender por qué la Cobla Sant Jordi - Ciutat de Barcelona está presente en la programación del Grec'09. Con una propuesta novedosa, hasta cierto punto arriesgada, pero intencionadamente entroncada con la realidad cultural del país.

Este año, es el joven pero experimentado director Nacho de Paz el encargado de afrontar el reto sonoro, interpretativo, vinculado a una formación de características tan únicas como es la cobla. Su experiencia en el ámbito de la música contemporánea convertirá su lectura, a veces relectura, del timbre coblístico en todo un descubrimiento. Nuevamente en un marco incomparable: la Plaça del Rei. Música del siglo XXI. Música rotundamente actual.

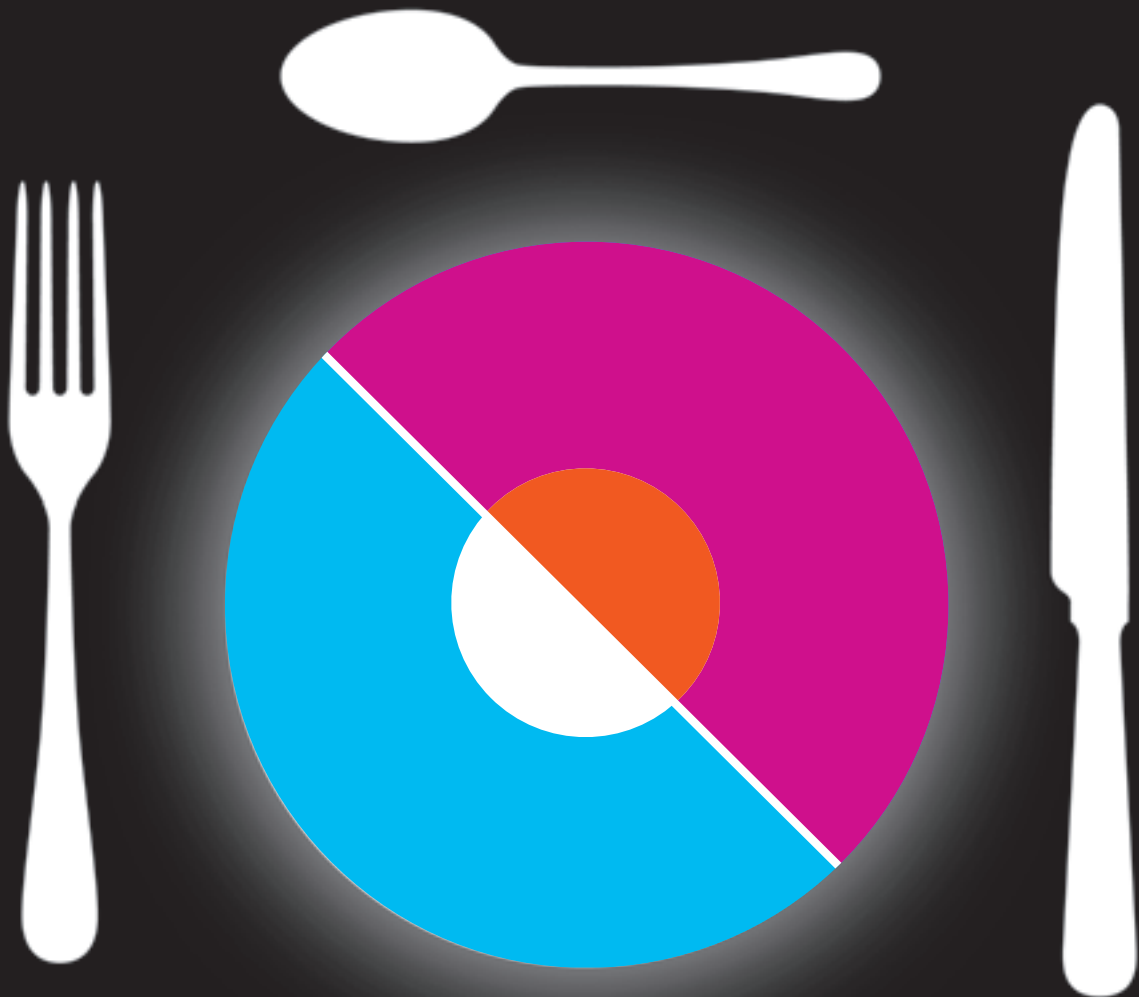
Contemporary. Absolute. Quality. These are the defining traits that provide the key to understanding the Cobla Sant Jordi - Ciutat de Barcelona's presence on the Grec'09 programme. Bringing an innovative, even risky, proposal, but one deliberately embedded in the cultural reality of the country.

This year, a young but experienced conductor, Nacho de Paz, has been given the task of meeting the musical and interpretive challenge presented by an ensemble with such unique characteristics as this Cobla. His experience in the field of contemporary music will, no doubt, turn his reading (or, times, rereading) of the cobla music register into revelation. Once again in the matchless setting of the Plaça del Rei, 21st-century music. Music that is absolutely contemporary.

RESTAURANT TEATRE GREC

Per postres, la lluna

Comparteix un sopar sota la llum de la lluna i envoltat de la bellesa dels jardins del Teatre Grec. Gaudeix d'una vetllada única amb les millors vistes de Barcelona i a tocar d'un dels escenaris més importants de la ciutat.



sifó

Reserves: 663 762 035, de 17 a 00 h

Pg. de Santa Madrona, 36

Barcelona

restaurantegrec@sifo.es

Nits d'Estiu a CaixaForum

CaixaForum presenta durant els dies del Grec'09 un seguit de propostes artístiques que ens faran viatjar a través de les cultures més diverses. Amb un repertori variat que inclourà des de la música tradicional escocesa fins a una *performance* de Marcel·lí Antúnez.

CAIXAFORUM

1, 8, 15, 22 I 29 DE JULIOL

DIVERSOS HORARIS

ENTRADA GRATUÏTA

(EXCEPTE ELS ESPECTACLES

A L'AUDITORI: 4 €)

Dimecres 1 de juliol

CONCERT

PATI ANGLÈS / 20 I 22 H

Lau

(música celta)

Aidan O'Rourke violí
Kris Drever veu i guitarra
Martin Green acordió

Lau reuneix tres dels exponents més destacats de les noves generacions de la música tradicional escocesa en una proposta tan atractiva com innovadora. Guanyador dels premis a la millor banda, el millor director i el millor disc dels prestigiosos BBC Folk Awards del 2008.

Dimecres 8 de juliol

CONCERT

PATI ANGLÈS / 20 I 22 H

El Deschave

(tango)

Ana Piquer veu
Walter Lusarreta guitarra
Sergio Menem violoncel
Pato Frank baix

La paraula «deschavar» significa descobrir alguna cosa que romanica oculta, especialment si aquesta revelació produeix sorpresa. Format per quatre intèrprets argentins que viuen intensament la música, el grup fa honor al seu nom amb unes interpretacions que sempre busquen sorprendre l'espectador amb acords reveladors i nous arranjaments que connecten directament l'herència del tango amb la més viva actualitat.

Dimecres 8 de juliol

MÚSICA EXPERIMENTAL

AUDITORI / 21 H

Cibelle

(tropical-punk, neopsicodèlia i weird folk)

Cantant, compositora i videoartista que ha sabut crear un so propi amb aromes orgàniques i arranjaments camaleònics, mantenint l'essència de la música brasilera i desenvolupant-la electrònicament. Ha col·laborat amb artistes de la talla de Mathew Herbert, Devendra Banhart, Seu Jorge i Apollo 9.

Dimecres 15 de juliol

CONCERT

PATI ANGLÈS / 20 I 22 H

Virus String Quartet

(fusió de música clàssica, rock, jazz i d'altres)

Oriol Saña violí
Ernesto Briceño violí
Elizabeth Gex viola
Joan Antoni Pich violoncel

Peculiar quartet de corda que ens mostra les sonoritats sorprenents que poden assolir unes peces que habitualment s'interpreten amb instruments elèctrics o amplificats. La seva música inclou temes propis i arranjaments de grans temes del jazz i el rock en una proposta original i eclèctica.

Dimecres 22 de juliol

CONCERT

PATI ANGLÈS / 20 I 22 H

Yara Beilinson Quintet

(jazz i bossa nova del Brasil)

Yara Beilinson veu i guitarra
José Luis Guart piano
Rai Ferrer baix
Cidón Trindade bateria
Xesco Grau flauta i percussió

La sensualitat contagiosa del jazz i la música popular brasilera es fa present de la mà de Yara Beilinson, amb un repertori que combina composicions pròpies i estàndards d'autors com ara Tom Jobim, Ary Barroso, João Bosco o Djavan.

Dimecres 22 de juliol

CONFERÈNCIA MECATRÒNICA

AUDITORI / 21 H

Marcel·lí Antúnez

Protomembrana

Protomembrana és una lliçó mecatrònica, en format *performance*, per un dreskeleton, un entorn audiovisual interactiu i diverses interfícies dinàmiques. Una lliçó teòrica sobre la sistematúrgia —literalment 'dramatúrgia dels sistemes computacionals'— que serveix per teixir, a manera de novel·la llatina, una narració farcida de faules. Formalment, l'acció es desenvolupa en una gran pantalla davant la qual se situa Marcel·lí Antúnez vestit amb un dreskeleton, al costat d'una taula de control amb diversos ordinadors.

En col·laboració amb l'Institut Català de les Indústries Culturals, l'Institut Nacional de las Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Cultura, el d-lab (Dedale/París), Arcadi (París) i l'Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona.

Dimecres 29 de juliol

CONCERT

PATI ANGLÈS / 20 I 22 H

Gospel Soul

(gospel i espirituals negres)

Christiane Syallo soprano
Emma Lamadji contralt
Michel Louvillat tenor
Joël Rhino baríton i direcció
Daniel Moreau piano

Gospel Soul ens proposa participar en un espectacle que sobrepassa l'àmbit musical per esdevenir una càlida i emotiva reunió amb el bo i millor de l'ésser humà en companyia de les seves veus privilegiades.

La música pren la Fundació Joan Miró

El cicle de concerts «Nits de música» refresca els dijous del mes de juliol amb una col·lecció de diferents actuacions d'alt nivell que ens porten des del jazz contemporani més capdavanter fins a opcions musicals d'innovadora experimentació.



FUNDACIÓ JOAN MIRÓ - AUDITORI

2, 9, 16, 23 I 30 DE JULIOL

20.30 H

10 €

Cicle a cura d'Agustí Fernández
Fotografia Pere Pratdesaba

Amb la col·laboració del Goethe Institut
Barcelona i 987BarcelonaHotel.

Dijous 2 de juliol

Julia Hülsmann Trio

Julia Hülsmann piano
Marc Muellbauer contrabaix
Heinrich Köbberling bateria

El trio de la pianista alemanya Julia Hülsmann exhala un lirisme profund. Els seus temes, magnètics i íntims, creen un univers on coexisteixen moments d'energia explosiva i d'altres d'una simplicitat estilitzada. Tot un descobriment.

Dijous 9 de juliol

Dans les arbres

Xavier Charles clarinet, harmònica
Ivar Grydeland guitarra acústica, banjo
Cristian Wallunrod piano preparat, harmònim
Ingar Zach percussió

Tres músics noruecs i un de francès formen aquest grup revelació. Creadores d'una atmosfera màgica, les seves improvisacions exploren sonoritats i textures que tot sovint sonen suaument electròniques. La millor demostració del poder emotiu del so.

Dijous 16 de juliol

Brigada Bravo-Díaz

Antonio Bravo guitarra, *live looping*
Germán Díaz viola de roda, caps de música, *live looping*

Els músics madrilenys Bravo i Díaz parteixen de melodies de cançons republicanes de la guerra civil espanyola per elaborar sofisticades i inesperades variacions en clau de jazz, en un camí que transita entre la música culta i la popular. Sorprenents.

Dijous 23 de juliol

Galiana & Jiménez

Josep Lluís Galiana saxos, soprano, tenor i baríton,
i flauta tenehára
Gregorio Jiménez electrònica, so processat en temps real i sensors

Galiana & Jiménez són dos músics valencians, creadors sonors de trajectòria àmplia i consolidada en el camp de l'experimentació, la investigació i la improvisació. Presenten un espectacle on conjuminen so i projecció d'imatge amb una gran força expressiva.

Dijous 30 de juliol

Maya Homburger & Barry Guy

Maya Homburger violí barroc
Barry Guy contrabaix

L'especialista suïssa del violí barroc Maya Homburger i el contrabaixista i compositor anglès Barry Guy exploren el camp de tensió que hi ha entre la música antiga i la música moderna, entre la composició i la improvisació, entre la partitura i la llibertat d'interpretació.

«Post-rock?» al MACBA

El MACBA organitza el cicle de quatre concerts «Post-rock?», que parteix del concepte ambigu encunyat pel crític britànic Simon Reynolds el 1994 per preguntar-se sobre els límits del rock contemporani i les seves hibridacions formals. Una mostra de músics que, més enllà d'etiquetes discutibles, han apostat per la singularitat i la curiositat, per l'experimentació al marge dels cànons.



Dijous 2 de juliol

PAN•AMERICAN

Pares de l'anomenat *ambient-rock*, des de final dels anys noranta s'interessen per l'electrònica i el dub. Són responsables d'un so únic, pont entre l'ambient clàssic de Brian Eno, el techno experimental i el rock d'alt risc.

Dijous 9 de juliol

1099

Amb base a Trondheim, Noruega, és una formació variable amb un so èpic i tens, on la presència d'instrumentació acústica proporciona el contrapunt just per equilibrar fúria, intensitat i sensibilitat. Una de les grans sensacions underground del 2008.

Dijous 16 de juliol

Port Royal

Des de les coordenades rock en què se situava el seu primer treball, fins als pressupòsits electrònics que fa servir la formació genovesa en les seves dues últimes edicions, s'estén un trajecte de recerca i abstracció que culmina en un so on la sensibilitat del pop es troba amb la geometria rítmica de la IDM (Intelligent Dance Music) i la depuració textural de l'*ambient*.

Dijous 23 de juliol

David Grubbs

Figura de referència en el rock d'avantguarda contemporani, David Grubbs va ser al capdavant de tres projectes que pràcticament dibuixen l'arbre de família del «post-rock» nord-americà de mitjan anys noranta: Squirrel Bait, Bastro i Gastr del Sol. Té una esplèndida carrera en solitari amb un últim episodi, *An Optimist Notes The Dusk* (Drag City, 2008).

MACBA - AUDITORI

2, 9, 16 I 23 DE JULIOL

21 H

5 €

Cicle de concerts comissariat per **Oriol Rosell**

Fotografia **Alexander Rishaug**

Converses a les biblioteques

Cicle presentat per Xavier Graset

Diferents autors que presenten espectacle al Grec'09 visiten les Biblioteques de Barcelona per parlar de les seves pròpies produccions. Una oportunitat única per saber el com i el per què de les seves motivacions creatives.

BIBLIOTEQUES DE BARCELONA
9, 16 I 29 DE JUNY, 2 I 7 DE JULIOL
19.30 H
ENTRADA GRATUÏTA

Dimarts 9 de juny
BIBLIOTECA MERCÈ RODOREDA
C. Camèlies, 76-80

...ens hi ha portat la paraula. Vinyoli
Amb Lluís Soler, Antonio Calvo i Eduard Iniesta

Dimarts 16 de juny
BIBLIOTECA VAPOR VELL
Ptge. Vapor Vell, 1

aICANTARaMANUEL
Amb Mayte Martín

Dilluns 29 de juny
BIBLIOTECA JAUME FUSTER
Pl. Lesseps, 20-22

La ruta blava
Amb Pablo Ley i Josep Galindo

Dijous 2 de juliol
BIBLIOTECA SAGRADA FAMÍLIA
C. Provença, 480

Ifigènia
Amb Jordi Coca

Dimarts 7 de juliol
BIBLIOTECA HORTA-CAN MARINER
C. Vent, 1

Stokölm
Amb Marc Martínez

Juliol a les biblioteques

Biblioteques de Barcelona presenta el cicle de teatre en el qual quatre dramaturgs catalans prendran com a punt de partida el llegat dels clàssics per elaborar peces teatrals noves, diferents i modernes... Sempre conscients, però, de ser el darrer fruit de la llavor universal plantada pels antics grecs.

LA CUINA DE LA BIBLIOTECA
FRANCESCA BONNEMAISON
1, 15, 22 I 29 DE JULIOL
20 H
ENTRADA GRATUÏTA

Dimercres 1 de juliol

Les nenes no haurien de jugar a futbol

Dramatúrgia i direcció **Marta Buchaca**
Intèrprets **Borja Espinosa (Toni)**, **Sara Espígul (Sara)** i **Susanna Garachana (mare)**
Ajudant de direcció **Marta Aliguer**
Espai sonor **Imma Sust**

L'Anna, una nena de dotze anys, la Lídia, una noia de trenta, i el Josep, un home de cinquanta, han tingut un accident de cotxe. Els seus familiars no sabien qui eren les altres persones que anaven al cotxe amb ells. Qui són l'Anna, el Josep i la Lídia? De què es coneixien? On anaven? I, el més important: per què cap d'ells no havia parlat de l'existència dels altres?

Dimercres 15 de juliol

Un altre Wittgenstein, si us plau, o l'holocaust

Dramatúrgia i direcció **Albert Mestre**
Intèrpret **Elies Barberà**
Ajudants de direcció **Raquel Tomàs** i **Eleanor Heidingsfeld**
Espai escènic **Elvira Brunat**
Música **Josep M. Mestres Quadreny**
So **Raquel Tomàs**
Músics **Brossa Quartet de Corda (Aleix Puig Caminal i Pere Bartolomé Valls, violins; Imma Lluch Revert, viola; Oleguer Aymami Busqué, violoncel)**

1951. Wittgenstein reflexiona sobre la seva vida i la seva filosofia mentre un assassí de masses massacra els estudiants i els professors del campus de Cambridge.

Dimercres 22 de juliol

El Sr. Buridan

Dramatúrgia i direcció **Raquel Tomàs**
Assessora de dramatúrgia i il·luminació **Andrea Segura**
Actriu **Teresa Urroz**
Col·laboracions **Hans Laguna** i **Eugenio Szwarczer**
(resta de l'equip, en curs)

Els bons salvatges són més bons que salvatges, pel bé de tothom. A partir d'aquí ens construïm i adaptem en pro d'un

benestar plàcid i amaguem sota l'estora aquells instints considerats més primaris. El Sr. Buridan estima la placidesa de les coses quietes, però haurà de posar en dubte la seva docilitat quan el desig se li comenci a moure per dins. Així, el dia que tothom faci el que li passi pel cap no deixaran sortir els nens al carrer... ni els animals.

**El Sr. Buridan* forma part del projecte «Asno y Mujer, espectáculo bodegón», que s'està duent a terme amb la beca Iberescena 09 per a la creació de textos teatrals.

Dimercres 29 de juliol

La millor obra del teatre català

Dramatúrgia i direcció **Cristina Clemente**
Intèrprets **Josep Maria Benet** i **Jornet, Sergi Belbel, Jordi Casanovas** i **Miriam Iscla**
Ajudant de direcció **Marc Artigau**

En Papitu, en Sergi i en Jordi estan passant un cap de setmana en un càmping, celebrant la primera trobada intergeneracional de dramaturgs. Tot són flors i violes fins que apareix la Irene, la veïna de la tenda del costat, que necessita un monòleg per representar. Tots tres estan disposats a escriure'l però ella ho té clar: vol el millor. Versió lliure, molt lliure, tan lliure que gairebé no ho és, de *Les granotes*, d'Aristòfanes.

IV Obrador d'estiu de la Sala Beckett

Una trobada internacional de dramaturgs emergents amb cursos, seminaris i lectures dramatitzades.



FABRA I COATS
DEL 4 A L'11 DE JULIOL
DIVERSOS HORARIS
ENTRADA GRATUÏTA A LES
LECTURES DRAMATITZADES

Per a més informació:
www.salabeckett.cat o tel. 93 285 44 99.
 Fotografia **Adrià Nebot**

Organitza: Sala Beckett / Obrador Internacional de Dramatúrgia i el Grec'09 Festival de Barcelona.

Amb la col·laboració de la Institució de les Lletres Catalanes del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya, la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears, l'Institut Français de Barcelona, el Goethe-Institut de Barcelona, el British Council, la Communauté Française de Belgique de Wallonie-Bruxelles, el Centre des Écritures Dramatiques Wallonie-Bruxelles, la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, la culture avec la copie privée, la Association Beaumarchais / SACD, l'Scottish Arts Council Traverse Theatre, l'Scotland's New Writing Theatre

Amb el suport de l'Institut Català de les Indústries Culturals, Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya; de l'Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música. Ministerio de Cultura del Gobierno de España. Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona

Lectures dramatitzades

Dilluns 6 de juliol, a les 20.30 h

Valeria y los pájaros

de José Sanchis Sinisterra
 Direcció **Xavier Albertí**
 Amb **Anabel Alonso**

De dilluns 6 a dijous 9 de juliol, a les 18 h

La fi d'Europa?

Textos breus de nova creació de **Davide Carnevali** (Itàlia), **Jordi Faura** (Catalunya), **Catherine Grosvenor** (Escòcia), **Anne Habermehl** (Alemanya), **Marius Macevicius** (Lituània), **Juan Menchero** (Espanya), **Jordi Oriol** (Catalunya), **Laura Pelerins** (França), **Agosto Silveira** (Uruguai), **Frédéric Sonntag** (França) i **David Watson** (Anglaterra), entre d'altres.

Direcció: **Thomas Sauerteig**
 Amb els actors de la Companyia Resident de l'Obrador d'estiu.

Divendres 10 de juliol, a les 18 h

El cor d'un boxejador

de Lutz Hübner
 Direcció **Victor Muñoz** i **Calafell**

Cursos i seminaris

Seminari avançat d'escriptura teatral La fi d'Europa?

Tutor **Simon Stephens** (Anglaterra)

Taller per a actors professionals From the terra up. De la idea a la representació

Professor **Neil LaBute** (EUA)

Curs especialitzat en dramatúrgia Històries per a extraterrestres... Escriure teatre per als adolescents

Professor **Lutz Hübner** (Alemanya)

Taller mixt de dramatúrgia i interpretació El detall infinit

Professor **Rafael Spregelburd** (Argentina)

Laboratori de dramatúrgia actoral Entre l'obès i l'escarransit

Professor **Gabriel Calderón** (Uruguai)

Curs d'escriptura teatral Tot són històries?

Professor **Carles Batlle** (Catalunya)

Trobada d'autors professionals de teatre Teatre per a joves: una assignatura pendent a la cartellera

Els espais del Festival

Biblioteca de Catalunya

Hospital, 56
Tel. 93 270 23 00
www.bnc.cat
◆ L3 (Liceu),
☎ 14, 59, 91, 120, N9, N12, N15

Biblioteca Francesca Bonnemaison

Sant Pere més Baix, 7
Tel. 93 268 73 60
www.bcn.cat/biblioteques
◆ L1, L3 (Catalunya),
L4 (Urquinaona)
☎ 17, 19 40, 45, N4, N8, N9,
N11

Biblioteca Horta - Can Mariner

Vent, 1
Tel. 93 420 82 85
www.bcn.cat/biblioteques
◆ L5 (Horta)
☎ 39, 45, 71, 102, 112, 185

Biblioteca Jaume Fuster

Pl. Lesseps, 20-22
Tel. 93 368 45 64
www.bcn.cat/bibjaumefuster
◆ L3 (Lesseps)
☎ 22, 24, 28, 31, 32, 87, 92,
116, N4, N0

Biblioteca Mercè Rodoreda

Camèlies, 76-80
Tel. 93 435 31 70
www.bcn.cat/bibmercerodoreda
◆ L4 (Alfons X)
☎ 31, 32, 39, 55, 74, 114, N6,
N0

Biblioteca Sagrada Família

Provença, 480
Tel. 93 450 87 33
www.bcn.cat/biblioteques
◆ L2 i L5 (Sagrada Família)
☎ 10, 19, 33, 34, 43, 44, 50, 51

Biblioteca Vapor Vell

Ptge. Vapor Vell, 1
Tel. 93 409 72 31
www.bcn.cat/bibvaporvell
◆ L1 (Plaça de Sants)
i L5 (Plaça de Sants)
☎ 30, 56, 57, 115, 153, 157

CaixaForum

Av. Marquès de Comillas, 6-8
Tel. 93 476 86 00
www.lacaixa.es/obrasocial
◆ L1 i L3 (Espanya)
☎ 13, 50

Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB)

Montalegre, 5
Tel. 93 306 41 00
www.cccb.org
◆ L1, L2, L3 (Catalunya
i Universitat)
☎ FGC (Catalunya)
☎ Pl. Catalunya
☎ 7, 9, 14, 16, 17, 24, 38, 41,
50, 54, 55, 56, 58, 59, 64, 66,
67, 68, 91, 120, 141, L94,
L95, N1, N2, N3, N5, N6, N8,
N12, N13, N14, N15, N16,
N17

Fabra i Coats

Sant Adrià, 20
www.bcn.cat/mesaprop
◆ L1 (Sant Andreu),
☎ 11, 35, 40, 73, B20, N9
☎ Sant Andreu

Fundació Joan Miró

Parc de Montjuïc, s/n
Tel. 93 443 94 70
www.bcn.fjmiro.es
◆ L3 i L1 (Espanya)
☎ Funicular de Montjuïc
(Metro Paral·lel)
☎ 50, 55

L'Auditori

Lepant, 150
Tel. 93 247 93 00
www.auditori.org
◆ L1 (Glòries i Marina),
L2 (Monumental), L4
(Bogatell)
▶ T4 (Auditori / Teatre
Nacional)
☎ 6, 7, 10, 56, 62, B21, B25,
N0, N2, N3, N7 i N11

La Caldera

Torrent d'en Vidalet, 43
Tel. 93 415 68 51
www.lacaldera.info
◆ L3 (Fontana), L4 (Joanic)
☎ 39, 114, 116, N6

La Capella

Hospital, 56
Tel. 93 442 71 71
www.bcn.cat/lacapella
◆ L3 (Liceu)
☎ 14, 59, N9, N12, N15

MACBA

Pl. dels Àngels, 1
Tel. 93 412 08 10
www.macba.es
◆ L1 i L2 (Universitat),
L3 (Catalunya)
☎ Catalunya
☎ Pl. Catalunya
☎ 14, 24, 41, 55, 59, 64, 91,
120, 141

Mercat de les Flors

Lleida, 59
Tel. 93 426 18 75
www.mercatflors.org
◆ L1 (Espanya),
L3 (Espanya, Poble Sec)
☎ Espanya
☎ 9, 13, 27, 30, 37, 55, 65, 109,
EA, EN, NO, N1, N2, N13,
N14, N15

Mirador del Grec

Pg. Santa Madrona, 36
Tel. 93 316 10 00
www.bcn.cat/grec
◆ L1 (Espanya), L3 (Espanya,
Poble Sec)
☎ Espanya
☎ 9, 13, 27, 30, 37, 50, 55, 57,
65, 109, 157, N0, N1, N2,
N13, N15, N53, EA, EN

Museu Picasso

Montcada, 23
Tel. 93 256 30 00
www.museupicasso.bcn.cat
◆ Línia 4 (Jaume I)
☎ 14, 17, 19, 39, 40, 45, 51, 120

Plaça del Rei

Pl. del Rei, s/n
Tel. 93 316 10 00
www.bcn.cat/grec
◆ L4 (Urquinaona)
☎ 17, 19, 40, 45, 120, N8

Sala Beckett

Alegre de Dalt, 55 bis
Tel. 93 284 53 12
www.salabeckett.com
◆ L4 (Joanic)
☎ 39, 24, 31, 32, 74, 25, 55, N6

Sala Muntaner

Muntaner, 4
Tel. 93 323 52 27
www.salamuntaner.com
◆ L1, L2 (Universitat)
☎ 14, 20, 37, 59, 54, 63, 120,
L94, L95, N1, N2, N12, N13,
N14, N15, N16, N17

Teatre Borràs

Pl. Urquinaona, 9
Tel. 93 412 15 82
◆ L1 i L4 (Urquinaona)
☎ 9, 14, 20, 50, 56, 59

Teatre Grec

Pg. Santa Madrona, 36
Tel. 93 316 10 00
www.bcn.cat/grec
◆ L1 (Espanya), L3 (Espanya,
Poble Sec)
☎ Espanya
☎ 9, 13, 27, 30, 37, 50, 55, 57,
65, 109, 157, N0, N1, N2,
N13, N15, N53, EA, EN

Teatre Lliure

Pg. Santa Madrona, 40-46
(Sala Fabià Puigserver)
Pl. Margarida Xirgu, 1
(Espai Lliure) Tel. 93 289 27 70
www.teatrelivre.cat
◆ L1 (Espanya), L3 (Espanya,
Poble Sec)
☎ Espanya
☎ 9, 13, 27, 30, 37, 50, 57, 65,
109, 157, N0, N1, N2, N13,
N15, N53, EA, EN

Teatre Nacional de Catalunya (TNC)

Pl. de les Arts, 1
Tel. 93 306 57 00
www.tnc.cat
◆ L1 (Glòries, Marina)
i L2 (Monumental)
▶ T4 (Auditori / Teatre
Nacional)
☎ 6, 7, 10, 56, 62, 92, B21, B25,
N0, N3, N7 i N11

Teatre Romea

Hospital, 51
Tel. 93 301 55 04
www.teatreromea.com
◆ L3 (Liceu)
☎ 14, 59, N9, N12, N15

Venda d'entrades

Taquilles del Palau de la Virreina

Rambla, 99
Horari: de dilluns a diumenge de 10 a 20 h
Telèfon d'informació de taquilles:
93 316 11 11

Biblioteques de Barcelona

Biblioteca Jaume Fuster
Plaça de Lesseps, 20-22
De dilluns a dissabte, d'11 a 14 h i de 16 a 20 h, diumenges d'11 a 14 h*

Biblioteca Sagrada Família
Carrer de Provença, 480
De dilluns a dissabte, d' 11 a 14 h i de 16 a 20 h, diumenges d'11 a 14 h*

Biblioteca Vapor Vell
Passatge del Vapor Vell, s/n
De dilluns a dissabte, d'11 a 14 h i de 16 a 20 h*

*(dimarts i divendres no tanca al migdia)

Oficines de Caixa Catalunya

Horari: de dilluns a divendres,
de 8 a 14.30 h

Taquilles dels espais d'actuació

Obertes, els dies de funció, com a mínim una hora abans de començar l'espectacle.

Telèfon

Tel-Entrada de Caixa Catalunya
902 10 12 12
De dilluns a dissabte de 8 a 22 h
Diumenges i festius de 9 a 20 h
Compra d'entrades des de l'estranger
(+34) 93 326 29 46



Internet

www.bcn.cat/grec
www.telentrada.com

Condicions de venda de les localitats

L'organització del Festival no garanteix l'autenticitat de l'entrada si no ha estat adquirida als punts de venda oficials. Si per força major s'hagués de canviar el lloc i/o el dia previstos per a un espectacle, l'entrada continuarà sent vàlida per al nou emplaçament i/o dia. Quan el nou emplaçament i/o dia no resultin adequats per a l'espectador, o quan un espectacle se suspengui abans de començar, es retornarà l'import de l'entrada al mateix lloc on va ser adquirida, a partir de transcorregudes 24 hores de la data de suspensió fins a un mes després d'aquesta. La suspensió d'un espectacle quan hagin passat 30 minuts des del seu començament no dóna dret a devolució. L'adquisició de qualsevol entrada del Grec '09 Festival de Barcelona comporta l'acceptació d'aquestes condicions.

Descomptes

Famílies: menors de 16 anys i un màxim de dos acompanyants adults

Preu fix 8 € per persona

Espectacles per a públic familiar (*El jardí dels estels*, *IT Dansa*, *Música per a les feres*).
Llocs de venda: Tel-Entrada 902 101212, taquilles del Palau de la Virreina, taquilles biblioteques, oficines de Caixa Catalunya, taquilles dels espais d'actuació,
www.bcn.cat/grec i www.telentrada.com

Menors de 16 anys

Preu fix 8 € per persona

Llocs de venda: Tel-Entrada 902 101212, taquilles del Palau de la Virreina, taquilles biblioteques, oficines de Caixa Catalunya, taquilles dels espais d'actuació,
www.bcn.cat/grec i www.telentrada.com

Menors de 25 anys

Preu fix de 10 € per persona

Llocs de venda: Tel-Entrada 902 101212, taquilles del Palau de la Virreina, taquilles biblioteques, oficines de Caixa Catalunya, taquilles dels espais d'actuació,
www.bcn.cat/grec i www.telentrada.com

Majors de 65 anys -25% dte.

Llocs de venda: Tel-Entrada 902 101212, taquilles del Palau de la Virreina, taquilles biblioteques, oficines de Caixa Catalunya, taquilles dels espais d'actuació, www.bcn.cat/grec i www.telentrada.com

Aturats -25% dte.

Llocs de venda: taquilles Palau de la Virreina.

Grups -25% dte.

A partir de 15 persones.
Llocs de venda: taquilles Palau de la Virreina.

Titulars del carnet de Biblioteques -20% dte.

Llocs de venda: Tel-Entrada 902 101212, taquilles del Palau de la Virreina, taquilles biblioteques, oficines de Caixa Catalunya, taquilles dels espais d'actuació,
www.bcn.cat/grec i www.telentrada.com

Abonaments

Abonament -25% dte.

Per la compra d'entrades per a tres espectacles o més.
Llocs de venda: Tel-Entrada 902 101212, taquilles del Palau de la Virreina i taquilles biblioteques.

Abonament temàtic

Abonament A: dansa internacional (*La natura delle cose + Entity + H3*) 50 €
Abonament B: Romeo Castellucci (*Purgatorio + Inferno*) 40 €
Abonament C: espectacles Espai Lliure (*El quadern gris + Girafes + Ifigènia + JULIA SMELLS*) 60 €
Abonament D: Panorama It (*La Menzogna + X(ics) + Orchestra di Piazza Vittorio*) 50 €
Llocs de venda: taquilles Palau de la Virreina i Tel-Entrada 902 101212

Tiquet 3 -50% dte.

Llocs de venda: taquilles de Caixa Catalunya ubicades al centre d'informació de Turisme de Barcelona de la Pl. Catalunya

Condicions i excepcions

Qualsevol persona pot adquirir aquestes localitats, però en el cas del descompte per a majors de 65, menors de 25, menors de 16 anys, aturats i carnet de Biblioteques, només les podran fer servir els respectius col·lectius. Es demanarà l'acreditació corresponent al descompte en accedir al recinte on tingui lloc l'espectacle. S'hi denegarà l'accés a totes aquelles persones que facin un ús fraudulent d'aquestes entrades. Els diferents tipus de descompte no són acumulables. Els espectacles del CaixaForum i del Teatre Borràs es venen a través de ServiCaixa i a les taquilles del recinte. Les entrades que s'adquireixin a les taquilles del Teatre Grec no es poden pagar amb targeta. **Teatre, dansa, circ i altres**
Els espectacles *InnMotion* i *Fast Forward* queden exclosos dels descomptes del Festival. **Música**
Els espectacles Coral Cantiga, Nits d'estiu a CaixaForum, La Música pren la Fundació Joan Miró, «Post Rock?» al MACBA i Keith Jarrett, queden exclosos dels descomptes del Festival. Les entrades amb descompte per a menors de 16 i 25 anys per als següents espectacles s'han d'adquirir a les taquilles del Palau de la Virreina: *Sing the truth*, Richard Galliano Quartet i concerts de la Plaça del Rei. Aquestes entrades són limitades. Les entrades amb descompte per als espectacles de la Plaça del Rei s'han d'adquirir anticipadament. Tots els espectacles de música queden exclosos del descompte de Tiquet 3.



Tel·Entrada amb el Grec09

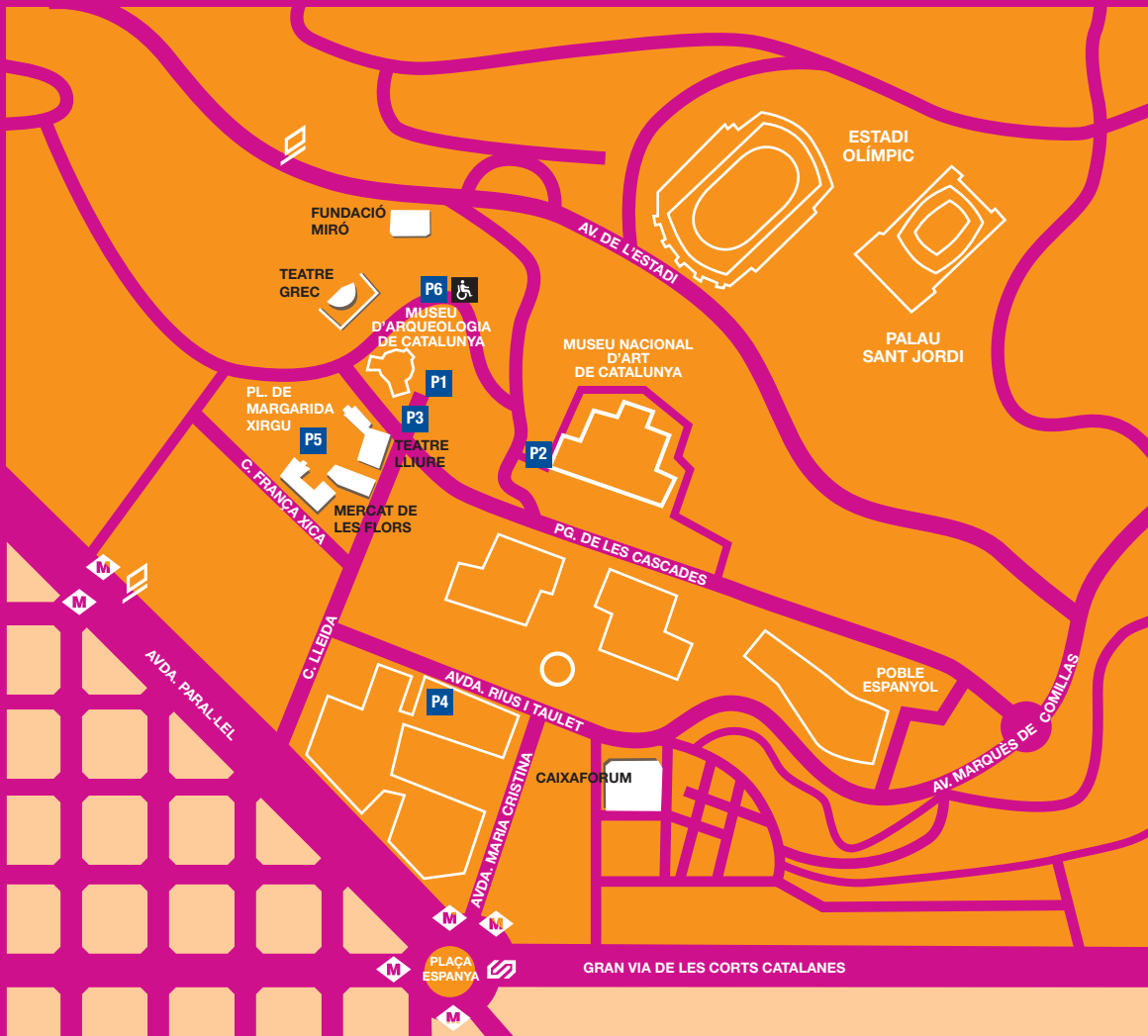
TEL·ENTRADA


902 10 12 12
telentrada.com


CAIXA CATALUNYA




El Festival a Montjuïc



 Poble Sec (L3), Espanya (L1 i L3)

 Funicular de Montjuïc: enllaç amb les línies 2 i 3 del metro a Paral·lel

 Ferrocarrils de la Generalitat: Espanya (línies S3, S4, S8, S33, R5 i R55)

 Bus: parades al parc de Montjuïc, a l'avinguda del Paral·lel i a la plaça d'Espanya

P1 Al costat del Museu d'Arqueologia de Catalunya. Aparcament gratuït

P2 Al costat del Museu Nacional d'Art de Catalunya. Aparcament gratuït

P3 Ciutat del Teatre. Carrer de la França Xica, 35
Tarifa espectacle: 5 €, que comprenen una hora abans i una hora després de l'espectacle amb un màxim de 5 h.

P4 Rius i Taulet. Avinguda de la Reina Maria Cristina, 16
Tarifa espectacle: 5 €, que comprenen una hora abans i una hora després de l'espectacle amb un màxim de 5 h.

P5 Plaça de Margarida Xirgu. Entrada pel carrer de Lleida. Aparcament habilitat durant el Festival
Tarifa espectacle: 5 € màxim 5 h.

P6 Les persones amb mobilitat reduïda poden arribar en cotxe fins a l'ascensor que permet accedir al Teatre Grec. Aparcament gratuït a la zona habilitada



Més informació

Palau de la Virreina

Rambla, 99
Informació: de dilluns a diumenge,
de 10 a 20 h

Biblioteca Jaume Fuster

Plaça de Lesseps, 20-22
De dilluns a dissabte, d'11 a 14 h
i de 16 a 20 h, diumenge d'11 a 14 h
(de dimarts a divendres no tanca
al migdia)

Biblioteca Sagrada Família

Carrer de Provença, 480
De dilluns a dissabte, d'11 a 14 h
i de 16 a 20 h, diumenge d'11 a 14 h
(dimarts i divendres no tanca al migdia)

Biblioteca Vapor Vell

Passatge del Vapor Vell, 1
De dilluns a dissabte, d'11 a 14 h
i de 16 a 20 h (dimarts i divendres
no tanca al migdia)

Per internet

www.bcn.cat/grec
www.bcn.cat/canalcultura

Per telèfon

Al 93 316 10 00, de dilluns a diumenge,
de 10 a 20 h

010 Barcelona Informació: de dilluns a
diumenge, de 8 a 00 h (0,45 €, establiment
de trucada; 0,06 € / minut tarifats per
segons)

Al 807 117 700, des de fora de l'àrea
metropolitana de Barcelona (0,46 € / minut
tarifats per segons)


Mitjans de comunicació


Les cartelleres i els mitjans
de comunicació us ofereixen tota
la informació sobre el festival.

Informació dels transportos públics

010 Barcelona Informació: de dilluns
a diumenge, de 8 a 00 h (0,45 €,
establiment de trucada; 0,06 € / minut
tarifats per segons)
www.tmb.net

Atenció a persones amb discapacitat

 Al telèfon 93 316 10 00 us informarem
i us aconsellarem sobre
l'accessibilitat als espais.

 Missatges de text curt al telèfon
93 317 14 16 per a persones amb
discapacitat auditiva

Persones amb mobilitat reduïda

A tots els espectacles del Teatre Grec,
les persones amb mobilitat reduïda tenen
reservat un espai a la part posterior del
teatre. Aquestes entrades, que només es
poden comprar al Tel-Entrada 902 10 12 12,
gaudeixen d'un descompte del 50%,
no aplicable als acompanyants.

Per les característiques artístiques de
l'espectacle *Filatura*, les persones amb
mobilitat reduïda hi tenen un espai
reservat. És necessari comunicar-ho
en el moment de comprar les localitats.
Aquestes entrades s'han d'adquirir
a les taquilles del Palau de la Virreina,
Tel-Entrada 902 10 12 12 o a les taquilles
de les biblioteques Jaume Fuster, Sagrada
Família i Vapor Vell.

Persones amb discapacitat visual

A la funció d'*Edipo, una trilogia* del 24
de juliol, i a la de *Don Carlos* de l'1 d'agost
hi haurà un servei d'audiodescripció
i acompanyament. En aquestes mateixes
funcions hi haurà disponibles programes
en braille i en lletra impresa accessible
per a persones amb discapacitat visual.

Persones amb discapacitat auditiva

Una part dels seients del Teatre Grec,
tots els del Mercat de les Flors i de la

Sala Fabià Puigserver del Teatre Lliure
disposen de bucle magnètic; cal demanar
aquests seients en comprar les entrades.
A totes les funcions d'*Edipo, una trilogia*
i *Don Carlos*, les persones que en arribar
al teatre ho demanin podran disposar
d'una còpia del text de l'espectacle.
Al Teatre Nacional de Catalunya,
l'espectacle *Sogno d'una notte di mezza
estate* serà accessible per a persones
amb discapacitat auditiva amb sobretítols
en català el dia 5 de juliol.

Si arribeu tard a un espectacle

Com a senyal de respecte als artistes
i al públic, les persones que arribin tard
a un espectacle no podran accedir-hi fins
que hi hagi un moment adequat durant la
representació i el responsable de l'espai
ho indiqui. En aquells espectacles on no
hi ha cap pausa no es podrà accedir a la
sala. Als espais amb localitats numerades
és possible que els espectadors que
arribin tard no puguin accedir als seus
seients.

Durant l'espectacle

Si us plau, comproveu que teniu el telèfon
mòbil desconnectat i recordeu que no es
permet fumar ni fer fotografies o cap tipus
d'enregistrament.

Durada dels espectacles

Les durades que s'esmenten en aquesta
publicació són les indicades per les
companyies durant el període d'assaigs.
Acabat aquest període, en alguns casos la
durada dels espectacles pot no coincidir
amb la que s'esmenta en aquesta
publicació.

Restaurant Teatre Grec

Pg. Santa Madrona, 36
Mentre es desenvolupa el Festival el Teatre
Grec de Montjuïc disposarà d'un servei de
restaurant.
Reserves:
restaurantegrec@sifo.es
Tel. 663 762 035, de 17 a 00 h

Mitjans de comunicació patrocinadors oficials



Mitjà de comunicació associat



Mitjans de comunicació col·laboradors



Institucions col·laboradores



Empreses patrocinadores



Proveïdor oficial



Patrocinador principal BWRC





www.bcn.cat/grec
www.bcn.cat/canalcultura



Venda d'entrades

TEL·ENTRADA

902 10 12 12
telentrada.com

CAIXA CATALUNYA

